

ENGLISH

FRANÇAIS

Digital Video Camcorder

Caméscope numérique

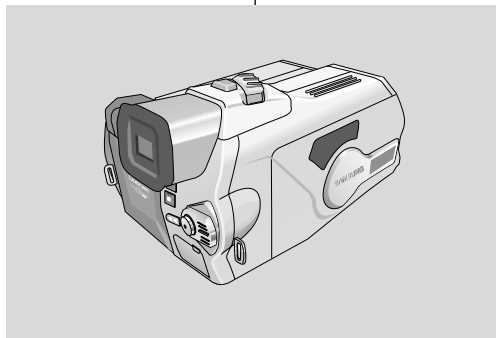
Mini DV Digital
Video
Cassette

SCD5000

Mini DV Digital
Video
Cassette

SCD5000

- AF** Auto Focus
- CCD** Charge Coupled Device
- LCD** Liquid Crystal Display



- AF** Mise au point automatique
- CCD** Système à transfert de charge
- LCD** Écran à cristaux liquides

Owner's Instruction Book

Before operating the unit, please read this instruction manual thoroughly, and retain it for future reference.

Mode d'emploi

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute consultation ultérieure.

SAMSUNG

ELECTRONICS

AD68-00655C(01)

Contents

Start	8
Precautions on Camcorder Care	8
Quick Start	9
Notes and Safety Instructions	10
Getting to Know Your Device	14
Features	14
Accessories Supplied with the Camcorder	15
Basic Accessories	15
Front & Left View	16
Left side View	17
Right & Top View	18
Rear & Bottom View	19
Remote Control	20
OSD (On Screen Display in CAMERA and PLAYER Modes)	21
OSD (On Screen Display in CAMERA / M.PLAY Modes)	22
Turning the OSD on/off (On Screen Display)	23
Preparation	24
How to use the Remote Control	24
Battery Installation for the Remote Control	24
Self Record using the Remote Control	24
Adjusting the Hand Strap	25
Hand strap	25
Shoulder strap.....	25
Connecting a Power Source	26
To use the AC Power adapter and DC Cable	26
Using the Lithium Ion Battery Pack	27
Charging the Lithium Ion Battery Pack	27
Table of Continuous Recording Time Based on Model and Battery Type	28
Battery Level Display	29

Sommaire

Avant de commencer	8
Précautions d'emploi du caméscope	8
Démarrage rapide.....	9
Remarques et consignes de sécurité	10
Familiarisez-vous avec votre appareil	11
Fonctionnalités.....	14
Accessoires fournis avec le caméscope	15
Accessoires de base.....	15
Vue avant et latérale (côté gauche)	16
Vue du côté gauche.....	17
Vue de droite et du dessus.....	18
Vue arrière et du dessous	19
Télécommande	20
Affichage à l'écran en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> ou PLAYER <LECTEUR>.....	21
Affichage à l'écran en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> ou M.PLAY <LECTURE PHOTO>.....	22
Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)	23
Préparez votre caméscope	24
Utilisation de la télécommande	24
Installation de la batterie pour la télécommande	24
Enregistrement automatique avec la télécommande	24
Mise en place de la poignée de soutien	25
Poignée de soutien	25
Bandoulière	25
Connexion d'une source d'alimentation	26
Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC.....	26
Utilisation du bloc batterie au lithium-ion	27
Chargement du bloc batterie au lithium-ion	27
Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie.....	28
Affichage du niveau de la batterie.....	29

Contents

Setting to CAMCORDER / CAMERA modes	30
Setting the Power Switch	31
Adjusting the LCD	32
Using the VIEWFINDER	33
Adjusting the Focus	33
Adjusting the LCD during PLAY	34
Controlling Sound from the Speaker	34
Functions	35
Using MENU	35
Setting menu items	37
Setting the Camcorder to REC, TAPE PLAY, MEMORY PLAY modes	39
Availability of Functions in CAMCORDER Mode.	40
CLOCK SET	41
WL.REMOTE	42
DEMONSTRATION	43
DATE/TIME	44
TV DISPLAY	45
EASY Mode (for Beginners)	46
MF/AF (Manual Focus/Auto Focus)	47
Auto Focusing	47
Manual Focusing	47
Zooming In and Out with DIGITAL ZOOM	48
Zooming In and Out	48
Using the CAMCORDER - Basic Recording	49
Inserting and Ejecting a Cassette	49
To select the CAMCORDER mode	50
Making Your First Recording	51
Record Search (REC SEARCH)	52
Hints for Stable Image Recording	53
Recording with the LCD Monitor	53
Recording with the Viewfinder	53
Playing Back a Tape You Have Recorded on the LCD	54

Sommaire

Réglage des modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>	30
Réglage du commutateur principal	31
Réglage de l'écran LCD	32
Utilisation du viseur.....	33
Réglage de la mise au point.....	33
Réglage de l'écran LCD lors de la lecture	34
Réglage du volume du haut-parleur.....	34
Fonctions	35
Utilisation du menu	35
Liste des réglages.....	37
Réglage des modes REC <ENR.>, TAPE PLAY <LECTURE BANDE>, MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.....	39
Fonctions disponibles pour le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> ..	40
CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE>	41
WL.REMOTE <TELECOMMANDE>.....	42
DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>	43
DATE/TIME <DATE/HEURE>	44
TV DISPLAY <AFFICHAGE>	45
Mode EASY <SIMPLIFIÉ> (pour débutants)	46
MF/AF (Manual Focus/Auto Focus <Mise au point manuelle/ automatique>)	47
Mise au point automatique	47
Mise au point manuelle.....	47
Utilisation du zoom numérique.....	48
Zoom avant et arrière	48
Utilisation du caméscope – enregistrement simple	49
Insertion et éjection d'une cassette.....	49
Sélection du mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	50
Premier enregistrement.....	51
Recherche de séquences (REC SEARCH)	52
Astuces pour la stabilité de l'image.....	53
Utilisation de l'écran LCD	53
Utilisation du viseur.....	53
Lecture d'une bande à l'écran	54

Contents

Using the CAMCORDER - Advanced Recording	55
PROGRAM AE	55
Setting PROGRAM AE	56
WHT. BALANCE (WHITE BALANCE) - CAMCORDER Mode ...	57
Digital Zoom in CAMCORDER Mode	58
EIS (Electronic Image Stabilizer)	59
DSE(Digital Special Effects) SELECT in CAMCORDER Mode ..	60
Selecting a Digital effect in CAMCORDER Mode	61
REC MODE	62
AUDIO MODE	63
WIND CUT	64
Using Quick Menu(Navigation Menu)	65
Setting the Quick Menu	66
SHUTTER SPEED & EXPOSURE	67
SLOW SHUTTER (Low Shutter Speed)	68
BLC (Back Light Compensation)	69
Fade In and Out	70
To Start Recording	70
To Stop Recording (use FADE IN / FADE OUT)	70
Audio Dubbing	71
Dubbing Sound	71
Dubbed Audio Playback	72
PHOTO Image Recording	73
Searching for a PHOTO Picture	73
NITE PIX (0 Lux Recording)	74
POWER NITE PIX	75
Various Recording Techniques	76
Playback	77
Tape Playback	77
Playback on the LCD	77
Playback on a TV Monitor	77
Connecting to a TV which has Audio Video Input Jacks	77

Sommaire

Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné	55
PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>	55
Réglage de l'exposition automatique	56
Equilibrage du blanc (WHT. BALANCE) – mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	57
Zoom numérique en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	58
EIS (Stabilisateur électronique d'image)	59
DSE (Effets spéciaux numériques) en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	60
Sélection d'un effet numérique en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	61
REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT>	62
AUDIO MODE <MODE AUDIO>	63
WIND CUT <COUPE-VENT>	64
Quick Menu <Menu rapide> (menu de navigation)	65
Utilisation de Quick Menu <MENU RAPIDE>	66
SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATION> & EXPOSURE <EXPOSITION>	67
SLOW SHUTTER (Vitesse d'obturation lente)	68
BLC (Contre-jour intelligent)	69
Fade In and Out <Fondu en ouverture et en fermeture>	70
Début de l'enregistrement	70
Fin de l'enregistrement (avec fondu)	70
Audio Dubbing <Doublage sonore>	71
Réalisation du doublage sonore	71
Écoute du son doublé	72
Enregistrement d'une image fixe	73
Recherche d'images fixes	73
NITE PIX <PIX DE NUIT> (Enregistrement à 0 lux)	74
POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCÉE>	75
Techniques d'enregistrement	76
Lecture	77
Lecture d'une bande	77
Lecture sur l'écran LCD	77
Lecture sur l'écran de votre téléviseur	77
Connexion à un téléviseur avec entrée A/V	77

Contents

Connecting to a TV which has No Audio and Video Input Jacks	78
Playback	78
Various Functions while in PLAYER Mode	79
Playback Pause	79
Picture Search (Forward/Reverse)	79
Slow Playback (Forward)	79
ZERO MEMORY	80
IEEE 1394 Data Transfer	81
Transferring using IEEE1394 (i.LINK)-DV Standard Data Connections	81
Connecting to a DV Device	81
Connecting to a PC	81
System Requirements	82
Recording with a DV Connection Cable	82
Using the CAMERA	83
MEMORY STICK	83
Memory Stick Functions	83
Inserting and Ejecting the Memory Stick	84
Inserting the Memory Stick	84
Ejecting the Memory Stick	84
Structure of the Folders and Files on the Memory Stick	85
MEMORY FILE NUMBER	86
Basic Picture-Taking	87
Taking Your First Picture	87
Viewing Still Images	88
To View a Single image	88
To View a Slide Show	89
Quick Review	90
Adjusting the Focus	91

Sommaire

Connexion à un téléviseur sans entrée A/V	78
Lecture	78
Fonctions du mode PLAYER <LECTEUR>	79
Arrêt sur image (mode pause)	79
Recherche d'image avant/arrière	79
Lecture au ralenti (avant)	79
ZERO MEMORY <Mémoire compteur>	80
Transfert de données IEEE 1394	81
Connexion pour transfert de données numériques par IEEE 1394 (i.LINK)	81
Connexion à un autre appareil vidéo numérique	81
Connexion à un PC	81
Configuration système requise	82
Enregistrement avec un câble de connexion DV	82
Utilisation du mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>	83
MEMORY STICK	83
Fonctions disponibles avec la carte Memory Stick	83
Insertion/retrait de la carte Memory Stick	84
Insertion de la carte	84
Retrait de la carte	84
Structure des dossiers et fichiers sur la carte Memory Stick	85
NUMERO DE FICHER MEMOIRE	86
Prise de photo simple	87
Première photo	87
Visualisation d'images fixes	88
Visualiser une seule image	88
Visualiser les images sous forme de diaporama	89
Visionnage rapide	90
Réglage de la mise au point	91

Contents

Advanced Techniques	92
FOCUS LOCK	92
Digital Zoom in CAMERA Mode	93
MACRO Mode	94
CONT. SHOT (Continuous Shot)	95
Using the FLASH	96
FLASH SELECT	97
WHT. BALANCE (WHITE BALANCE) - CAMERA Mode	98
DSE(Digital Special Effects) SELECT in CAMERA Mode	99
Selecting a Digital effect in CAMERA Mode	100
SPOT-AE	101
NIGHT SCENE	102
Selecting the Image Quality	103
Select the Image Quality	103
Number of images on the Memory Stick	103
Selecting the Image Size	104
Select the Image Size	104
Memory Stick and Image Resolutions	105
MPEG REC	106
MPEG PB	107
MPEG SIZE	108
Copying Still Images from a Cassette to the Memory Stick	109
Marking Images for Printing	110
Protection from Accidental Erasure	111
Deleting Still images	112
Formatting the Memory Stick	114
Attention	114
Recording an Image from a Cassette as a Still Image.	115

Sommaire

Techniques perfectionnées	92
FOCUS LOCK <VERROUILLAGE DE LA MISE AU POINT>	92
Zoom numérique en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>	93
Mode MACRO <MACRO>	94
CONT. SHOT (plan continu)	95
Utilisation du flash	96
FLASH SELECT <SELECT FLASH>	97
Equilibrage du blanc (WHT. BALANCE) – mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>	98
DSE (Effets spéciaux numériques) en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>	99
Sélection d'un effet numérique en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>	100
SPOT-AE <ECLAIRAGE D'EXPOSITION AUTOMATIQUE>	101
NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT>	102
Sélection de la qualité d'image	103
Sélectionner la qualité d'image	103
Nombre d'images pouvant être stockées sur la carte	103
Sélection de la taille d'image	104
Sélectionner la taille d'image	104
Memory Stick et résolutions d'image	105
MPEG REC <ENREGISTREMENT AU FORMAT DE FICHIER MPEG>	106
MPEG PB <LECTURE AU FORMAT DE FICHIER MPEG>	107
Format MPEG	108
Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick	109
Marquage des images pour leur impression	110
Protection contre un effacement accidentel	111
Effacement des images fixes mémorisées	112
Formatage d'une carte Memory Stick	114
Avertissement	114
Enregistrement d'une image à partir d'une cassette	115

Contents

USB Interface	116
Transferring a Digital Image through a USB Connection	116
System Requirements	116
Installing the DVC Media 5.0 Program	117
Connecting to a PC	118
Maintenance	119
After Finishing a Recording	119
Cleaning and Maintaining the Camcorder	120
Cleaning the Video Heads	120
Using Your Camcorder Abroad	121
Power Sources	121
Color System	121
Troubleshooting	122
Troubleshooting	122
Self Diagnosis Display	122
Moisture Condensation	122
Self Diagnosis Display in M.REC, M.PLAY Mode	123
Specifications	125
INDEX	126
Warranty (Canada users only)	128

Sommaire

Interface USB	116
Transfert d'images numériques via l'interface USB	116
Configuration système requise	116
Installation du programme DVC Media 5.0	117
Connexion à un PC	118
Conseils d'utilisation	119
Fin d'un enregistrement	119
Nettoyage et entretien du caméscope	120
Nettoyage des têtes vidéo	120
Utilisation du caméscope à l'étranger	121
Sources d'alimentation	121
Norme de couleurs	121
Dépannage	122
Dépannage	122
Auto-diagnostic	122
Condensation	122
Auto-diagnostic en modes M.REC <ENREGISTREMENT PHOTO> et M.PLAY <LECTURE PHOTO>	123
Spécifications techniques	125
INDEX	126
Garantie pour le Canada	128

Start

Precautions on Camcorder Care

- ⚠ Please note the following precautions for use:
- ⚠ Please keep your device in a safe place. This device contains a lens that can be damaged by shock. Keep away from the reach of the children.
- Do not place your device in a wet place. Moisture and water may cause the device to malfunction.
- Do not aim the device at the sun while looking through the viewfinder; this may cause permanent damage to your eyes.
- To avoid electric shock, do not touch your device or power cable with wet hands.
- Do not use the flash close to another's eyes. The flash emits a strong light that may cause damage similar to direct sunlight on one's eyesight.
- If the device is not working properly, please consult your nearest dealer or authorized Samsung service facility. Disassembling the device yourself may cause irrecoverable damage which will be difficult to repair.
- Clean the body with a dry, soft cloth. Use a soft cloth moistened with a mild detergent solution for removing stains. Do not use any type of solvent, especially benzenes, as they may seriously damage the finish.
- Keep your device away from rain and saltwater. After using, clean the device. Saltwater may cause the parts to corrode.
- For better quality, please use CAMERA mode when taking still images. (CAMERA mode image quality is better than CAM-CORDER mode.)

Avant de commencer

Précautions d'emploi du caméscope

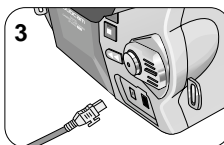
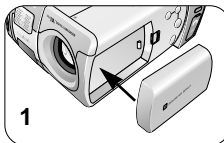
- ⚠ Veuillez tenir compte des précautions d'emploi suivantes :
- ⚠ Veuillez entreposer votre appareil dans un endroit sûr. Cet appareil contient un objectif pouvant être endommagé en cas de choc. Tenez le caméscope hors de portée des enfants.
- Ne rangez pas votre appareil dans un endroit humide. La condensation de même que l'eau peuvent être à l'origine de dysfonctionnements de l'appareil.
- N'orientez pas le caméscope en direction du soleil lorsque vous utilisez le viseur ; vos yeux pourraient en souffrir irrémédiablement.
- Pour proscrire tout risque d'électrocution, ne manipulez pas l'appareil ou le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas le flash à proximité des yeux d'une personne. Une lumière violente est émise et pourrait avoir des effets néfastes similaires à ceux du soleil sur la vue.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez vous adresser au service après-vente Samsung ou consulter votre revendeur le plus proche. Ne procédez pas au désassemblage de l'appareil car il pourrait en découler des dommages difficilement réparables. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Les tâches pourront être ôtées au moyen d'un chiffon doux imbibé d'une solution légèrement détergente. N'utilisez aucun solvant, quel qu'il soit, en particulier de type benzène, sous peine d'endommager la finition.
- Maintenez votre caméscope à l'écart de la pluie et de l'eau salée. Nettoyez l'appareil après utilisation. L'eau salée peut être à l'origine de corrosion.
- Pour garantir une meilleure qualité, utilisez le mode appareil photo pour prendre des images fixes. (La qualité d'image du mode appareil photo est supérieure à celle du mode caméscope.)

Start

Quick Start

- ⌘ This device provides a variety of functions because it is a Camcorder and Digital Still Camera in one system. Please read this manual thoroughly.
- ⌘ Before using the device, install the accessories in the following order:

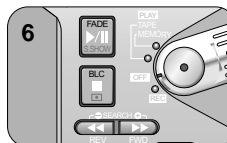
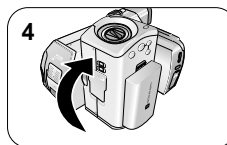
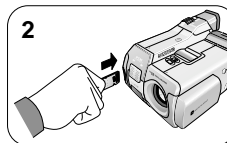
1. Install the battery pack.
2. Insert the Memory Stick into the slot.
3. Charge the battery pack by connecting the power cable to the camcorder.
4. Set your device to CAMCORDER mode or CAMERA mode by flipping the lens body block.
5. Set the Power Switch to proposed position.
6. When finished, set the Power Switch to OFF.



Avant de commencer

Démarrage rapide

- ⌘ Cet appareil, fusion d'un caméscope et d'un appareil photo numérique, dispose d'une multitude de fonctions. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.
- ⌘ Avant d'utiliser cet appareil, installez les accessoires selon l'ordre suivant.



1. Installez le bloc batterie.
2. Insérez la carte Memory Stick dans son emplacement.
3. Chargez le bloc batterie en branchant le câble d'alimentation au caméscope.
4. Positionnez votre appareil sur le mode caméscope ou sur le mode appareil photo en basculant le bloc d'objectif.
5. Placez le commutateur sur la position proposée.
6. Après utilisation, remplacez le commutateur sur OFF.

Notes and Safety Instructions

Remarques et consignes de sécurité

Notes Regarding the Rotation of the LCD Screen

Please rotate the LCD screen carefully as illustrated. Over rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

1. LCD screen closed.

2. Standard recording using the LCD screen.

3. Recording when looking at the LCD screen from the left.

4. Recording when looking at the LCD screen from the front.

5. Recording with the LCD screen closed.

Rotation de l'écran LCD

Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

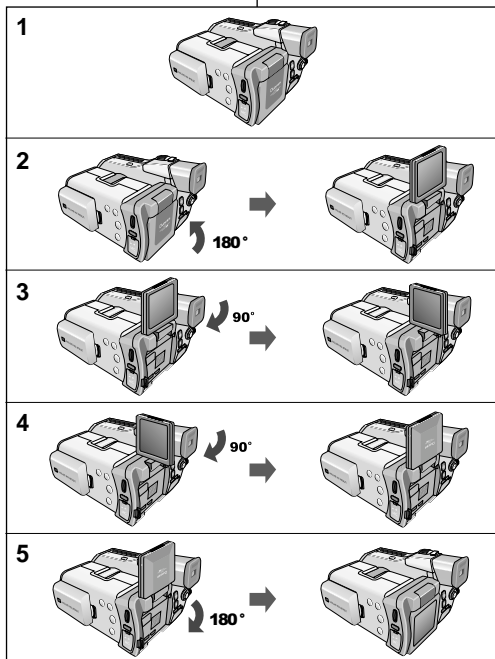
1. Écran LCD fermé.

2. Enregistrement standard lors de l'utilisation de l'écran LCD.

3. Enregistrement en regardant l'écran LCD depuis le côté gauche.

4. Enregistrement en regardant l'écran LCD de face.

5. Enregistrement avec l'écran LCD fermé.



Notes and Safety Instructions


Notices Regarding COPYRIGHT

Television programs, video tapes, DVD titles, films, and other program materials may be copyrighted.
Unauthorized copying of copyrighted material may be against the law.

Notes Regarding Moisture Condensation

1. A sudden rise in atmospheric temperature may cause moisture condensation to form inside the camcorder.

For Example:

- When you take the camcorder from a cold place to a warm place (e.g. from outside to inside during winter.)
 - When you take the camcorder from a cool place to a hot place (e.g. from inside to outside during the summer.)
2. When the  (DEW) protection feature is activated, leave the camcorder in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the battery removed, for at least two hours.

Notes Regarding the CAMCORDER

1. Do not leave the camcorder exposed to high temperatures (above 60°C or 140°F).
For example, in a parked car in the sun or exposed to direct sunlight.
2. Do not let the camcorder get wet.
Keep the camcorder away from rain, saltwater, and any other form of moisture. If the camcorder gets wet, it may be damaged. A malfunction due to exposure to liquids cannot always be repaired.

Remarques et consignes de sécurité

Droits d'auteur

Les programmes de télévision, les bandes vidéo, les DVD, les films et tout autre support enregistré de ce type peuvent être protégés par des droits d'auteurs.


Les copier sans autorisation peut aller à l'encontre des lois en vigueur dans votre pays.

Formation de condensation

1. Un accroissement soudain de température peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil.

Ce peut être le cas lorsque vous passez

- d'un extérieur froid à un intérieur chaud (en hiver, par exemple),
- d'un intérieur frais à un extérieur chaud (en été, par exemple).

2. Si la fonction de protection "DEW"  se déclenche, laissez l'appareil pendant deux heures dans un endroit sec et à température ambiante, le compartiment à cassette ouvert et sans le bloc batterie.

Caméscope

1. N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C), par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
2. Ne mouillez pas votre caméscope.
Tenez-le à l'abri de toute humidité (pluie, eau salée, etc.). Sinon, il risque d'être endommagé, entraînant parfois un dysfonctionnement irréparable de l'appareil.

Notes and Safety Instructions

Notes Regarding the Battery Pack

- Make sure that the battery pack is fully charged before starting to record.
- To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- If your device is in CAMCORDER mode with a tape installed, and it is left in STBY mode without being operated for more than 5 minutes it will automatically turn itself off to protect against unnecessary battery discharge.
- Make sure that the battery pack fits firmly into place. Dropping the battery pack may damage it.
- A brand new battery pack will not be charged. Before using the battery pack, you need to charge it completely.
- It is a good idea to use the viewfinder rather than the LCD when recording for long periods, because the LCD uses up more battery power.

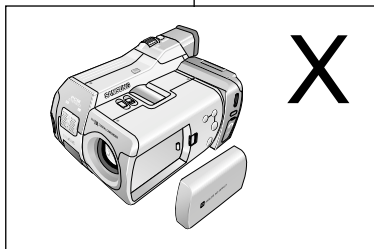
- * When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer. The batteries need to be dealt with as chemical waste.
- * Be careful not to drop the battery when you release it

Notes Regarding Video Head Cleaning

- To ensure normal recording and a clear picture, clean the video heads regularly. If the picture is distorted, or only a blue screen is displayed, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type cleaning cassette.
- Do not use a wet-type cleaning cassette. It may damage the video heads.

Remarques et consignes de sécurité

Bloc batterie



- Assurez-vous que le bloc batterie est chargé avant de filmer sans connexion au secteur.
- Pour prolonger la durée de votre batterie, gardez votre caméscope éteint lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En mode caméscope, si vous laissez votre appareil en veille pendant plus de cinq minutes sans vous en servir et avec une bande à l'intérieur, il s'éteint automatiquement pour éviter tout déchargement inutile de la batterie.
- Assurez-vous que le bloc batterie est parfaitement en place. Ne faites pas tomber le bloc batterie ; vous risqueriez de l'endommager.
- Un bloc batterie neuf n'est jamais chargé. Avant de l'utiliser, vous devez le charger complètement.
- Si vous prévoyez de filmer longtemps, il est conseillé d'utiliser le viseur plutôt que l'écran LCD, car celui-ci consomme plus d'énergie.
- * Lorsque la batterie ne fonctionne plus ou est hors d'usage, contactez votre revendeur le plus proche. Les batteries doivent être traitées en tant que déchets chimiques.
- * Veillez à ne pas laisser tomber la batterie en la relâchant

Nettoyage des têtes vidéo

- Pour garantir un enregistrement normal et obtenir des images claires, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. L'apparition de déformations de l'image ou l'affichage d'un écran vide peut signifier que les têtes vidéo sont sales. Dans ce cas, nettoyez-les avec la cassette de type sec prévue à cet effet.
- N'utilisez pas de cassette de type humide, car vous risqueriez d'endommager les têtes vidéo.

Notes and Safety Instructions

Note Regarding the LENS

- Do not film with the camera lens pointing directly at the sun. Direct sunlight can damage the CCD (Charge Coupled Device).
- Over-rotating of the LENS body block may damage it.

Notes Regarding Electronic Viewfinder

1. Do not position the camcorder such that the viewfinder is pointing towards the sun. Direct sunlight can damage the inside of the viewfinder. Be careful when placing the camcorder under sunlight or near a window exposed to sunlight.
2. Do not pick up the camcorder by the viewfinder.

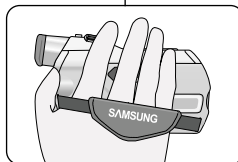
Notes Regarding 'Record' or 'Playback' Using the LCD

1. The LCD display has been manufactured using high-precision technology. However, there may be tiny dots (red, blue or green in color) that appear on the LCD display. These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
2. When you use the LCD display under direct sunlight or outdoors, it may be difficult to see the picture clearly. If this occurs, we recommend using the viewfinder.
3. Direct sunlight can damage the LCD monitor.



Notes Regarding the Hand Strap

- To ensure a steady picture during filming, check that the hand strap is properly adjusted.
- Do not force your hand into the hand strap as you could damage it.



Remarques et consignes de sécurité

Objectif

- Si vous filmez en plein soleil, veillez à ne pas diriger l'objectif vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager le système à transfert de charge (Charge Coupled Device).
- Évitez les rotations intempestives du bloc de l'objectif qui risquent de l'endommager.

Viseur électronique

1. N'orientez pas le viseur vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager l'intérieur du viseur. Soyez vigilant lorsque vous placez votre caméscope au soleil ou près d'une fenêtre.
2. Ne saisissez pas votre caméscope par le viseur.

Enregistrement ou lecture avec l'écran LCD

1. L'écran a été conçu à l'aide d'une technologie de haute précision. Cependant, de minuscules points (rouges, bleus ou verts) peuvent apparaître de façon constante sur l'écran LCD. Ces points sont normaux et n'affectent aucunement l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD à la lumière directe du soleil, la visualisation à l'écran peut s'avérer difficile. Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.



Poignée de soutien

- Pour une meilleure qualité de prise de vue, il est important de bien ajuster la poignée de soutien.
- Ne forcez pas pour insérer votre main dans la poignée, car vous risqueriez de l'endommager.

Getting to Know Your Device

Features

- **Digital data transfer function with IEEE1394**
By incorporating the IEEE 1394 (i.LINK™ : i.LINK is a serial data transfer protocol and interconnectivity system, used to transmit DV data) high speed data transport port, both moving and still images can be transferred to a PC, making it possible to produce or edit various images.
- **Unique Style & Free Style Shooting**
An integrated digital imaging device that easily converts between a CAMCORDER and a CAMERA by using a revolving Lens Body Block.
- **High Resolution Image Quality (Digital Still Camera)**
Employing a 4.13 Mega Pixels CCD, a maximum resolution of 2272 X 1704 is possible.
- **Digital Zoom**
Allows you to magnify an image up to 800X (CAMCORDER mode) or 6X (CAMERA mode) its original size.
- **Color TFT LCD**
A high-resolution color TFT LCD gives you clean, sharp images as well as the ability to review your recordings immediately.
- **Electronic Image Stabilizer (EIS)**
The EIS compensates for any shaking that occurs when the camera is handheld, reducing unstable images particularly at high magnification.
- **Various Digital Effects**
The DSE (Digital Special Effects) function allows you to give your films a special look by adding various special effects.
- **Back Light Compensation (BLC)**
The BLC function compensates for a bright background behind the subject you're recording.
- **Program AE**
The Program AE enables you to alter the shutter speed and aperture to suit the type of scene/action to be filmed.
- **NITE PIX / NIGHT SCENE**
The NITE PIX or NIGHT SCENE function enables you to record a subject in a dark place.
- **USB Interface for Digital Image Data Transfer**
You can transfer still images to a PC using the USB interface without an add-on card.

Familiarisez-vous avec votre appareil

Fonctionnalités

- **Transfert de données numériques avec le port IEEE 1394**
Le port haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et système d'interconnexion) vous permet de transférer des images mobiles et fixes vers un PC, où vous pourrez les modifier à loisir.
- **Prise de vue style unique et style libre**
Un appareil d'imagerie numérique intégré permet de jongler aisément entre le caméscope et l'appareil photo via un bloc d'objectif pouvant basculer.
- **Qualité d'image haute résolution (appareil photo numérique)**
L'utilisation d'un système à transfert de charge à 4.13 mégapixels rend possible une résolution maximale de 2272 x 1704.
- **Zoom numérique**
La fonction Zoom vous permet de grossir l'image jusqu'à 800 fois (mode caméscope) ou jusqu'à 6 fois (mode appareil photo) sans avoir à vous déplacer.
- **Écran LCD TFT couleur**
L'écran LCD TFT couleur à haute résolution offre une image nette et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement.
- **Stabilisateur électronique d'image (EIS)**
La fonction EIS rétablit la stabilité des images lorsque le tremblement de la main provoque des vibrations désagréables, surtout en mode zoom avant.
- **Effets numériques divers**
L'ajout de différents effets spéciaux vous permet de donner un côté spectaculaire à vos films.
- **Contre-jour intelligent (BLC)**
Lorsque vous filmez un sujet devant une source lumineuse ou devant un fond clair, utilisez la fonction BLC pour effectuer un contre-jour intelligent.
- **Exposition automatique (Program AE)**
La fonction Program AE vous permet d'adapter la vitesse d'obturation et le diaphragme selon la scène à filmer.
- **Pix de nuit/scène de nuit**
La fonction NITE PIX ou NIGHT SCENE vous permet de filmer un sujet dans un endroit à faible luminosité.
- **Transfert d'images numériques avec l'interface USB**
Le port USB vous permet de transférer des images vers votre PC sans utiliser de carte vidéo supplémentaire.




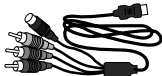
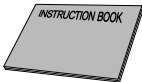







Getting to Know Your Device

Accessories Supplied with the Camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your digital video camera.

Basic Accessories

1. Lithium Ion Battery Pack
2. AC Power Adapter
3. AC Cord
4. AUDIO/VIDEO Cable
5. Instruction Manual
6. Lithium Battery for Remote Control.
(TYPE: CR2025)
7. Shoulder Strap
8. USB Cable
9. Software CD
10. Remote Control
11. Memory Stick
12. Tripod Adaptor

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. AC cord 
4. AUDIO/VIDEO cable 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery 
7. Shoulder strap 	8. USB cable 	9. Software CD 
10. Remote Control 	11. Memory Stick 	12. Tripod Adaptor 

Familiarisez-vous avec votre appareil

Accessoires fournis avec le caméscope

Assurez-vous que les accessoires ci-après ont été livrés avec votre caméscope numérique.

Accessoires de base

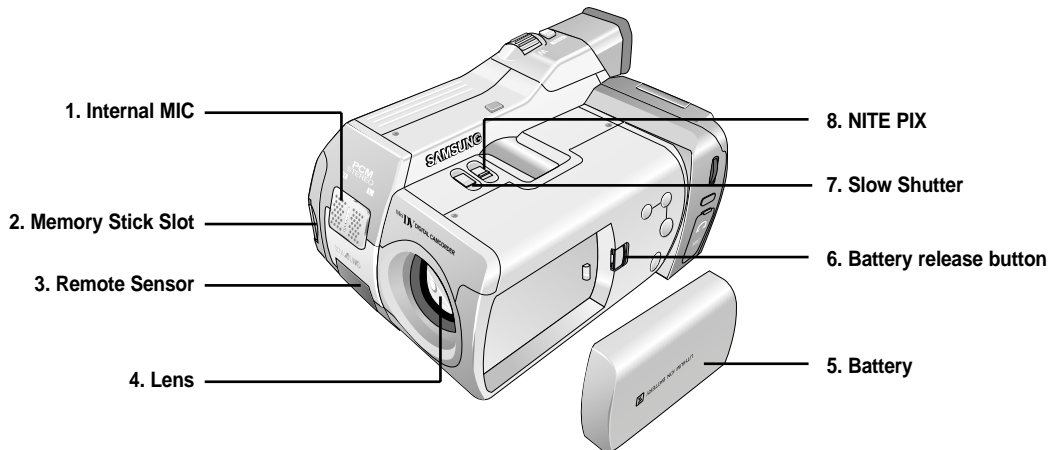
1. Bloc batterie au lithium-ion
2. Adaptateur secteur
3. Cordon secteur
4. Câble AUDIO/VIDEO
5. Mode d'emploi
6. Batterie au lithium pour la télécommande
(de type : CR2025)
7. Bandoulière
8. Câble USB
9. CD du logiciel
10. Télécommande
11. Memory Stick
12. Adaptateur pour trépied

Getting to Know Your Device

Front & Left View

Familiarisez-vous avec votre appareil

Vue avant et latérale (côté gauche)



1. Internal MIC
2. Memory Stick Slot
3. Remote Control Sensor
4. Lens
5. Battery
6. Battery release button
7. Slow Shutter
8. NITE PIX

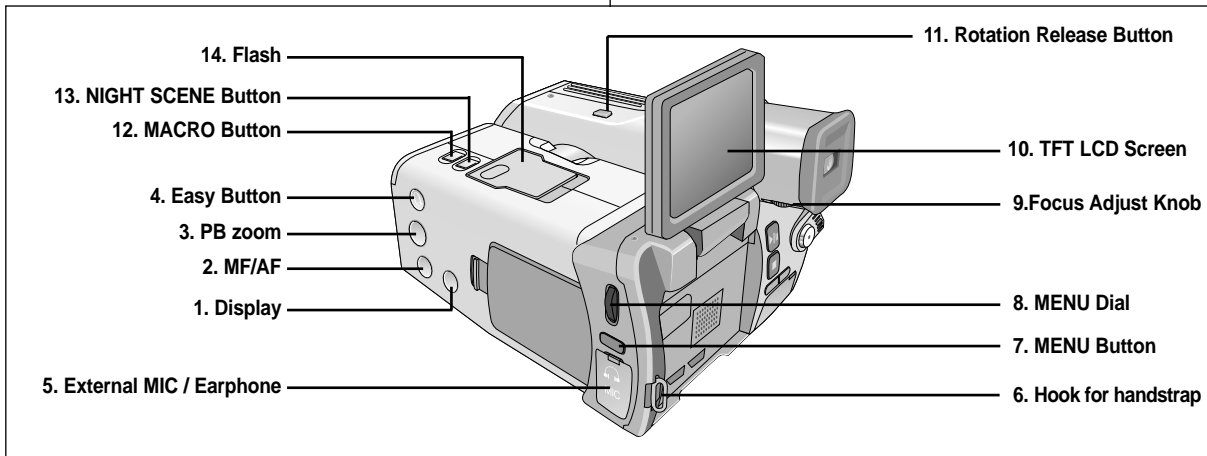
1. Entrée microphone interne
2. Emplacement de la carte Memory Stick
3. Capteur de la télécommande
4. Objectif
5. Batterie
6. Touche de déverrouillage de la batterie
7. Obturation lente
8. NITE PIX <PIX DE NUIT>

Getting to Know Your Device

Left Side View

Familiarisez-vous avec votre appareil

Vue du côté gauche



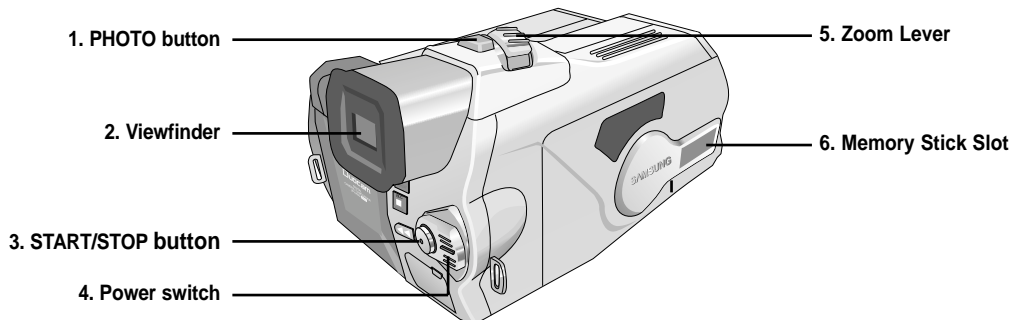
- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Display | 8. MENU Dial |
| 2. MF/AF | 9. Focus Adjust knob |
| 3. PB Zoom | 10. TFT LCD Screen |
| 4. Easy Button | 11. Rotation Release Button |
| 5. External MIC / Earphone | 12. MACRO Button |
| 6. Hook for handstrap | 13. NIGHT SCENE Button |
| 7. MENU Button | 14. Flash |

- | | |
|--|--|
| 1. Touche Display | 8. Molette MENU |
| 2. Mise au point automatique/manuelle (MF/AF) | 9. Molette de réglage du zoom |
| 3. PB Zoom | 10. Écran à cristaux liquides (LCD) |
| 4. Touche Easy <SIMPLIFIE> | 11. Touche de déverrouillage de rotation |
| 5. Microphone externe/casque d'écoute | 12. Touche MACRO |
| 6. Anneau de fixation pour la poignée de soutien | 13. Touche NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT> |
| 7. Touche MENU | 14. Flash |

Getting to Know Your Device

Right & Top View

Familiarisez-vous avec votre appareil

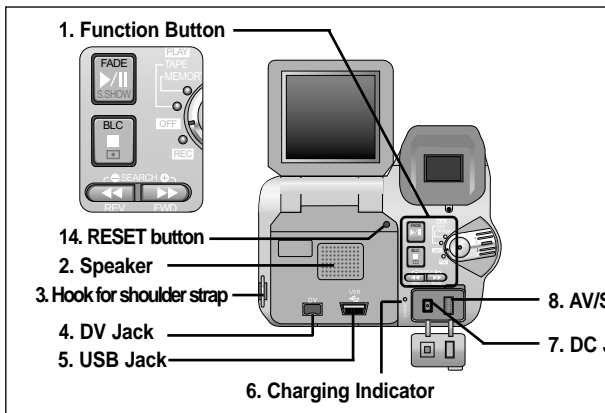
Vue de droite et du dessus

1. Photo Button
2. Viewfinder
3. Start/Stop Button
4. Power switch
5. Zoom Lever
6. Memory Stick Slot

1. Touche Photo
2. Viseur
3. Touche Start/Stop <Début/Arrêt de l'enregistrement>
4. Commutateur
5. Touche Zoom
6. Emplacement de la carte Memory Stick

Getting to Know Your Device

Rear & Bottom View



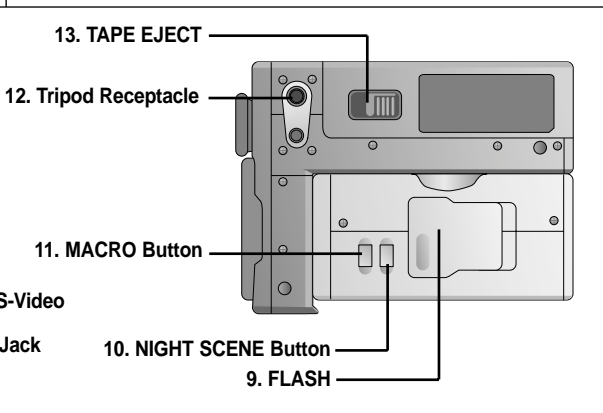
1. Function Button

TAPE PLAY	REC	MEMORY PLAY
-	EASY	MULTI
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
▶/ : (PLAY/STILL)	FADE	SLIDE SHOW
■ : (STOP)	BLC	SPOT AE

- 2. Speaker
- 3. Hook for the shoulder strap
- 4. DV Jack
- 5. USB Jack
- 6. Charging Indicator
- 7. DC Jack
- 8. AV/S-Video
- 9. FLASH
- 10. NIGHT SCENE Button
- 11. MACRO Button
- 12. Tripod Receptacle
- 13. TAPE EJECT
- 14. RESET button

Familiarisez-vous avec votre appareil

Vue arrière et du dessous



1. Touches de fonction

LECTURE DE BANDE	REC <ENR.>	MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>
-	EASY <SIMPLIFIE>	MULTI <MULTI>
◀◀ : Touche REW <rembobinage>	REC SEARCH -	REV <REV>
▶▶ : Touche FF <avance rapide>	REC SEARCH +	FWD <AVANCE>
▶/ : Touche PLAY/STILL <LECTURE/PAUSE>	FADE <FONDU>	SLIDE SHOW <INDICATEUR DE DIAPORAMA>
■ : Touche STOP <arrêt>	BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT>	SPOT-AE <ECLAIRAGE D'EXPOSITION AUTOMATIQUE>

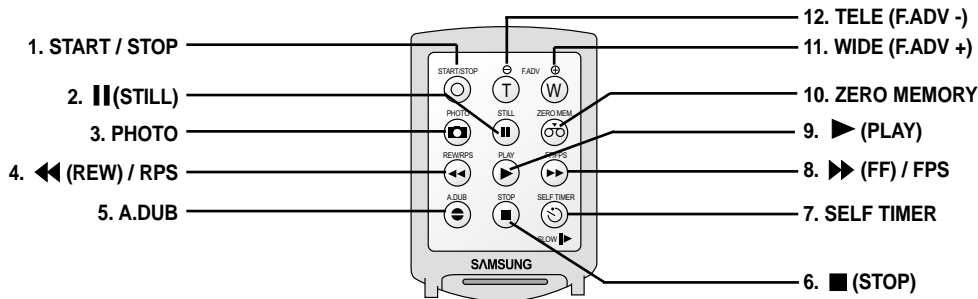
- 2. Haut-parleur intégré
- 3. Anneau de fixation pour la bandoulière
- 4. Prise DV
- 5. Prise USB
- 6. Témoin de charge de la batterie
- 7. Prise CC
- 8. AV/S-Vidéo
- 9. FLASH
- 10. Touche NIGHT SCENE <Scène de nuit>
- 11. Touche MACRO
- 12. Pas de vis trépied
- 13. TAPE EJECT <EJECTION DE LA BANDE>
- 14. Touche RESET <REINITIALISATION>

Getting to Know Your Device

Familiarisez-vous avec votre appareil

Remote Control

Télécommande



- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. START / STOP | 7. SELF TIMER |
| 2. (STILL) | 8. ▶▶ (FF) / FPS |
| 3. PHOTO | 9. ▶ (PLAY) |
| 4. ◀◀ (REW) / RPS | 10. ZERO MEMORY |
| 5. A.DUB | 11. WIDE (F.ADV +) |
| 6. ■ (STOP) | 12. TELE (F.ADV -) |

- | | |
|--|--|
| 1. Touche START/STOP
<DEBUT/ARRET DE L'EN-
REGISTREMENT> | 7. SELF TIMER <MINUTERIE
AUTOMATIQUE> |
| 2. Touche STILL
<PAUSE> | 8. ▶▶ Touche FF/FPS
<AVANCE RAPIDE> |
| 3. Touche PHOTO <PHOTO> | 9. ▶ Touche PLAY
<LECTURE> |
| 4. ◀◀ Touche REW/RPS
<REMBOBINAGE> | 10. Touche ZERO MEMORY
<Mémoire compteur> |
| 5. A.DUB <DOUBLAGE
SONORE> | 11. WIDE <GRAND ANGLE>
(F.ADV +) <AVANCE
IMAGE PAR IMAGE +> |
| 6. ■ Touche STOP
<ARRET> | 12. TELE <TELEOBJECTIF>
(F.ADV -) <AVANCE IMAGE
PAR IMAGE -> |

Getting to Know Your Device

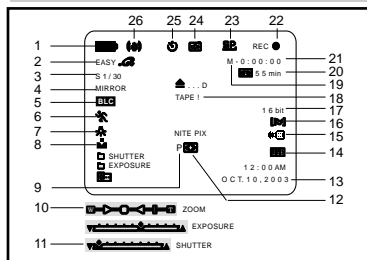
OSD (On Screen Display in CAMERA and PLAYER Modes)

1. Battery Level (See page 29)
2. Easy Mode (See pages 46)
3. Slow Shutter (See pages 68)
4. DSE (Digital Special Effects) Mode (See page 60)
5. BLC (Back Light Compensation) (See page 69)
6. Program AE (See page 55)
7. White Balance Mode (See page 57)
8. Manual Focus (See page 47)
9. POWER NITE PIX (See page 75)
10. Zoom Position (See page 48)
11. Shutter Speed and EXPOSURE (See page 67)
12. NITE PIX (See page 74)
13. DATE / TIME (See page 44)
14. USB (See page 116)
15. WL.REMOTE (See page 42)
16. WIND CUT (See page 64)
17. Audio recording mode (See page 63)
18. Message Line
19. Zero Memory Indicator (See page 80)
20. Remaining Tape (measured in minutes)
21. Tape Counter
22. Operating Mode
23. Record Speed Mode (See page 62)
24. PHOTO Mode (See page 73)
25. Self Recording and Waiting Timer (See page 24)
26. EIS (See page 59)
27. Audio Playback Channel (See page 72)
28. Volume Control (See page 34)
29. DV IN (DV data transfer mode) (See page 82)
30. DEW (See page 11)

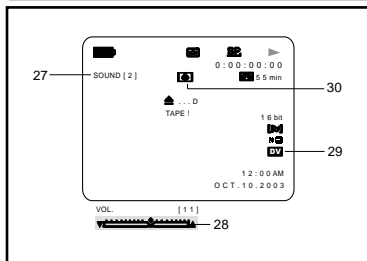
Familiarisez-vous avec votre appareil

Affichage à l'écran en mode CAMERA
<APPAREIL PHOTO> ou PLAYER <LECTEUR>

OSD in CAMCORDER mode



OSD in TAPE PLAY mode



1. Niveau de la batterie (voir page 29)
2. Mode EASY <SIMPLIFIÉ> (voir page 46)
3. Obturation lente (voir page 68)
4. Mode DSE (effet spécial numérique sélectionné) (voir page 60)
5. BLC (contre-jour intelligent) (voir page 69)
6. Program AE (activation/désactivation du mode d'exposition automatique sélectionné) (voir page 55)
7. Mode d'équilibrage du blanc choisi (voir page 57)
8. Mise au point manuelle (voir page 47)
9. POWER NITE PIX (capture de nuit renforcée) (voir page 75)
10. Position du zoom (voir page 48)
11. Vitesse d'obturation et exposition (voir page 67)
12. NITE PIX (pix de nuit) (voir page 74)
13. Date et heure (voir page 44)
14. USB (voir page 116)
15. WL.REMOTE (télécommande) (voir page 42)
16. Fonction coupe-vent (voir page 64)
17. Mode Audio (voir page 63)
18. Ligne de message
19. Mémoire compteur (voir page 80)
20. Temps restant sur la bande (en minutes)
21. Compteur de bande
22. Mode actif
23. Vitesse d'enregistrement sélectionné (voir page 62)
24. Mode PHOTO (voir page 73)
25. Vitesse d'enregistrement sélectionnée et minuterie (voir page 24)
26. EIS (voir page 59)
27. Canal de lecture audio (voir page 72)
28. Contrôle du volume (voir page 34)
29. DV IN (mode de réception des données DV) (voir page 82)
30. Contrôle de la condensation (voir page 11)

Getting to Know Your Device

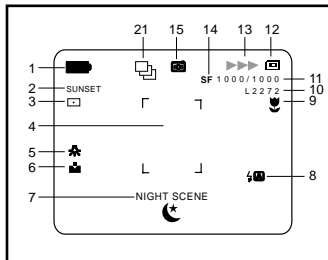
OSD (On Screen Display in CAMERA/M.PLAY Modes)

1. Battery Level (See page 27)
2. DSE (Digital Special Effects) Mode (See page 99)
3. SPOT AE Mode (See page 101)
4. Focus Area
5. White Balance Mode (See page 98)
6. Manual Focus (See page 57)
7. NIGHT SCENE (See page 102)
8. FLASH Mode (See page 97)
9. MACRO Mode (See page 95)
10. Image Size (See page 104)
11. Image Counter
 - Current still image/Total number of recordable still images.
12. CARD (MEMORY STICK) Indicator
13. Image Recording and Loading Indicator
14. Image Quality (See page 103)
15. Focus (See page 91)
16. SLIDE SHOW (See page 89)
17. ERASE PROTECTION indicator (See page 111)
18. Print Mark (See page 110)
19. Message Line
20. Folder number-file number (See page 85)
21. Continuous Shot (See page 95)

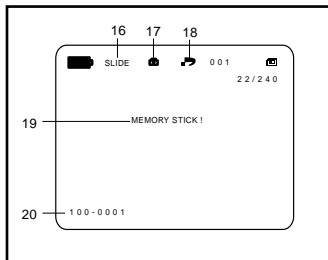
Familiarisez-vous avec votre appareil

Affichage à l'écran en mode CAMERA
<APPAREIL PHOTO> ou M.PLAY <LECTURE PHOTO>

OSD in CAMERA mode



OSD in M.PLAY mode



1. Niveau de la batterie (voir page 27)
2. Mode DSE (effet spécial numérique sélectionné) (voir page 99)
3. Mode SPOT-AE <ECLAIRAGE D'EXPOSITION AUTOMATIQUE> (voir page 101)
4. Zone de mise au point
5. Mode d'équilibrage du blanc choisi (voir page 98)
6. Mise au point manuelle (voir page 57)
7. SCENE DE NUIT (voir page 102)
8. Mode FLASH (voir page 97)
9. Mode MACRO (voir page 95)
10. Taille d'image (voir page 104)
11. Compteur d'images
 - Image affichée/nombre total d'images pouvant être enregistrées.
12. Indicateur de carte mémoire (MEMORY STICK)
13. Indicateur d'enregistrement et de chargement d'images
14. Qualité d'image (voir page 103)
15. Mise au point (voir page 91)
16. DIAPORAMA (voir page 89)
17. Indicateur de protection contre l'effacement (voir page 111)
18. Marque DPOF (voir page 110)
19. Ligne de message
20. Numéro de dossier-numéro de fichier (voir page 85)
21. Plan continu (voir page 95)

Getting to Know Your Device

Turning the OSD ON/OFF (On Screen Display)

• Turning OSD ON/OFF

Press the DISPLAY button.

- Each press of the button toggles the OSD function ON and OFF.
- When you turn the OSD OFF,

In CAMCORDER / CAMERA mode: The STBY, REC, EASY.Q modes are always displayed on the OSD, even when the OSD is turned OFF. The key input is displayed for 3 seconds then turned off.

In PLAYER mode: When you press any Function button, the function is displayed on the OSD for 3 seconds before it disappears.

• Turning the DATE/TIME ON/OFF

- The DATE/TIME is not affected when the OSD function is switched ON or OFF.
- To turn the DATE/TIME ON or OFF, access the menu and change the DATE/TIME mode. (See page 50)
- You may also use the Quick Menu to turn the DATE/TIME ON or OFF. (See page 65) (only in CAMCORDER / CAMERA mode)

Familiarisez-vous avec votre appareil

Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

• Activation/désactivation de l'affichage

Appuyez sur la touche DISPLAY <AFFICHAGE>.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous activez et désactivez le mode OSD.

- Lorsque vous désactivez l'affichage :

En mode CAMCORDER/CAMERA <CAMESCOPE/APPAREIL

PHOTO> : les modes STBY <VEILLE>, REC <ENREGISTREMENT> et EASY.Q <EASY.Q> s'affichent à l'écran même si le mode OSD est désactivé.

L'affichage clignote pendant 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

En mode PLAYER <LECTEUR> : lorsque vous appuyez sur une touche de fonction, la fonction activée s'affiche 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

• Affichage de la date et de l'heure

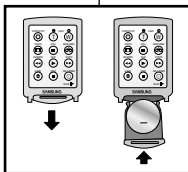
- La date et l'heure s'affichent indépendamment de l'état du mode OSD.
- Pour faire apparaître ou disparaître la date et l'heure, sélectionnez le menu DATE/TIME <DATE/HEURE> du panneau de commandes (Voir page 50)
- Vous pouvez également utiliser le menu rapide. (Voir page 65) (uniquement en mode CAMCORDER / CAMERA <CAMESCOPE/APPAREIL PHOTO>)

Preparation

How to use the Remote Control

Battery Installation for the Remote Control

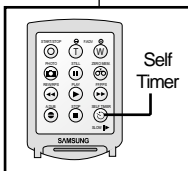
- ⌘ You need to insert or replace the lithium battery when :
 - You purchase the camcorder.
 - The remote control doesn't work.
- ⌘ Make sure that you insert the lithium cell correctly, following the + and - markings.
- ⌘ Be careful not to reverse the polarity of the battery.



Self Timer Recording and Photography Using the Remote Control

When you use the Self Timer function on the remote control, recording begins automatically in 10 seconds.

1. Set the device to CAMCORDER or CAMERA mode.
2. Press the SELF-TIMER button until the appropriate indicator is displayed in the LCD or viewfinder.
3. Press the START/STOP button or the PHOTO Button to start the timer.
 - After 10 seconds, recording or photography begins.
 - Press START/STOP again when you want to stop recording.



Préparez votre caméscope

Utilisation de la télécommande

Installation de la batterie pour la télécommande

- ⌘ Vous devez insérer ou remplacer la batterie au lithium :
 - lors de l'achat du caméscope,
 - lorsque la télécommande ne fonctionne pas.
- ⌘ Insérez la batterie au lithium (CR2025) en respectant la polarité + et -.
- ⌘ Veillez à ne pas inverser la polarité de la batterie.

Enregistrement avec minuterie automatique et photographie avec la télécommande

La fonction de minuterie automatique sur la télécommande vous permet de démarrer automatiquement l'enregistrement au bout de 10 secondes.

1. Réglez le caméscope sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> ou CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
2. Appuyez sur la touche SELF TIMER <MINUTERIE AUTOMATIQUE> jusqu'à ce que l'indication souhaitée s'affiche dans le viseur ou à l'écran.
3. Appuyez sur la touche START/STOP <DEBUT/ARRET DE L'ENREGISTREMENT> ou sur la touche PHOTO <PHOTO> pour démarrer la minuterie.
 - L'enregistrement ou la photographie débute au bout de 10 secondes.
 - Appuyez de nouveau sur START/STOP <DEBUT/ARRET DE L'ENREGISTREMENT> pour arrêter l'enregistrement.

Preparation

Adjusting the Hand Strap

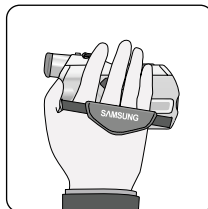
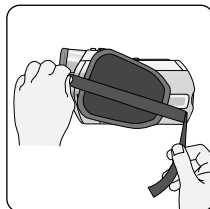
It is very important to ensure that the Hand Strap has been correctly adjusted before you begin recording.

The hand strap enables you to :

- Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
- Press the Zoom START/STOP, and PHOTO button without having to change the position of your hand.

Hand Strap

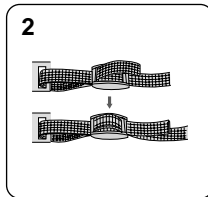
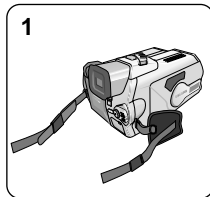
- a. Pull the Hand Strap cover open and release the Hand Strap.
- b. Adjust its length and stick it back into the Hand Strap cover.
- c. Close the Hand Strap cover.



Shoulder Strap

The Shoulder Strap enables you to carry your camcorder around in complete safety.

1. Insert the end of strap into the Shoulder Strap hook on the camcorder.
Insert the other end of strap into the ring inside the hand strap.
2. Thread each end into the buckle, adjust the length of the strap and then pull it tight in the buckle.



Préparez votre caméscope

Mise en place de la poignée de soutien

Il est très important d'ajuster la poignée de soutien afin de filmer dans les meilleures conditions possibles. La poignée de soutien vous permet :

- de maintenir le caméscope dans une position stable et confortable,
- d'appuyer sur le bouton Zoom, sur le bouton START/STOP <DEBUT/ARRET DE L'ENREGISTREMENT> et sur le bouton PHOTO <PHOTO> sans avoir à changer la position de votre main.

Poignée de soutien

- a. Ouvrez le rabat de la poignée en le décollant.
- b. Ajustez la longueur de la poignée, puis recollez-le.
- c. Fermez le rabat.

Bandoulière

La bandoulière vous permet de porter le caméscope en toute sécurité.

1. Insérez une extrémité de la bandoulière dans l'anneau de fixation du caméscope.
Insérez l'autre extrémité dans l'anneau situé à l'intérieur de la poignée de soutien.
2. Enfilez ensuite les extrémités dans la boucle, ajustez la longueur désirée, puis resserrez la boucle.

Preparation

Connecting a Power Source

There are two types of power sources that can be connected to your camcorder.

- The AC Power Adapter with the AC cord : used for indoor recording.
- The Battery Pack : used for outdoor recording.

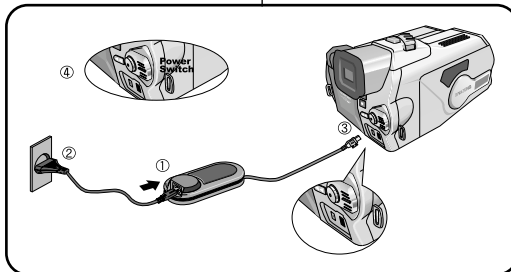
To Use the AC Power Adapter and DC Cable

1. Connect the AC Power adapter to the AC cord.
2. Connect the AC cord to a wall socket.

Note

The plug and wall socket type may differ according to your country of residence.

3. Connect the DC cable to the DC jack socket on the camcorder.
4. Set the camcorder to different modes by holding down the tab on the power switch and turning it to REC, TAPE PLAY, MEMORY PLAY modes.



Préparez votre caméscope

Connexion d'une source d'alimentation

Deux possibilités d'alimentation s'offrent à vous :

- l'adaptateur avec le cordon secteur : pour l'enregistrement en intérieur.
- le bloc batterie : pour l'enregistrement en extérieur.

Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC

1. Connectez l'adaptateur à un cordon secteur.
2. Branchez le cordon secteur sur une prise murale.

Remarque

Le type de fiche et de prise murale peut différer selon les pays.

3. Connectez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Réglez le caméscope sur différents modes en maintenant le commutateur enfoncé et en le tournant sur les modes REC <ENREGISTREMENT>, TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE> et MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.

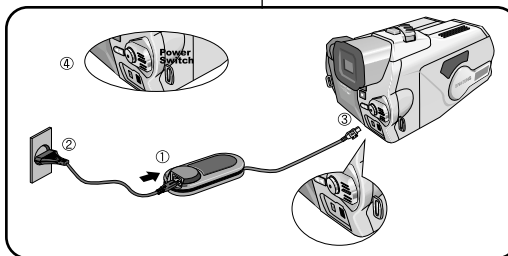
Preparation

Using the Lithium Ion Battery Pack

- ⚠ The amount of continuous recording time available depends on :
 - The type and capacity of the battery pack you are using.
 - How often the Zoom function is used.
 It is recommended that you have several batteries available.

Charging the Lithium Ion Battery Pack

1. Attach the battery pack to the device.
2. Connect the AC Power adapter to the AC cord and connect the AC cord to a wall socket.
3. Connect the DC cable to the DC jack socket on the camcorder.
4. Turn the Camera power switch to OFF, and the charging indicator will start to flash, showing that the battery is charging.



5. When the battery is fully charged, disconnect the battery pack and the AC Power adapter from the camcorder.
 - Even with the power switched off, the battery pack will still discharge if it is left connected to the camcorder.

Notes

- The battery pack may be charged a little at the time of purchase.
- To prevent reduction in the life and capacity of the battery pack, always remove it from the camcorder after it is fully charged.

Préparez votre caméscope

Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

- ⚠ La durée d'enregistrement dépend :
 - du modèle de bloc batterie utilisé,
 - de l'utilisation du zoom.
 Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

Chargement du bloc batterie au lithium-ion

1. Fixez le bloc batterie sur le caméscope.
2. Connectez l'adaptateur secteur à un cordon secteur et branchez ce dernier sur une prise murale.
3. Connectez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Éteignez le caméscope (position OFF) ; le témoin de charge se met alors à clignoter et le chargement commence.

Clignotement du témoin	Niveau de charge
Une fois par seconde	Moins de 50 %
Toutes les demi-secondes	50% ~ 75%
TROIS FOIS PAR SECONDE	75% ~ 90%
Le témoin reste allumé sans clignoter	90 ~ 100%
Le témoin clignote lentement	Erreur - Remettez le bloc batterie et le câble CC bien en place

5. À la fin du chargement, séparez les trois éléments, bloc batterie, adaptateur et cordon électrique.
 - Même si l'alimentation est coupée, la batterie se décharge.

Remarques

- Il se peut que le bloc batterie ne soit pas entièrement chargé au moment de l'achat.
- Pour éviter d'endommager la batterie et de réduire sa durée d'utilisation, retirez-la toujours de l'appareil lorsqu'elle est complètement chargée, et ce, si vous n'utilisez pas votre caméscope.

Preparation

Using the Lithium Ion Battery Pack

Table of Continuous Recording Time Based on Model and Battery Type.

- ⌘ If you close the LCD screen, it switches off and the viewfinder switches on automatically.
- ⌘ The continuous recording times given in the table above are approximations.
Actual recording time depends on usage.

Battery \ Time	Charging time	Continuous recording time	
		LCD ON	CVF ON
SB-L70G	Approx. 1hr 20min	Approx. 58min	Approx. 1hr 2min
SB-L110G	Approx. 1hr 40min	Approx. 1hr 30min	Approx. 1hr 40min

Notes

- The battery pack should be recharged in an environment between 32°F (0°C) and 104°F (40°C).
- The battery pack should never be charged in a room temperature that is below 32°F (0°C).
- The life and capacity of the battery pack will be reduced if it is used in temperatures below 32°F (0°C) or left in temperatures above 104°F (40°C) for a long period, even when it is fully recharged.
- Do not put the battery pack near any heat source (fire or flames, for example).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the Battery Pack.
- Do not allow the + and - terminals of the battery pack to be short-circuited.
It may cause leakage, heat generation, induce fire or overheating.

Préparez votre caméscope

Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie.

- ⌘ Si vous éteignez l'écran LCD, le viseur s'active automatiquement.
- ⌘ Les durées d'enregistrement données dans le tableau ci-dessus sont estimatives.
La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

Durée \ Batterie	Temps de charge	Durée d'enregistrement continu	
		Écran LCD allumé	Viseur allumé
SB-L70G	Environ 1 h 20	Environ 58	Environ 1 h 2
SB-L110G	Environ 1 h 40	Environ 1 h 30	Environ 1 h 40

Remarques

- Le bloc batterie doit être rechargé à une température comprise entre 0°C et 40°C.
- N'effectuez jamais de chargement à des températures inférieures à 0°C.
- Si vous utilisez votre caméscope pendant une période prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C, la durée de vie et la capacité du bloc batterie seront définitivement réduites, même si vous le rechargez.
- Éloignez votre bloc batterie de toute source de chaleur (un feu, par exemple).
- Évitez de démonter, d'écraser ou de chauffer le bloc batterie.
- Évitez tout contact des bornes + et - du bloc batterie avec des objets métalliques.
Cela risquerait de provoquer des fuites, une surchauffe, voire un début d'incendie.

Preparation

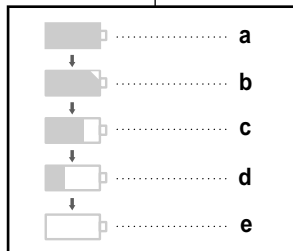
Battery Level Display

- The battery level display indicates the amount of power remaining in the battery pack.
- a. Fully Charged
 - b. 20~40% Used
 - c. 40~80% Used
 - d. 80~95% Used
 - e. Completely Used (flickers)
(The device will turn off soon, change the battery as soon as possible)

- ⌘ Please refer to the table on page 28 for approximate continuous recording times.
- ⌘ The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
The recording time becomes very short in a cold environment. The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged battery pack at 77°F(25°C). As the temperature and environmental conditions may differ from this when you actually use the camcorder, the remaining battery time may not be the same as the approximate continuous recording times given in these instructions.

Préparez votre caméscope

Affichage du niveau de la batterie

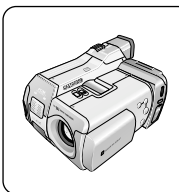
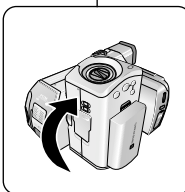
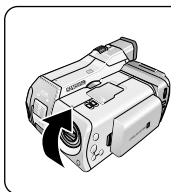


- L'affichage du niveau de la batterie indique la charge restante dans le bloc batterie.
- a. Entièrement chargée
 - b. Utilisée de 20 à 40 %
 - c. Utilisée de 40 à 80 %
 - d. Utilisée de 80 à 95 %
 - e. Entièrement déchargée (le symbole clignote)
(L'appareil va bientôt s'éteindre, changez la batterie dès que possible.)
- ⌘ Veuillez vous reporter au tableau de la page 28 pour obtenir les durées approximatives d'enregistrement.
 - ⌘ La durée d'enregistrement peut varier selon la température ambiante.
En particulier, au froid, elle est extrêmement réduite. Dans ce mode d'emploi, la durée théorique d'enregistrement est calculée avec un bloc batterie complètement chargé et à une température de 25°C.
En fonction des conditions d'utilisation de votre caméscope, la durée d'enregistrement correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le tableau indicatif.

Preparation

Setting to CAMCORDER / CAMERA modes

- ⌘ This device switches between the DVC (Digital Video Camcorder) mode and the DSC (Digital Still Camera) mode by revolving the Lens Body Block.
- ⌘ Switching between CAMCORDER/CAMERA Modes
 - To set your device to CAMERA Mode from CAMCORDER Mode: Rotate the Lens Body Block 180° counterclockwise while pressing the Rotation Release Button (Left View).
 - * Follow the (∨) mark printed on the LENS body block when rotating it.
 - To set your device to CAMCORDER Mode from CAMERA Mode: Rotate the Lens Body Block 180° clockwise while pressing the Rotation Release Button (Left View).
 - * To rotate the LENS body block safely, please wait for the lens to shut after rotating 90°. After lens is shut, rotate the LENS body block further.
 - * Follow the (∨) mark printed on the LENS body block when rotating it.



Warning

- Do not rotate the lens body block by force, or without pressing the Release button. It may break the device.
- Rotating the Lens Body Block while power is being supplied may stop recording and cause problems with the device.

Préparez votre caméscope

Réglage des modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>

- ⌘ Cet appareil bascule automatiquement du mode caméscope numérique (DVC) au mode appareil photo numérique (DSC) en tournant le bloc d'objectif.
- ⌘ Basculement entre les modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>
 - Pour régler votre appareil sur le mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> à partir du mode CAMCORDER <CAMESCOPE> : tournez le bloc d'objectif de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur la touche de déverrouillage de rotation (côté gauche).
 - * Suivez le repère (∨) imprimé sur le bloc d'objectif en le tournant.
 - Pour régler votre appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> à partir du mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> : tournez le bloc d'objectif de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur la touche de déverrouillage de rotation (côté gauche).

* Pour basculer le bloc d'objectif en toute sûreté, patientez jusqu'à ce que l'objectif se soit fermé après une rotation de 90°. Une fois l'objectif fermé, vous pouvez continuer à tourner le bloc d'objectif.

* Suivez le repère (∨) imprimé sur le bloc d'objectif en le tournant.

Avertissement

- Ne forcez pas pour tourner le bloc d'objectif et n'oubliez pas d'appuyer sur la touche de déverrouillage. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Tourner le bloc d'objectif tandis que l'alimentation se poursuit peut engendrer l'arrêt de l'enregistrement et provoquer des problèmes sur l'appareil.

Preparation

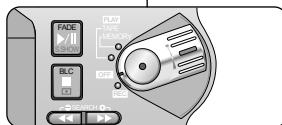
Setting the Power Switch

☞ Use the Power Switch to select the working modes of the device.

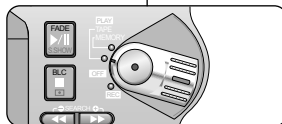
- REC mode: Record onto a tape or store images on the Memory Stick.



- OFF: Turn the device off. To recharge the battery, connect the power cable while the Power Switch is set to OFF.



- TAPE PLAY (PLAYER) mode: Play and edit the recorded tape.



- MEMORY PLAY (M.PLAY) mode: View and edit images and motion clips stored on the Memory Stick.



Préparez votre caméscope

Réglage du commutateur principal

☞ Utilisez le commutateur pour sélectionner les modes de fonctionnement de l'appareil.

- Mode REC <ENREGISTREMENT> : enregistrement sur une bande ou mémorisation d'images sur la carte Memory Stick.

- OFF <DESACTIVATION> : désactive l'appareil. Pour recharger la batterie, connectez le câble d'alimentation pendant que le commutateur est positionné sur OFF <DESACTIVATION>.

- Mode TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE> (PLAYER <LECTEUR>) : lecture et modification de la bande enregistrée.

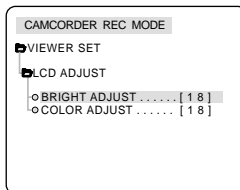
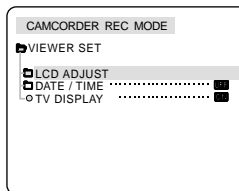
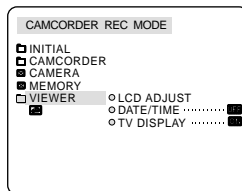
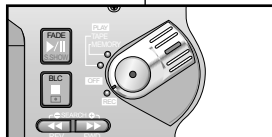
- Mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO> : Lecture et modification d'images et de séquences animées mémorisées sur la carte Memory Stick.

Preparation

Adjusting the LCD

- ⚠ Your camcorder is equipped with a 2 inch color Liquid Crystal Display(LCD) screen, which enables you to view what you are recording and play back directly.
- ⚠ Depending on the conditions under which you are using the camcorder (indoors or outdoors), you can adjust ;
 - BRIGHT ADJUST
 - COLOR ADJUST

1. Set the POWER switch to REC mode.
 - In PLAYER mode, you can only setup the LCD while the tape is playing.
2. Open the LCD screen. The LCD switches on.
3. Press the MENU button.
4. Turn the MENU DIAL so that VIEWER is highlighted and then press the MENU DIAL.
5. Turn the MENU DIAL so that LCD ADJUST is highlighted.
6. Press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
7. Turn the MENU DIAL so that it highlights the menu item you want to adjust (BRIGHT ADJUST, COLOR ADJUST).



Préparez votre caméscope

Réglage de l'écran LCD

- ⚠ Votre caméscope est équipé d'un écran couleur à cristaux liquides de 5 cm (2 pouces) qui vous permet de voir directement ce que vous enregistrez ou visionnez.
- ⚠ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez le caméscope (à l'intérieur ou à l'extérieur), vous pouvez :
 - ajuster la luminosité (BRIGHT ADJUST),
 - ajuster la couleur (COLOR ADJUST).

1. Réglez le commutateur sur REC <ENREGISTREMENT>.
 - En mode PLAYER <LECTEUR>, le réglage de l'écran à cristaux liquides ne peut se faire que durant la lecture d'une bande.
2. Ouvrez l'écran LCD. L'écran LCD s'allume.
3. Appuyez sur la touche MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER <VISUALISATEUR>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez LCD ADJUST <AJUSTER ECRAN LCD>.
6. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
7. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée (BRIGHT ADJUST <AJUSTER LA LUMINOSITE> COLOR ADJUST <AJUSTER LA COULEUR>).

Preparation

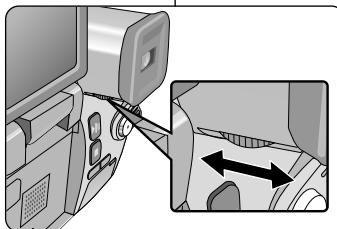
8. Press the MENU DIAL.
 - Use the MENU DIAL to adjust the value of BRIGHT ADJUST and COLOR ADJUST.
 - You can set the values for BRIGHT ADJUST between 0 ~ 35 and COLOR ADJUST between 0 ~ 35.
9. Press the MENU button to complete the setting.

Using the VIEWFINDER

- ⚠ The VIEWFINDER will not work when the LCD is open.

Adjusting the Focus

Use the focus adjustment knob on the VIEWFINDER to focus the picture. (refer to diagram)



Préparez votre caméscope

8. Appuyez sur la molette MENU.
 - À l'aide de la molette MENU, réglez l'intensité de la luminosité (BRIGHT ADJUST <AJUSTER LA LUMINOSITE>) et de la couleur (COLOR ADJUST <AJUSTER LA COULEUR>).
 - Vous avez le choix entre des valeurs allant de 0 à 35 pour la luminosité et de 0 à 35 pour la couleur.
9. Une fois le réglage de l'écran terminé, appuyez sur la touche MENU.

Utilisation du viseur

- ⚠ Le viseur ne peut pas fonctionner si l'écran à cristaux liquides est ouvert.

Réglage de la mise au point

Ajustez la mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette (voir figure).

Preparation

Adjusting the LCD during PLAY

- ☞ You can adjust the LCD during playback.
- ☞ The adjustment method is the same as is used while in CAMERA mode. (See page 32)

Controlling Sound from the Speaker

The Speaker only works in PLAYER mode.

- When you use the LCD screen for playback, you can hear the recorded sound from the built-in Speaker.
 - Follow the instructions below to decrease or mute speaker volume in PLAYER mode.
 - Take the following steps to lower the volume or mute the sound while playing a tape on the camcorder.
1. Set the device to CAMCORDER and set the Power Switch to PLAYER mode.
 2. Press ►/|| (PLAY/STILL) to play the tape.
 3. Once the tape is in play and you hear sound, use the MENU DIAL to adjust the volume.
 - A Volume Level display will appear on the LCD. Levels may be adjusted from anywhere between 0 to 19. You will not hear any sound when the volume is set on 0.
 - If you close the LCD while playing, you will not hear sound from the speaker.

Notes

- When the cable is connected to the A/V jack, you cannot hear sound from the speaker and cannot adjust the volume.
- You can hear sound from the speaker by removing the connected cable from the A/V jack

Préparez votre caméscope

Réglage de l'écran LCD lors de la lecture

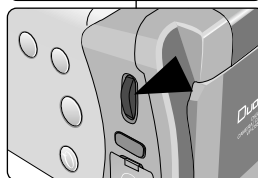
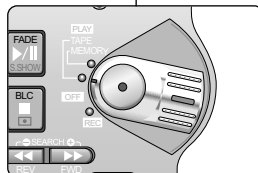
- ☞ Vous pouvez régler l'écran LCD tout en visionnant des images.
- ☞ Le réglage se fait de la même manière qu'en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> (Voir page 32)

Réglage du volume du haut-parleur

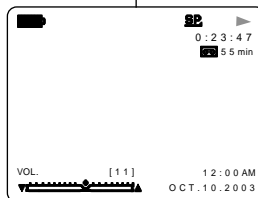
Le haut-parleur fonctionne uniquement en mode PLAYER <LECTEUR>.

- Lorsque vous visionnez des images sur l'écran LCD, le son est diffusé à partir du haut-parleur intégré.
 - Suivez les instructions ci-dessous pour diminuer ou supprimer le son du haut-parleur en mode PLAYER <LECTEUR>.
 - Si vous souhaitez diminuer ou supprimer le son du haut-parleur lorsque vous lisez une bande sur votre caméscope, procédez comme suit :

1. Positionnez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et placez le commutateur sur le mode PLAYER <LECTEUR>.
2. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL <LECTURE/PAUSE>) pour lire la bande.
3. Dès que la lecture commence, réglez le son du haut-parleur à l'aide de la molette MENU.
 - Le volume s'affiche alors à l'écran. Vous pouvez sélectionner le volume sur une échelle allant de 00 à 19. Le son est coupé lorsqu'il est réglé sur 00.
 - Si vous fermez l'écran LCD durant la lecture, le haut-parleur est coupé.



<3-2>



Remarques

- Lorsque le câble est connecté à la sortie A/V, aucun son ne sort du haut-parleur et vous ne pouvez pas régler le volume.
- Lorsque vous débranchez le câble de la sortie A/V, le son sort du haut-parleur.

Functions

Using MENU

- ☞ Use the MENU button to change or select recording settings and Hardware functions.
- ☞ MENU instructions are displayed both on the LCD and the viewfinder. It is easier to manipulate your device using the LCD.

MENU	SUB MENU	Functions	Page	
I N I T I A L	CLOCK SET	Setting the Time	41	
	WL.REMOTE	Using the Remote Control	42	
	REC.LAMP	Record Indicator	-	
	BEEP SOUND	Play Various Sound Effects	-	
	SHUT. SOUND	Sound Effect for the Photo button	-	
	DEMO	Demonstration	43	
C A M C O R D E R	R E C O R D S E T	REC SELECT	Selecting the Storage Media for Camcorder mode	50
		REC MODE	Selecting the Recording Speed	62
		EIS	Selecting the Image Stabilizing Function	59
		D. ZOOM	Selecting Digital Zoom in CAMCORDER Mode	58
		PROGRAM AE	Selecting the PROGRAM AE Function	55
		WHT. BALANCE	Setting White Balance of CAMCORDER Mode	57
		DSE SELECT	Setting special effects in CAMCORDER Mode	60
		AUDIO MODE	Selecting Sound Quality for Recording	63
		WIND CUT	Removing Screen Noise	64
		AV IN/OUT	Selecting AV in/out	-

Fonctions

Utilisation du menu

- ☞ Utilisez la touche MENU pour modifier ou sélectionner les paramètres d'enregistrement et les fonctions matérielles.
- ☞ Les instructions de MENU s'affichent à la fois sur l'écran LCD et sur le viseur. La manipulation de l'appareil est toutefois plus aisée à partir de l'écran LCD.

MENU	SOUS-MENU	Fonctions	Page	
I N I T I A L	CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE>	Utilisation de la télécommande	41	
	WL.REMOTE <TELECOMMANDE>	Indicateur de séquences	42	
	REC.LAMP <VOYANT D'ENREGISTREMENT>	Lecture de sons variés	-	
	BEEP SOUND <BIP SONORE>	Son accompagnant la touche Photo	-	
	SHUT. SOUND <SON DE FERMETURE>	Démonstration	-	
	DEMO <DEMO>	Réglage de l'heure	43	
C A M C O R D E R	R E C O R D S E T	REC SELECT <SELECT ENR.>	Sélection du support de stockage en mode caméscope	50
		REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT>	Sélection de la vitesse d'enregistrement	62
		EIS <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES>	Sélection de la fonction de stabilisation d'image	59
		D. ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>	Sélection du zoom numérique en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	58
		PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>	Sélection de la fonction PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>	55
		WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>	Réglage de l'équilibrage du blanc en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	57
		DSE SELECT <SELECTION EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>	Réglage des effets spéciaux en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	60
		AUDIO MODE <MODE AUDIO>	Sélection de la qualité sonore pour l'enregistrement	63
		WIND CUT <COUPEVENT>	Effacement des parasites à l'écran	64
		AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AUDIO/VIDEO>	Sélection AV in/out <entrée/sortie audio/vidéo>	-

Functions

MENU	SUB MENU		Functions	Page
CAM- CORD ER	PLAY SET	PHOTO SEARCH	Searching Pictures recorded in TAPE	73
		PHOTO COPY	Copying Pictures from TAPE onto the Memory Stick	109
		AUDIO SELECT	Selecting the Audio playback channel	72
C A M E R A	CONT. SHOT		Continuous Shot	95
	WHT. BALANCE		Selecting White Balance in CAMERA Mode	98
	D. ZOOM		Selecting Digital Zoom in CAMERA Mode	93
	DSE SELECT		Setting special effects in CAMERA mode	99
M E M O R Y	M.PLAY SELECT		Selecting Storage Media to MPEG playback	107
	PHOTO SET	QUALITY	Selecting Image Quality	103
		SIZE	Selecting Image Resolution	104
	MPEG4 SIZE		Selecting MPEG Resolution	108
	PRINT MARK		Printing Images	110
	PROTECT		Preventing Accidental Erasure	111
	FILE NO		File Naming Options	86
	DELETE		Deleting Files	112
	FORMAT		Formatting the Memory Stick	114
	VIEW- ER	LCD ADJUST		Setting the brightness and Color Tones of the LCD
DATE/TIME		Setting the Date and Time	44	
TV DISPLAY		Selecting TV out	45	

Fonctions

MENU	SOUS-MENU		Fonctions	Page
CAM- SCOP E	PLAY SET <REGLA GE DE LA LEC- TURE>	PHOTO SEARCH <RECHERCHE D'IMAGE>	Recherche d'images enregistrées sous TAPE <BANDE>	73
		PHOTO COPY <COPIE D'IMAGE>	Copie d'images depuis TAPE <BANDE> sur la carte Memory Stick	109
		AUDIO SELECT <SELECTION AUDIO>	Sélection du canal de lecture audio	72
APP- REIL PHOT O	CONT. SHOT <PLAN CONTINU>		Plan continu	95
	WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>		Sélection de l'équilibrage du blanc en mode CAMERA <appareil photo>	98
	D. ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>		Sélection du zoom numérique en mode CAMERA <appareil photo>	93
	DSE SELECT <SELECTION EFFETS SPECI- AUX NUMERIQUES>		Réglage des effets spéciaux en mode CAMERA <appareil photo>	99
M E M O I R E	M.PLAY SELECT <SELECTION LECTURE PHOTO>		Sélection d'un support de stockage pour lecture MPEG	107
	PHOTO SET <REGLA GE PHOTO>	QUALITY <QUALITE>	Sélection de la qualité d'image	103
		SIZE <TAILLE>	Sélection de la résolution d'image	104
	MPEG4 SIZE <FORMAT MPEG4>		Sélection de la résolution MPEG	108
	PRINT MARK <MARQUE DPOF>		Impression d'images	110
	PROTECT <PROTECTION>		Protection contre les effacements acci- dentels	111
	FILE NO <N° DE FICHIER>		Options d'attribution de nom de fichier	86
	DELETE <SUPPRESSION>		Effacement de fichiers	112
	FORMAT <FORMAT>		Formatage d'une carte Memory Stick	114
	VISU- ALISA TEUR	LCD ADJUST <AJUSTER ECRAN LCD>		Réglage de la luminosité et des tonalités de couleurs de l'écran LCD
DATE/TIME <DATE/HEURE>		Réglage de la date et de l'heure	44	
TV DISPLAY <AFFICHAGE>		Sélection de la prise TV externe	45	

Functions

Setting menu items

MENU	SUB MENU	Available mode			
		REC	TAPE PLAY	MEMORY RECORD	MEM. PLAY
INITIAL	CLOCK SET	✓	✓	✓	✓
	WL.REMOTE	✓	✓	✓	✓
	REC.LAMP	✓		✓	
	BEEP SOUND	✓	✓	✓	✓
	SHUT. SOUND	✓	✓	✓	
	DEMO	✓			
CAM-CORDER	RECORD SET	REC SELECT	✓		
		REC MODE	✓	✓	
		EIS	✓		
		D. ZOOM	✓		
		PROGRAM AE	✓		
		WHT. BALANCE	✓		
		DSE SELECT	✓		
		AUDIO MODE	✓	✓	
		WIND CUT	✓	✓	
		AV IN/OUT		✓	

Fonctions

Liste des réglages

MENU	SOUS-MENU	Mode disponible			
		REC <ENR.>	TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>	MEMORY RECORD <ENREGISTREMENT PHOTO>	MEM PLAY <LECTURE PHOTO>
INITIAL <INITIAL>	CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE>	✓	✓	✓	✓
	WL.REMOTE <TELECOMMANDE>	✓	✓	✓	✓
	REC.LAMP <VOYANT D'ENREGISTREMENT>	✓		✓	
	BEEP SOUND <BIP SONORE>	✓	✓	✓	✓
	SHUT. SOUND <SON DE FERMETURE>	✓	✓	✓	
	DEMO <DEMO>	✓			
CAM-CORDER <CAMÉSCOPE>	RECORD SET <REGISTREMENT>	REC SELECT <SELECT ENR.>	✓		
		REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT>	✓	✓	
		EIS <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES>	✓		
		D. ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>	✓		
		PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>	✓		
		WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>	✓		
		DSE SELECT <SELECTION EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>	✓		
		AUDIO MODE <MODE AUDIO>	✓	✓	
		WIND CUT <COUPE-VENT>	✓	✓	
		AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AUDIO/VIDEO>		✓	

Functions

MENU	SUB MENU		Available mode			
			REC	TAPE PLAY	MEMORY RECORD	MEM. PLAY
CAM-CORDER	PLAY SET	PHOTO SEARCH		✓		
		PHOTO COPY		✓		
		AUDIO SELECT		✓		
CAMERA	CONT. SHOT				✓	
	WHT. BALANCE				✓	
	D. ZOOM				✓	
	DSE SELECT				✓	
MEMORY	M.PLAY SELECT					✓
	PHOTO SET	QUALITY		✓	✓	
		SIZE			✓	
	MPEG4 SIZE					
	PRINT MARK					✓
	PROTECT					✓
	FILE NO			✓	✓	✓
	DELETE					✓
	FORMAT					✓
VIEWER	LCD ADJUST		✓	✓	✓	✓
	DATE/TIME		✓	✓	✓	✓
	TV DISPLAY		✓	✓	✓	✓

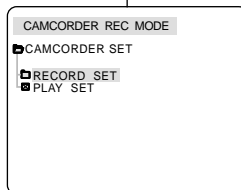
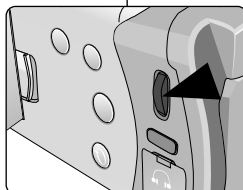
Fonctions

MENU	SOUS-MENU		Mode disponible			
			REC <ENR.>	TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>	MEMORY RECORD <ENREGISTREMENT PHOTO>	MEM PLAY <LECTURE PHOTO>
CAM-CORDER <CAMESCOPE>	PLAY SET <REGLEGE DE LA LECTURE>	PHOTO SEARCH <RECHERCHE D'IMAGE>		✓		
		PHOTO COPY <COPIE D'IMAGE>		✓		
		AUDIO SELECT <SELECTION AUDIO>		✓		
CAMERA <APPAREIL PHOTO>	CONT. SHOT <PLAN CONTINU>				✓	
	WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>				✓	
	D. ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>				✓	
	DSE SELECT <SELECTION EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>				✓	
MEMORY <MEMOIRE>	M.PLAY SELECT <SELECTION LECTURE PHOTO>					✓
	PHOTO SET <REGLAGE PHOTO>	QUALITY <QUALITE>		✓	✓	
		SIZE <TAILLE>			✓	
	MPEG4 SIZE <FORMAT MPEG4>					
	PRINT MARK <MARQUE DPOF>					✓
	PROTECT <PROTECTION>					✓
	FILE NO <N° DE FICHIER>			✓	✓	✓
	DELETE <SUPPRESSION>					✓
	FORMAT <FORMAT>					✓
VIEWER <VISUALISATEUR>	LCD ADJUST <AJUSTER ECRAN LCD>		✓	✓	✓	✓
	DATE/TIME <DATE/HEURE>		✓	✓	✓	✓
	TV DISPLAY <AFFICHAGE>		✓	✓	✓	✓

Functions

● Setting the Camcorder to REC, TAPE PLAY, MEMORY PLAY modes

1. Press the MENU button.
2. The MENU OSD is displayed. The cursor (**HIGHLIGHT**) indicates the feature you are currently adjusting.
3. Use the MENU DIAL to move between items and press the MENU DIAL to select and activate an item.
4. You can exit Menu mode by pressing the MENU button.



Fonctions

● Réglage des modes REC <ENR.>, TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>, MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>

1. Appuyez sur la touche MENU.
2. Le menu s'affiche. Le curseur (**SURBRILLANCE**) indique la fonction que vous réglez.
3. Utilisez la molette MENU pour aller d'un réglage à l'autre et appuyez sur la molette MENU pour sélectionner et activer le réglage.
4. Pour quitter le menu, appuyez de nouveau sur la touche MENU.

Functions

● Availability of Functions in CAMCORDER Mode.

Operating Mode	Requested Mode	Digital functions				Digital special effects	NITE PIX
	EIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER			
EIS		○	○	△	○	○	
D.ZOOM	○		○	*△	○	○	
PHOTO	×	○		×	○	×	
SLOW SHUTTER	△	△	○		○	○	
Digital Special Effects	○	○	○	○		×	
NITE PIX	○	△	○	○	×		

- : The requested mode will work in this operating mode.
 X : You can not change the requested mode.
 △ : The operating mode will be released and the requested mode will work.
 * : The operating mode will be released and the requested mode will work.
 (The data input while operating will be backed up)

Notes

- When a menu item on the LCD is marked with an [X], that item cannot be activated.
- When you select an item that cannot be changed, an error message will be displayed.

Fonctions

● Fonctions disponibles pour le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.

Mode demandé	Fonctions numériques				Effets spéciaux numériques	PIX DE NUIT
	EIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER		
Mode activé						
EIS <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES>		○	○	△	○	○
D.ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>	○		○	*△	○	○
PHOTO	×	○		×	○	×
SLOW SHUTTER <OBTURATION LENTE>	△	△	○		○	○
DSE <Effets spéciaux numériques>	○	○	○	○		×
NITE PIX <PIX DE NUIT>	○	△	○	○	×	

- : Le mode demandé fonctionne avec le mode activé.
 X : Le mode demandé ne peut pas être changé.
 △ : Le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.
 * : Le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.
 (les données enregistrées pendant le mode activé seront activées)

Remarques

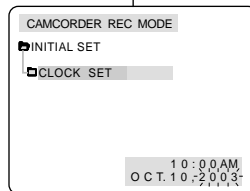
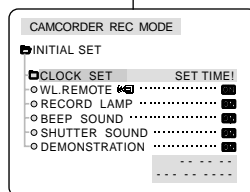
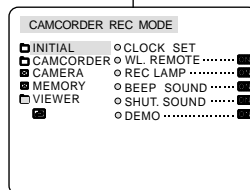
- Si une marque [X] apparaît en regard d'une option, celle-ci n'est pas modifiable.
- Si vous sélectionnez une option qui n'est pas modifiable, un message d'erreur s'affiche alors à l'écran.

Functions

● CLOCK SET

- ⚙️ CLOCK setup works in CAMCORDER or CAMERA modes.
 - ⚙️ The DATE/TIME is automatically recorded onto the tape and Memory Stick.
- Before recording or taking photos, please set the DATE/TIME.

1. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
2. Turn the MENU DIAL to highlight INITIAL and press the MENU DIAL.
3. Use the MENU DIAL to select CLOCK SET from the sub-menu.
4. Press the MENU DIAL to enter SETTING mode.
 - A blinking item indicates the item can be changed. The year will blink first.
5. Using the MENU DIAL, change the year setting.
6. Press the MENU DIAL.
 - The month will blink.
7. Using the MENU DIAL, change the month setting.
8. Press the MENU DIAL.
 - The day will blink.
9. You can set the day, hour and minute following the same procedure for setting the year and month.
10. Press the MENU DIAL after setting the minutes.
 - The word COMPLETE! will appear, and a few seconds later, the menu screen will automatically return to the sub menu.
11. To exit, press the MENU button.



Fonctions

● CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE>

- ⚙️ Le réglage de l'horloge est possible à la fois en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
 - ⚙️ La date et l'heure sont automatiquement pré-enregistrées sur la bande et sur la carte Memory Stick.
- Avant d'enregistrer ou de photographier, il convient de régler la date et l'heure.

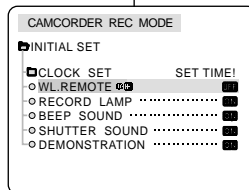
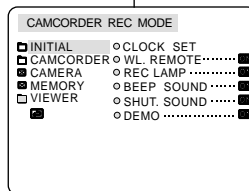
1. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL <INITIAL> et appuyez sur la molette MENU.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CLOCK SET <REGLAGE DE L'HOROLOGE> dans le sous-menu.
4. Appuyez sur la molette MENU pour procéder au réglage.
 - Lorsqu'une entrée clignote, vous pouvez la modifier. L'année est la première entrée à clignoter.
5. À l'aide de la molette MENU, modifiez l'année.
6. Appuyez sur la molette MENU.
 - Ensuite, c'est le mois qui clignote.
7. À l'aide de la molette MENU, modifiez le mois.
8. Appuyez sur la molette MENU.
 - La date clignote.
9. Vous pouvez modifier le jour, les heures et les minutes comme vous l'avez fait pour l'année et le mois.
10. Appuyez sur la molette MENU après avoir réglé les minutes.
 - Le mot COMPLETE! clignote et le menu disparaît automatiquement.
11. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Functions

● WL.REMOTE

- ⌘ The WL.REMOTE function works in CAMCORDER or CAMERA modes.
- ⌘ The WL.REMOTE option allows you to enable or disable the remote control for use in CAMCORDER and CAMERA modes.

1. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
2. Turn the MENU DIAL to highlight INITIAL and press the MENU DIAL.
3. Use the MENU DIAL to select WL.REMOTE from the sub-menu.
4. Press the MENU DIAL to enable or disable the remote control.
The setting switches between ON/OFF each time you press the MENU DIAL.
5. To exit, press the MENU button.
 - If you set the remote to OFF in the menu and try to use it, the remote control icon will blink for 3 seconds and disappear on the LCD.



Fonctions

● WL.REMOTE <TELECOMMANDE>

- ⌘ La fonction WL.REMOTE <TELECOMMANDE> est disponible à la fois en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.

1. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL <INITIAL> et appuyez sur la molette MENU.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez WL.REMOTE <TELECOMMANDE> dans le sous-menu.
4. Appuyez sur la molette MENU pour activer ou désactiver la télécommande.
Le réglage alterne entre ON <ACTIVATION> et OFF <DESACTIVATION> chaque fois que vous appuyez sur la molette MENU.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.
 - Si vous désactivez la télécommande (option réglée sur OFF <DESACTIVATION>), l'icône de la télécommande clignote à l'écran puis disparaît au bout de 3 secondes.

Functions

● DEMONSTRATION

- ❖ Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your camcorder so that you may use them more easily.
- ❖ The DEMONSTRATION function may only be used in the CAMCORDER mode without a tape inserted in the camcorder.
- ❖ The demonstration operates repeatedly until the DEMONSTRATION mode is switched OFF.

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight INITIAL.
4. Select DEMONSTRATION from the submenu and press the MENU DIAL.
5. To activate the DEMONSTRATION, set DEMONSTRATION to ON.
 - Press the menu button to quit the menu.
 - The demonstration will begin.
6. To end the DEMONSTRATION, set the DEMONSTRATION to OFF.

Notes

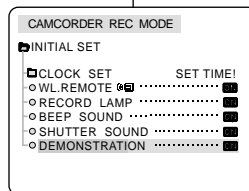
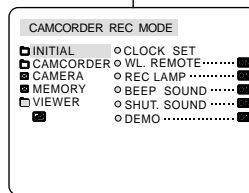
- The DEMONSTRATION function only works when there is no TAPE installed.
- The DEMONSTRATION mode is automatically activated when the camcorder is left idle for more than 10 minutes after switching to CAMCORDER mode (when no tape is inserted in the camcorder).
- If you press other buttons (FADE, BLC, PHOTO, EASY) during the DEMONSTRATION mode, the DEMONSTRATION stops temporarily and resumes 10 minutes later if you do not operate any other functions.

Fonctions

● DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>

- ❖ La démonstration vous permet de vous familiariser avec les fonctions principales de votre caméscope.
- ❖ Ce mode est disponible uniquement lorsque le caméscope est réglé sur CAMCORDER <CAMESCOPE> et qu'il ne contient pas de bande.
- ❖ La démonstration se répète automatiquement jusqu'à ce que vous sélectionniez l'option OFF <DESACTIVATION>.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL <INITIAL>.
4. Sélectionnez DEMONSTRATION dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur la molette MENU.
5. Pour activer la fonction DEMONSTRATION, réglez-la sur ON <ACTIVATION>.
 - Appuyez sur la touche MENU pour quitter le menu.
 - La démonstration commence.
6. Pour arrêter la démonstration, réglez l'option sur OFF <DESACTIVATION>.



Remarques

- Le mode DEMONSTRATION ne fonctionne que si le caméscope ne contient aucune bande.
- Le mode DEMONSTRATION est automatiquement activé si le caméscope est laissé en mode veille plus de 10 minutes après le réglage en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> (il ne doit pas y avoir de bande dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur d'autres touches (FADE <FONDU>, BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT>, PHOTO <PHOTO>, EASY <SIMPLIFIÉ>) lors de la démonstration, celle-ci s'arrête, puis reprend dix minutes plus tard si vous n'appuyez sur aucune autre touche.

Functions

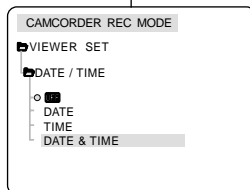
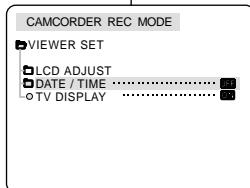
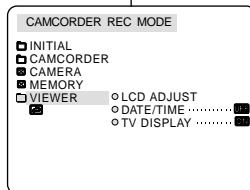
● DATE/TIME

- ⌘ The DATE/TIME function works in CAMCORDER or CAMERA mode and PLAY modes.
- ⌘ The date and time are automatically recorded on a special data area of the tape.

1. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
2. Turn the MENU DIAL to highlight VIEWER and press the MENU DIAL.
3. Turn the MENU DIAL to highlight DATE/TIME.
4. Press the MENU DIAL to select the sub-menu.
5. Using the MENU DIAL, select DATE/TIME mode.
 - You can choose to display - OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
 - OFF
 - DATE only
 - TIME only
 - DATE & TIME
 - To return to the previous menu, highlight the DATE/TIME in the middle and press the MENU DIAL.
6. To exit, press the MENU button.

Notes

- The DATE/TIME is not affected by the OSD ON/OFF (DISPLAY) button.
- The DATE/TIME will read "- -" in the following conditions.
 - During playback of a blank section of a tape.
 - If the tape was recorded before setting the DATE/TIME in the Camera's memory.
 - When the lithium battery becomes weak or dead.
- Before you can use the DATE/TIME function, you must set the Clock.
See CLOCK SET on page 41.



Fonctions

● DATE/TIME <DATE/HEURE>

- ⌘ Cette fonction est disponible à la fois en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> et en mode PLAY <LECTURE>.
- ⌘ La date et l'heure sont automatiquement enregistrées sur une section spéciale de la bande.

1. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER <VISUALISATEUR> et appuyez sur la molette MENU.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez DATE/TIME <DATE/HEURE>.
4. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le mode DATE/TIME <DATE/HEURE>.
 - Vous pouvez choisir l'un des modes d'affichage suivants : OFF <ACTIVATION>, DATE <DATE>, TIME <HEURE>, DATE/TIME <DATE/HEURE>
 - OFF <DESACTIVATION>
 - Date uniquement (DATE)
 - Heure uniquement (TIME)
 - Date et heure (DATE/TIME)
 - Pour retourner au menu précédent, placez le curseur sur DATE/TIME <DATE/HEURE>, au centre du menu et appuyez sur la molette MENU.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

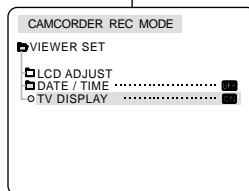
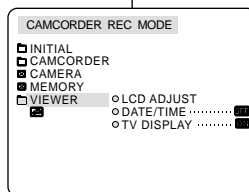
Remarques

- Le mode DATE/TIME <DATE/HEURE> est actif quel que soit l'état du mode d'affichage écran.
- Le mode DATE/TIME <DATE/HEURE> affiche "- -" dans les cas suivants :
 - Lors de la lecture d'une partie vierge de la bande.
 - Si la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE>.
 - Si la batterie au lithium est faible ou complètement déchargée.
- Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez avoir réglé l'horloge (CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE> (voir page 41)).

Functions

● TV DISPLAY

- ⌘ The TV DISPLAY function works in CAMCORDER or CAMERA modes.
 - ⌘ You can select the output path of the OSD (On Screen Display).
 - OFF: The OSD appears on the LCD screen only.
 - ON: The OSD appears on the LCD screen, CVF and TV.
 - Use the DISPLAY button located on the left side of the camcorder to turn ON/OFF all of the OSD displayed on the LCD/CVF/TV.
1. Set the Power switch to REC or PLAY modes.
 2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
 3. Turn the MENU DIAL to highlight VIEWER and press the MENU DIAL.
 4. Select TV DISPLAY mode from the list, press the MENU DIAL.
 - The DISPLAY mode switches between ON/OFF with each push.
 5. To exit, press the MENU button.



Fonctions


● TV DISPLAY <AFFICHAGE>

- ⌘ La fonction d'affichage est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Vous pouvez prérégler l'affichage des messages comme suit :
 - OFF <DESACTIVATION> : l'affichage apparaît sur l'écran LCD uniquement.
 - ON <ACTIVATION> : l'affichage apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.
 - Utilisez la touche DISPLAY <AFFICHAGE>, située sur le côté gauche du caméscope pour activer ou désactiver l'option d'affichage sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.

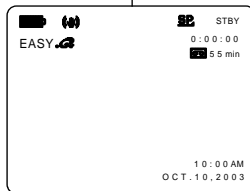
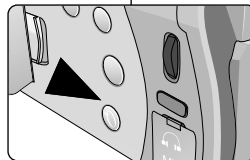
1. Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.> ou PLAY <LECTURE>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER <VISUALISATEUR> et appuyez sur la molette MENU.
4. Pour sélectionner la fonction TV DISPLAY <AFFICHAGE>, appuyez sur la molette MENU.
 - La fonction DISPLAY <AFFICHAGE> alterne entre ON <ACTIVATION> et OFF <DESACTIVATION> chaque fois que vous appuyez sur la touche ENTER <ENTREE>.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Functions

EASY Mode (for Beginners)


- ⌘ The EASY mode allows a beginner to easily make good recordings.
 - The EASY mode only operates in CAMCORDER and CAMERA modes.
1. Set the Power Switch to REC mode.
 2. By pressing the EASY button, all functions on the camera will be set to OFF and the recording settings will be set to the following basic modes:
 - Battery level, recording mode, counter, DATE/TIME, and EIS () will be displayed.
 - The word "EASY.Q" will appear on the LCD at the same time.

However, the DATE/TIME will only be seen if it has been previously set. (See page 44)
 3. Press the START/STOP or PHOTO button to start recording.
 - Recording will begin using the basic automatic settings.
 4. Press the EASY button again to turn EASY mode off.
 - The EASY function will not turn off when you are recording.
 - The camera will return to the settings that were set prior to activating EASY mode.



Fonctions

Mode EASY <SIMPLIFIÉ> (pour débutants)

- ⌘ Le mode EASY <SIMPLIFIÉ> permet aux débutants de réaliser des enregistrements de façon très simple.
 - Le mode EASY <SIMPLIFIÉ> est uniquement disponible en modes CAMCORDER <CAMÉSCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
1. Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
 2. En mode EASY <SIMPLIFIÉ>, toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les options d'enregistrement retrouvent leurs réglages de base, à savoir :
 - Le niveau de charge de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, la date, l'heure et l'icône EIS () s'affichent au démarrage de l'enregistrement.
 - L'indication EASY.Q est également affichée sur l'écran LCD.

La date et l'heure apparaissent uniquement si leur affichage a été activé par avance (Voir page 44)
 3. Appuyez sur la touche START/STOP <DÉBUT/ARRÊT DE L'ENREGISTREMENT> ou sur la touche PHOTO <PHOTO> pour commencer l'enregistrement.
 - L'enregistrement s'effectue en fonction des réglages automatiques de base.
 4. Appuyez une nouvelle fois sur la touche EASY <SIMPLIFIÉ> pour désactiver le mode d'enregistrement simplifié.
 - La fonction EASY <SIMPLIFIÉ> n'est pas désactivée lors de l'enregistrement.
 - Le caméscope retrouve ses réglages antérieurs.

Notes

- In EASY mode, certain functions are not available, such as MENU, FADE, BLC, MF/AF.
 - If you want to use these functions, you must first turn EASY mode off.
- The EASY mode settings are deleted when the battery pack is uninstalled from the camcorder and therefore, they must be reset when a battery pack has been replaced.

Remarques

- En mode EASY <SIMPLIFIÉ>, certaines fonctions telles que MENU <MENU>, FADE <FONDUE>, BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT> ou MF/AF <MISE AU POINT AUTOMATIQUE/MANUELLE> ne sont pas disponibles.
 - Vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY <SIMPLIFIÉ> pour pouvoir utiliser ces fonctions.
- Le caméscope ne garde pas en mémoire les réglages du mode EASY <SIMPLIFIÉ> si le bloc batterie est remplacé. Vous devrez alors effectuer de nouveaux réglages.

Functions


MF/AF (Manual Focus/Auto Focus)

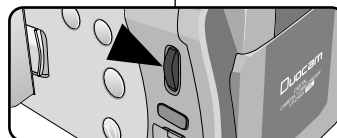
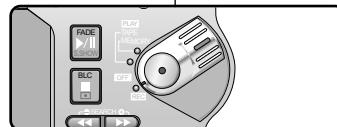
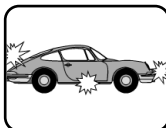
- ⌘ The MF/AF function works in CAMCORDER and CAMERA modes.
- ⌘ In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.
- ⌘ Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing difficult and/or unreliable.

Auto Focusing

- ⌘ In CAMCORDER Mode, turning on the device will set it to automatic focus. In CAMERA Mode, pressing the Photo Button halfway down will set the focus.

Manual Focusing

- ⌘ In the following cases you may obtain better results by adjusting the focus manually.
 - a. A picture containing several objects, some close to the camcorder, others further away.
 - b. A person enveloped in fog or surrounded by snow.
 - c. Very shiny or glossy surfaces like a car.
 - d. People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.
 1. Set the Power Switch to REC mode.
 2. Press the MF Button.
 - MF Icon () is displayed on the LCD screen.
 3. Turn the MENU DIAL up or down until the object is in focus.
 - Zoom out a little if focusing is difficult.
 4. To return to AF, press the MF Button again.



Fonctions


MF/AF (Manual Focus/Auto Focus <Mise au point manuelle/automatique>)

- ⌘ La fonction MF/AF <MF/AF> est disponible en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Dans la plupart des cas, mieux vaut utiliser la mise au point automatique car elle permet de vous concentrer sur l'aspect créatif de l'enregistrement.
- ⌘ L'utilisation de la mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans les cas où la mise au point automatique est inadéquate.

Mise au point automatique

- ⌘ En mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, l'appareil s'allume en mise au point automatique. En mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>, enfoncez la touche Photo à mi-course pour régler la mise au point.

Mise au point manuelle

- ⌘ Vous obtiendrez de meilleurs résultats en effectuant une mise au point manuelle dans les cas suivants.
 - a. Image contenant plusieurs objets, dont certains sont proches du caméscope, d'autres plus éloignés.
 - b. Sujet dans la neige ou la brume.
 - c. Surfaces très brillantes (une voiture, par exemple).
 - d. Sujets ou objets en déplacement rapide ou continu (un sportif ou une foule, par exemple).
 1. Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
 2. Appuyez sur la touche MF.
 - L'icône MF () s'affiche sur l'écran LCD.
 3. Faites tourner la molette MENU vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que la scène soit nette.
 - Vous pouvez obtenir une image nette en effectuant un léger zoom arrière.
 4. Pour retourner en mode automatique, appuyez de nouveau sur la touche MF.

Functions

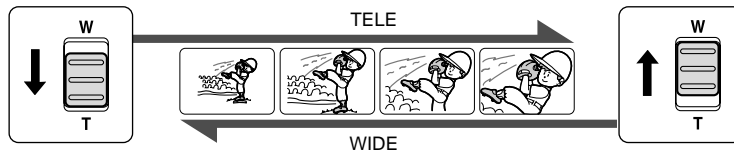
Zooming In and Out with DIGITAL ZOOM

- ⌘ The Zoom works in CAMCORDER and CAMERA modes.

Zooming In and Out

- ⌘ Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in a scene. For more professional looking recordings, do not use the zoom function too often.
- ⌘ You can zoom using variable zoom speeds.
- ⌘ Use these features for different shots. Please note that over-use of the zoom feature can lead to unprofessional looking results and a reduction of battery usage time.

1. Move the zoom lever slowly for a gradual zoom, move it faster for a high-speed zoom. Your zooming can be monitored on the OSD.
2. T(Telephoto) side:
Subject appears closer.
3. W(Wide angle) side:
Subject appears farther away.



Note

You can record a subject that is a minimum of 1 m (about 2.65 feet) away from the lens surface in the TELE position, or about 10 mm (about 0.5 inch) away in the WIDE position.

Fonctions

Utilisation du zoom numérique

- ⌘ Le zoom est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.

Zoom avant et arrière

- ⌘ L'utilisation du zoom est une technique d'enregistrement qui vous permet de changer la taille d'un sujet. Le zoom apporte à vos films une touche plus professionnelle, mais doit être utilisé avec parcimonie.
- ⌘ Vous pouvez sélectionner la vitesse de zoom.
- ⌘ Utilisez ces fonctions pour varier vos plans. Notez cependant qu'une utilisation trop fréquente risque de donner un aspect d'amateurisme à vos films et réduit la durée de vie de la batterie.

1. Déplacez doucement le bouton du zoom pour un zoom très progressif, et plus vite pour un zoom rapide. Vous pouvez contrôler l'effet à l'écran.
2. Vers le "T" (téléobjectif) : le sujet se rapproche.

3. Vers le "W" (grand angle) : le sujet s'éloigne.

Remarque

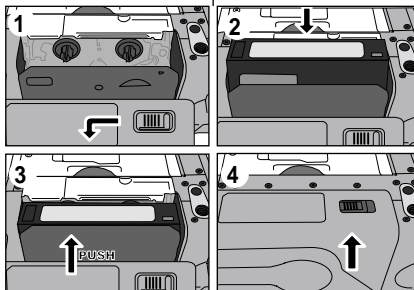
Vous pouvez filmer un sujet qui se trouve à une distance minimale d'un mètre de l'objectif en position TELEOBJECTIF (T), ou à environ 10 mm en position GRAND ANGLE (W).

Using the CAMCORDER - Basic Recording

Utilisation du caméscope –
enregistrement simple*Inserting and Ejecting a Cassette*

- ⚠ When inserting a tape or closing the cassette holder, do not apply excessive force.
This may cause a malfunction.
- ⚠ Do not use any tapes other than Mini DV cassettes.

1. Connect a power source. Slide the TAPE OPEN/EJECT switch and open the cassette door.
 - The cassette holding mechanism rises automatically.
2. Insert a tape into the cassette holder with the tape window facing outward and the protection tab toward the top.
3. Press the area labelled PUSH on the cassette holding mechanism until it clicks into place.
 - The cassette is loaded automatically.
4. Close the cassette door.
 - Close the door completely until you can hear a "click".

*Insertion et éjection d'une cassette*

- ⚠ Ne forcez pas pour insérer une bande ou refermer le compartiment à cassette.
Vous risqueriez de provoquer un dysfonctionnement.
- ⚠ N'utilisez pas d'autres types de bandes que les Mini DV.

1. Branchez une source d'alimentation. Faites glisser la touche TAPE OPEN/EJECT et ouvrez le couvercle du compartiment à cassette.
 - Le compartiment s'ouvre automatiquement.
2. Insérez une cassette dans le compartiment, face transparente tournée vers l'extérieur et languette de protection vers le haut.
3. Appliquez une légère pression à l'endroit marqué PUSH jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
 - La cassette est automatiquement chargée dans le compartiment.
4. Refermez le couvercle du compartiment.
 - Refermez le couvercle du compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Note

When you have recorded something that you wish to keep, you can protect it so that it will not be accidentally erased.

a. Protecting a Tape :

Push the safety tab on the cassette so that the hole is uncovered.

b. Removing the protection from a tape :

If you no longer wish to keep the recording on the cassette, push the write-protect tab back so that it covers the hole.

• How to Store a Tape

- a. Avoid places with magnets or magnetic interference.
- b. Avoid humidity and dust prone places.
- c. Keep the tape in an upright position and avoid storing it in direct sunlight.
- d. Avoid dropping or knocking your tapes.

a. SAVE**b. REC**

Remarque

Lorsque vous avez enregistré une cassette que vous souhaitez garder, vous pouvez la protéger contre un effacement accidentel.

a. Enregistrement impossible (protection) :

Faites glisser la languette de protection vers la position Save de façon à découvrir l'ouverture.

b. Enregistrement possible :

Pour réenregistrer sur une cassette, repoussez la languette de protection de façon à recouvrir l'ouverture (position REC).

• Rangement des bandes

- a. Ne placez pas les bandes à proximité d'aimants ou d'interférences magnétiques.
- b. Évitez les endroits humides et poussiéreux.
- c. Rangez-les en position verticale, à l'abri du soleil.
- d. Ne faites pas tomber les bandes et ne les cognez pas.

Using the CAMCORDER - Basic Recording

Utilisation du caméscope – enregistrement simple

To select the CAMCORDER mode

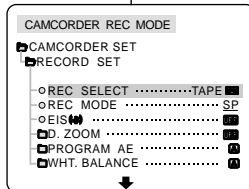
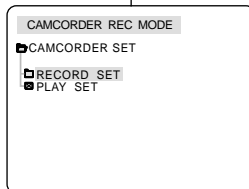
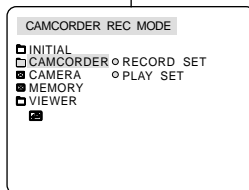
- ⚙ You can select either a tape or the Memory Stick as the storage media for motion clips.
- ⚙ Use M.Play mode to view the motion clips stored on the Memory Stick.

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL highlight to CAMCORDER and press the MENU DIAL.
 - The sub-menu list will appear.
4. Select RECORD SET from the sub-menu and press the MENU DIAL.
5. Turn the MENU DIAL to activate REC SELECT, press the MENU DIAL.
 - CAMCORDER mode toggles between TAPE and MEMORY with each press.
6. The menu list will disappear.

Sélection du mode CAMCORDER <CAMESCOPE>

- ⚙ Vous pouvez sélectionner soit une bande soit la carte Memory Stick comme support de stockage des séquences animées.
- ⚙ Utilisez le mode M.Play <LECTURE PHOTO> pour visionner les séquences animées stockées sur la carte Memory Stick.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - La liste des options du sous-menu s'affiche.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, activez REC SELECT <SELECT. ENR.>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> passe de TAPE <BANDE> à MEMORY <MÉMOIRE> et vice-versa à chaque appui.
6. La liste des options disparaît

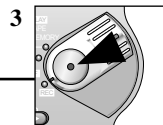
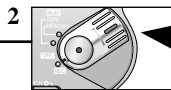
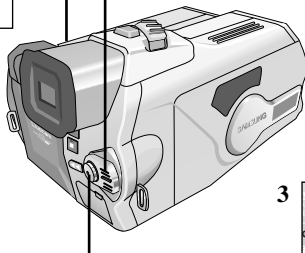
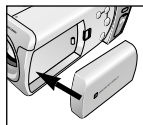


Using the CAMCORDER - Basic Recording

Utilisation du caméscope –
enregistrement simple

Making Your First Recording

1. Connect a Power source to the camcorder. (See page 26)
(A battery pack or the AC power adapter)
 - Insert a cassette.
(See page 49)
2. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
 - Open the LCD monitor.
 - If the protection tab of the cassette is open, the words STOP and PROTECTION! will be displayed.
 - Make sure the image you want to record appears on the LCD monitor or viewfinder.
 - Make sure the battery level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.
3. To start recording, press the START/STOP button.
 - REC is displayed on the LCD.
 - To stop recording, press the START/STOP button again.
 - STBY is displayed on the LCD.



Premier enregistrement

1. Connectez une source d'alimentation au caméscope. (Voir page 26)
(Bloc batterie ou adaptateur secteur)
 - Insérez une cassette.
(Voir page 49)
2. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
 - Ouvrez l'écran LCD.
 - Si la languette de protection de la cassette est ouverte, les indications STOP <ARRET> et PROTECTION! s'affichent.
3. Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche START/STOP.
 - L'indication REC <ENR.> s'affiche.
Pour arrêter de filmer, appuyez de nouveau sur la touche START/STOP.
 - L'indication STBY <VEILLE> est affichée.

Using the CAMCORDER - Basic Recording

When a cassette is loaded and the camcorder is left in the STBY mode for more than 5 minutes without being used, it will automatically turn off.

To use it again, push the START/STOP button or set the Power switch to OFF and then back to CAMERA.

This Auto Power Off feature is designed to save battery power.

Utilisation du caméscope – enregistrement simple

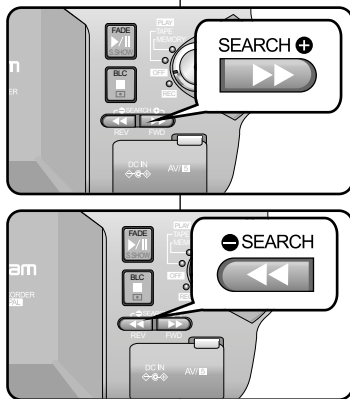
Lorsqu'une cassette est insérée et que le caméscope est laissé en mode veille pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement.

Pour l'utiliser de nouveau, appuyez sur la touche START/STOP ou placez le commutateur principal sur OFF, puis de nouveau sur CAMERA.

Cette fonction a été conçue pour prolonger la durée de la batterie.

Record Search (REC SEARCH)

- ⚙️ You can view a recording using the REC SEARCH +, - function in STBY mode.
REC SEARCH - enables you to play the recording backwards and REC SEARCH + enables you to play it forwards, for as long as you keep each button pressed down.
- ⚙️ If you press the REC SEARCH - button in STBY mode, your camcorder will play in reverse for 3 seconds and return to the original position automatically.



Recherche de séquences (REC SEARCH)

- ⚙️ Vous pouvez visionner une scène précise à l'aide de la touche REC SEARCH + ou - en mode STBY <VEILLE>.
REC SEARCH - vous permet de revenir en arrière et REC SEARCH + d'avancer, aussi longtemps que vous appuyez sur ces touches.
- ⚙️ Si vous appuyez rapidement sur REC SEARCH - en mode STBY <VEILLE>, votre caméscope revient en arrière pendant trois secondes, puis retourne automatiquement en lecture à sa position d'origine.

Note

Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in Record Search mode.

Remarque

L'image peut apparaître brouillée lorsque vous recherchez des séquences.

Using the CAMCORDER - Basic Recording

Hints for Stable Image Recording

- ⌘ When recording, it is very important to hold the camcorder correctly.
- ⌘ Fix the LENS cap firmly by clipping it to the hand strap. (refer to the diagram)

Recording with the LCD Monitor

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap.
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under or beside the LCD to support and adjust it.
Do not touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots that you are taking.
You can lean against a wall or on a table for greater stability.
Do not forget to breathe gently.
5. Use the LCD frame as a guide to determine the horizontal plane.
6. Whenever possible, use a tripod.

Recording with the Viewfinder

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap.
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under the camcorder to support it.
Be sure not to touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots that you are taking.
You can lean against a wall or on a table for greater stability.
Do not forget to breathe gently.
5. Place your eye firmly against the viewfinder eyecup.
6. Use the viewfinder frame as a guide to determine the horizontal plane.
7. Whenever possible, use a tripod.



Utilisation du caméscope – enregistrement simple

Astuces pour la stabilité de l'image

- ⌘ Lors d'un enregistrement, il est très important de tenir le caméscope correctement.
- ⌘ Fixez le cache de protection de l'objectif à la poignée de soutien. (voir figure)

Utilisation de l'écran LCD

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.
Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre ; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité.
N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran LCD pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.

Utilisation du viseur

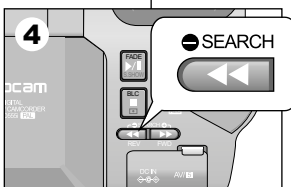
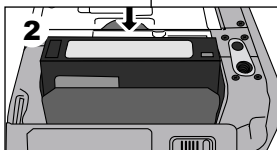
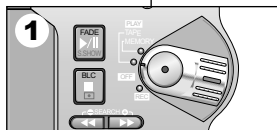
1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.
Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre ; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité.
N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Placez votre œil contre l'oculaire du viseur.
6. Utilisez le cadre à l'intérieur du viseur pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
7. Si possible, utilisez un trépied.

Using the CAMCORDER - Basic Recording

Utilisation du caméscope –
enregistrement simple*Playing Back a Tape You Have Recorded on the LCD*

- ⚡ You can monitor the playback picture on the LCD monitor.
- ⚡ Make sure that the battery pack is in place.

1. Set the device to CAMCORDER and the Power Switch to PLAY mode.
2. Insert the tape you wish to view. (See page 49)
3. Open the LCD screen.
Adjust the angle of the LCD screen and set the brightness or color if necessary.
4. Press the ◀◀ (REW) button to rewind the tape to the starting point.
 - To stop rewinding, press the ■ (STOP) button.
 - The camcorder stops automatically after rewinding is complete.
5. Press the ▶/|| (PLAY/STILL) button to start the playback.
 - You can view the pictures you recorded on the LCD.
 - To stop the PLAY operation, press the ■ (STOP) button.

*Lecture d'une bande à l'écran*

- ⚡ Vous pouvez visionner les images que vous avez enregistrées sur l'écran LCD.
- ⚡ Assurez-vous que le bloc batterie est en place.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
2. Insérez la bande que vous souhaitez visualiser (Voir page 49)
3. Ouvrez l'écran LCD.
Ajustez l'angle de l'écran, sa luminosité et sa couleur, si nécessaire.
4. Appuyez sur la touche ◀◀ (REW) pour rembobiner la cassette jusqu'à son point de départ.
 - Pour arrêter le rembobinage, appuyez sur la touche ■ (STOP).
 - Le caméscope s'arrête automatiquement lorsque la bande a atteint le début de la cassette.
5. Appuyez sur la touche ▶/|| (PLAY/STILL) pour commencer l'enregistrement.
 - Vous pouvez visionner à l'écran les images que vous venez d'enregistrer.
 - Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■ (STOP).

Notes

- You can also view the picture on a TV screen, after connecting the camcorder to a TV or VCR. (See page 77)
- Various functions are available in Playback mode. (See page 79)

Remarques

- Vous pouvez également visionner ces images sur l'écran d'un téléviseur, après avoir connecté le caméscope au téléviseur ou à un magnétoscope. (Voir page 77)
- Plusieurs fonctions sont disponibles en mode Playback <LECTURE>. (Voir page 79)

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

● PROGRAM AE

- ⌘ The PROGRAM AE function works in CAMCORDER mode only.
- ⌘ PROGRAM AE mode allows you to adjust shutter speeds and apertures to suit different recording conditions.
- ⌘ It gives you creative control over the depth of field.

■ AUTO Mode

- Auto balance between the subject and the background.
- To be used in normal conditions.
- The shutter speed automatically varies from 1/60 to 1/250 per second, depending on the scene.

■ SPORTS Mode (🏃)

- For recording people or objects which are moving quickly.

■ PORTRAIT Mode (👤)

- For focusing on the background of a subject, when the background is out of focus.
- PORTRAIT mode is most effective when used outdoors.
- The shutter speed automatically varies from 1/60 to 1/1000 per second.

■ SPOTLIGHT Mode (🎯)

- For proper recording when there is only light on the subject and not the rest of the picture.

■ SAND/SNOW Mode (🏖️)

- For recording when people or objects are darker than the background because of reflected light from sand or snow.

■ High S. SPEED(High Shutter Speed) Mode (🏏)

- For recording fast-moving subjects such as players in golf or tennis games.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

● PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>

- ⌘ L'option PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Elle vous permet de régler la vitesse d'obturation et le diaphragme en fonction des différentes scènes à filmer.
- ⌘ Vous pouvez ainsi contrôler la profondeur de champ.

■ Mode AUTO <AUTO>

- Équilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
- À utiliser dans des conditions normales.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/60 et 1/250 de seconde, selon la scène filmée.

■ Mode SPORTS <SPORTS> (🏃)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet se déplaçant rapidement.

■ Mode PORTRAIT <PORTRAIT> (👤)

- Mise en valeur d'un sujet en avant-plan, l'arrière-plan étant flou.
- Le mode PORTRAIT <PORTRAIT> est à utiliser de préférence à l'extérieur.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/60 et 1/1000 de seconde.

■ Mode SPOTLIGHT <PROJECTEUR> (🎯)

- Enregistrement d'un sujet lorsque la lumière est dirigée uniquement sur le sujet à filmer.

■ MODE SAND/SNOW <SABLE/NEIGE> (🏖️)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet plus sombre que l'arrière-plan en raison du reflet provoqué par la neige ou le sable.

■ Mode High S. SPEED (Vitesse d'obturation rapide) (🏏)

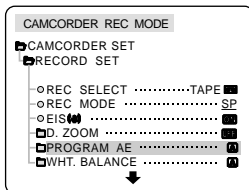
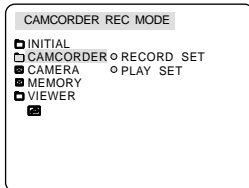
- Enregistrement de sujets effectuant des mouvements très rapides, par exemple, des joueurs de tennis ou de golf.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

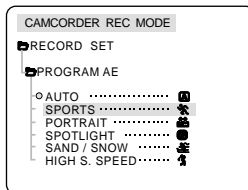
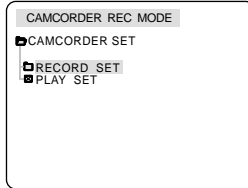
Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

Setting PROGRAM AE

- Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
- Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
- Select PROGRAM AE from the sub-menu.
- Press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
- Using the MENU DIAL, select one of the PROGRAM AE modes.
 - Press the MENU DIAL to confirm the Program AE mode you have selected.
- To exit, press the MENU button.



Réglage de l'exposition automatique







- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Sélectionnez PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'un des modes PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>.
 - Appuyez sur la molette MENU pour valider le mode Program AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> que vous avez sélectionné.
- Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

● WHT. BALANCE (WHITE BALANCE) - CAMCORDER Mode

- ⚡ The WHITE BALANCE function in CAMCORDER mode is a recording function that preserves the unique color of the object under any recording condition.
- ⚡ You may select the appropriate WHITE BALANCE mode to obtain high quality color in the image.
 - AUTO (): This mode is generally used to control the WHITE BALANCE automatically.
 - HOLD (): This fixes the current WHITE BALANCE value.
 - INDOOR (): This controls the WHITE BALANCE according to indoor ambience.
 - OUTDOOR (): This controls the WHITE BALANCE according to outdoor ambience.

1. Set the camcorder to CAMCORDER mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
4. Select WHT.BALANCE from the submenu.
5. Press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
6. Using the MENU DIAL, select the WHITE BALANCE function you wish to use.
 - Press the MENU DIAL to confirm the WHITE BALANCE function you have selected.
7. To exit, press the MENU button.





Notes

- While setting NITE PIX ON, the WHT.BALANCE function does not work.
- The WHT.BALANCE function will not operate in EASY mode.
- Turn the Digital Zoom off (if necessary) to set a more accurate White Balance.
- If you have set the White Balance and the lighting conditions change, reset the White Balance.
- For normal outdoor recording, setting the White Balance to AUTO may provide the best results.

● WHITE BALANCE (WHT. BALANCE) <EQUILIBRAGE DU BLANC> - Mode CAMCORDER <CAMESCOPE>

- ⚡ Cette fonction en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> permet de préserver la couleur particulière d'un objet dans toutes les conditions de prise de vue.

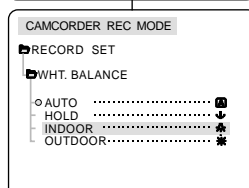
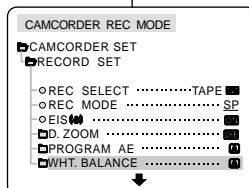
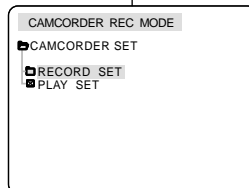
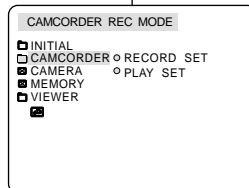
- ⚡ Sélectionnez le mode WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> approprié pour obtenir une bonne qualité des couleurs de l'image.

- AUTO <AUTO> (): Ce mode permet un réglage automatique de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>.
- HOLD () <CONSERVER> : Ce mode conserve la valeur active de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>.
- INDOOR <INTERIEUR> () : Ce mode règle WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> en fonction de l'éclairage intérieur.
- OUTDOOR <EXTERIEUR> () : Ce mode règle WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> en fonction de l'éclairage extérieur.

1. Réglez le caméscope sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> dans le sous-menu.
5. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la fonction WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> à utiliser.
 - Appuyez sur la molette MENU pour valider la fonction WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> que vous avez sélectionnée.
7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Remarques

- La fonction WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> n'est pas disponible lorsque la fonction NITE PIX <PIX DE NUIT> est activée.
- La fonction WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.
- Si nécessaire, désactivez le zoom numérique pour obtenir un équilibre du blanc plus précis.
- Si vous avez sélectionné WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> et que les conditions d'éclairage ont changé, procédez à un nouveau réglage de cette fonction.
- À l'extérieur et dans des conditions normales, vous obtiendrez de meilleurs résultats en réglant White Balance <EQUILIBRAGE DU BLANC> sur le mode AUTO <AUTO>.



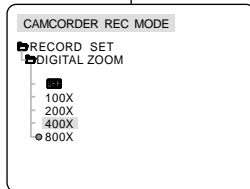
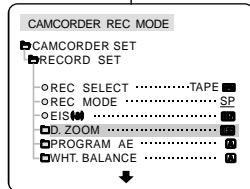
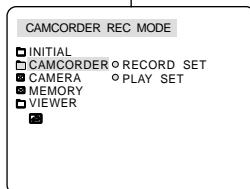
Using the CAMCORDER - Advanced Recording

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

Digital Zoom in CAMCORDER Mode

- ⚙ Zooming more than 10x is achieved digitally.
- ⚙ The picture quality may deteriorate depending on how much you zoom in on the subject.
- ⚙ We recommend that you use the EIS feature with DIGITAL ZOOM for picture stability. (See page 59)

1. Set the power switch to CAMCODER or CAMERA mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to CAMCORDER and press the MENU DIAL.
4. Select RECORD SET from the sub-menu and press the MENU DIAL.
5. Select D.ZOOM from the sub-menu.
6. Press the MENU DIAL to setup the 100x, 200x, 400x, 800x digital zoom function or to turn the feature OFF.
7. To exit, press the MENU button.

Zoom numérique en mode CAMCORDER
<CAMESCOPE>

- ⚙ Le zoom numérique autorise un grossissement de 10 fois.
- ⚙ La qualité d'image peut se détériorer à mesure que l'échelle d'agrandissement augmente.
- ⚙ Pour assurer la stabilité de l'image, nous vous recommandons d'utiliser la fonction EIS <STABILISATEUR D'IMAGES ELECTRONIQUE> lorsque vous faites appel au zoom numérique. (Voir page 59)

1. Réglez le commutateur sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> ou CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. Sélectionnez D.ZOOM <ZOOM NUMERIQUE> dans le sous-menu.
6. Appuyez sur la molette MENU pour sélectionner l'échelle de grandeur voulue (100x, 200x, 400x, 800x) ou pour désactiver le zoom numérique.
7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

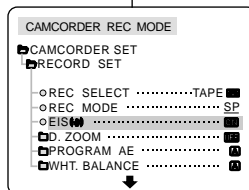
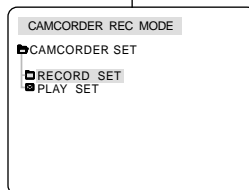
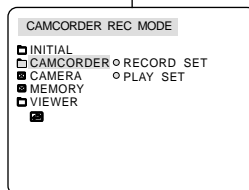
● EIS (Electronic Image Stabilizer)

- ⌘ The EIS function works in CAMCORDER mode only.
- ⌘ EIS (Electronic Image Stabilizer) is a function that compensates for any shaking or hand movement while holding the camcorder (within reasonable limits).
- ⌘ It provides more stable pictures when:
 - Recording with the zoom
 - Recording a small object close-up
 - Recording and walking at the same time
 - Recording through the window of a vehicle

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL highlight to CAMCORDER and press the MENU DIAL.
 - The sub-menu list will appear.
4. Select RECORD SET from the sub-menu and press the MENU DIAL.
5. Turn the MENU DIAL to activate the EIS function, then press the MENU DIAL.
 - The EIS menu is changed to ON.
 - If you do not want to use the EIS function, set the EIS menu to OFF.
6. To exit, press the MENU button.

Note

- It is recommended that you deactivate the shake compensation function when using a tripod.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

● EIS (Stabilisateur électronique d'image)

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Elle compense, jusqu'à un certain point, le léger tremblement qui peut survenir en filmant.
- ⌘ Cette fonction permet d'obtenir des images plus stables dans les situations suivantes :
 - lorsque vous filmez avec le zoom,
 - lorsque vous filmez un petit objet en plan serré,
 - lorsque vous filmez et marchez en même temps,
 - lorsque vous filmez à travers la vitre d'un véhicule.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - La liste des options du sous-menu s'affiche.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, activez la fonction EIS, puis appuyez sur la molette MENU.
 - L'option EIS est activée lorsqu'elle est réglée sur la position ON.
 - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction EIS, réglez-la sur OFF.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Remarque

- Nous vous recommandons de désactiver le stabilisateur d'images lorsque vous filmez avec un trépied.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

● DSE(Digital Special Effects) SELECT in CAMCORDER Mode

- ⌘ The DSE function works in CAMCORDER mode only.
- ⌘ The digital effects enable you to give a creative look to your recording by adding various special effects.
- ⌘ Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create.
- ⌘ There are 9 DSE modes.

a. ART Mode

This mode gives the images a coarse effect.

b. MOSAIC Mode

This mode gives the images a mosaic effect.

c. SEPIA Mode

This mode gives the images a reddish-brown pigment.

d. NEGA Mode

This mode reverses the colors of the images, creating a negative image.

e. MIRROR Mode

This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.

f. BLK & WHT Mode

This mode changes the images to black and white.

g. EMBOSS Mode

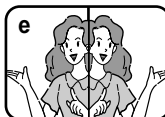
This mode creates a 3D effect (embossing).

h. CINEMA Mode

This mode covers the upper/lower portions of the screen to create a cinematic effect.

i. MAKE - UP Mode

This mode allows the images to be colored red, green, blue or yellow.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné● DSE (Effets spéciaux numériques) en mode
CAMCORDER <CAMESCOPE>

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Les effets numériques donnent un caractère original à vos films.
- ⌘ Choisissez l'effet numérique que vous souhaitez donner à vos images.
- ⌘ Il existe neuf effets spéciaux au choix.



a. Mode ART <ART>

Ce mode donne à l'image un effet artistique, appelé solarisation.

b. Mode MOSAIC <MOSAIQUE>

L'image est traitée comme une mosaïque.

c. Mode SEPIA <SEPIA>

Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.

d. Mode NEGA <NEGATIF>

Ce mode permet de filmer en donnant un effet négatif à l'image.

e. Mode MIRROR <MIROIR>

L'image apparaît symétriquement par rapport à un axe médian vertical.

f. Mode BLK & WHT <NOIR & BLANC>

Les images sont reproduites en noir et blanc.

g. Mode EMBOSS <RELIEF>

Ce mode permet un effet 3D.

h. Mode CINEMA <CINEMA>

Ce mode ajoute des bandes noires en haut et en bas de l'image pour donner l'effet d'une image de film.

i. Mode MAKE - UP <MAQUILLAGE>

Ce mode permet de colorer l'image en rouge, jaune, vert ou bleu.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

Selecting a Digital Effect in CAMCORDER Mode

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
4. Select RECORD SET from the sub-menu and press the MENU DIAL.
5. Select DSE SELECT from the sub-menu.
6. Press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
7. Using MENU DIAL, select the DSE mode you wish to use.
 - Press the MENU DIAL to confirm the DSE mode you have selected.
8. To exit, press the MENU button.

Notes

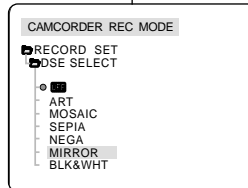
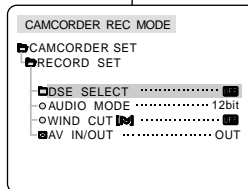
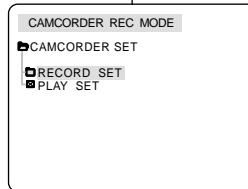
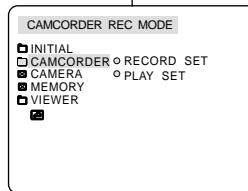
- While setting NITE PIX to ON, the DSE function does not work.
- The DSE function will not operate in EASY mode.

Sélection d'un effet numérique en mode
CAMCORDER <CAMESCOPE>

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR.> dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. Sélectionnez DSE SELECT <SELECT DSE> dans le sous-menu qui s'affiche.
6. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
7. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le mode DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> à utiliser.
 - Appuyez sur la molette MENU pour valider le mode DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> que vous avez sélectionné.
8. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Remarques

- La fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> n'est pas disponible lorsque NITE PIX <PIX DE NUIT> est réglé sur ON.
- La fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.



Using the CAMCORDER - Advanced Recording

● REC MODE

- ⌘ The REC MODE function works in both CAMCORDER and PLAY(DV IN) modes.
 - ⌘ This camcorder records and plays back in SP (standard play) mode and in LP (long play) mode.
 - SP (standard play): This mode permits 60 minutes of recording time with a DVM60 tape.
 - LP (long play): This mode permits 90 minutes of recording time with a DVM60 tape.
1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
 2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
 3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
 4. Select RECORD SET from the sub-menu and press the MENU DIAL.
 5. Turn the MENU DIAL to highlight REC MODE and press the MENU DIAL.
 6. Select REC MODE from the sub-menu and press the MENU DIAL.
 - The REC MODE toggles between SP and LP with each press.
 7. To exit, press the MENU button.

Notes

- We recommend that you use this camcorder to play back any tapes recorded on this camcorder. Playing back a tape recorded in other equipment may produce mosaic shaped distortion.
- When you record a tape in SP and LP modes, or LP mode only, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.
- Record using SP mode for the best picture and sound quality.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

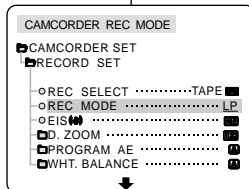
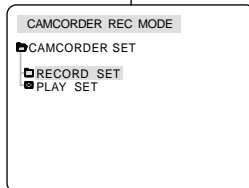
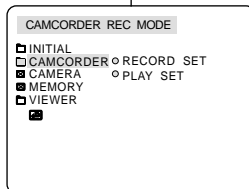
● REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT>

- ⌘ La fonction REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT> est disponible en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et PLAY (DV IN) <LECTURE (DV IN)>.
- ⌘ Ce caméscope peut enregistrer et lire des cassettes en mode SP (standard) et LP (longue durée).
 - SP (standard) : offre 60 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
 - LP (longue durée) : offre 90 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT>, puis appuyez sur la molette MENU.
6. Sélectionnez REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT> dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
 - SP et LP s'affichent alors alternativement à chaque appui.
7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Remarques

- Nous vous recommandons d'utiliser ce caméscope pour lire les bandes que vous avez enregistrées avec ce dernier.
Si vous lisez des bandes enregistrées avec un autre appareil, la qualité de l'image risque d'être altérée.
- Lorsque vous utilisez à la fois les modes SP et LP sur une même bande, ou le mode LP uniquement, l'image visionnée risque d'être déformée ou l'horodatage peut être incorrect.
- Pour conserver une bonne qualité sonore et visuelle, il est conseillé d'utiliser le mode d'enregistrement standard SP.

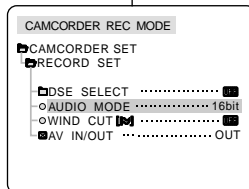
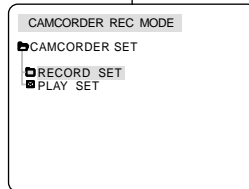
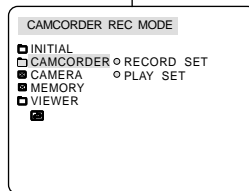


Using the CAMCORDER - Advanced Recording

● AUDIO MODE

- ⚙ The AUDIO MODE function works in CAMCORDER mode.
- ⚙ This camcorder records sound in two ways. (12bit, 16bit)
 - 12bit : You can record two 12bit stereo sound tracks.
The original stereo sound can be recorded onto the MAIN (SOUND1) track.
Additional stereo sound can be dubbed onto the SUB (SOUND2) track.
 - 16bit : You can record one high quality stereo sound using the 16bit recording mode.
Audio dubbing is not possible when using this mode.

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
4. Select RECORD SET from the sub-menu and press the MENU DIAL.
5. Turn the MENU DIAL to highlight AUDIO MODE and press the MENU DIAL.
6. Select the AUDIO MODE you wish to use from the menu then press the MENU DIAL.
 - The AUDIO MODE toggles between 12bit-16bit with each press of the dial.
7. To exit, press the MENU button.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

● AUDIO MODE <MODE AUDIO>

- ⚙ La fonction AUDIO MODE <MODE AUDIO> est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⚙ Ce caméscope peut enregistrer le son de deux manières différentes (en 12 et 16 bits).
 - 12 bits : vous pouvez enregistrer deux pistes sonores stéréo 12 bits. Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (SOUND1) et des sons supplémentaires sur la piste secondaire (SOUND2).
 - 16 bits : ce mode offre un enregistrement haute qualité 16 bits. Cependant, dans ce mode, vous ne pourrez pas réaliser de doublage.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez AUDIO MODE <MODE AUDIO>, puis appuyez sur la molette MENU.
6. Sélectionnez le mode audio que vous souhaitez dans le menu, puis appuyez sur la molette MENU.
 - AUDIO MODE <MODE AUDIO> bascule entre 12 bits et 16 bits à chaque appui sur la molette.
7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

● WIND CUT

- ⚙ The WIND CUT function works in CAMCORDER, and PLAY modes.
- ⚙ The WIND CUT function minimizes wind noise or other noise while recording.
 - When the wind cut is on, some low sounds are eliminated along with the sound of the wind.

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
4. Select RECORD SET from the sub-menu and press the MENU DIAL.
5. Turn the MENU DIAL to highlight WIND CUT and press the MENU DIAL.
6. This feature toggles ON/OFF each time you press the MENU DIAL.
7. To exit, press the MENU button.

Notes

- Make sure WIND CUT is set to OFF when you want the microphone to be as sensitive as possible.
- Use the WIND CUT when recording in windy places such as the beach or near buildings.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

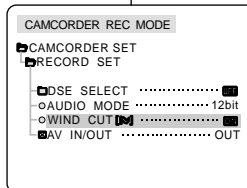
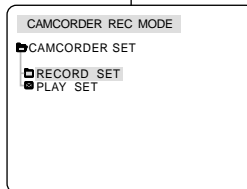
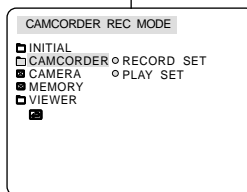
● WIND CUT <COUPE-VENT>

- ⚙ La fonction WIND CUT <COUPE-VENT> est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et PLAY <LECTURE>.
- ⚙ Cette fonction réduit le niveau de bruit ambiant pendant le tournage, et notamment le souffle du vent.
 - Lorsque cette fonction est activée, certains bruits faibles sont supprimés et ne seront plus audibles dans l'enregistrement.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez WIND CUT <COUPE-VENT>, puis appuyez sur la molette MENU.
6. Alternez entre ON et OFF pour activer ou désactiver la fonction en appuyant sur la molette MENU.
7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Remarques

- Assurez-vous que la fonction WIND CUT <COUPE-VENT> est réglée sur OFF lorsque vous voulez maximiser la sensibilité du micro.
- Utilisez la fonction WIND CUT <COUPE-VENT> pour des enregistrements dans des lieux venteux comme la plage ou à proximité de bâtiments.



Using the CAMCORDER - Advanced Recording

Using Quick Menu(Navigation Menu)

- ⌘ Quick Menu is available only in CAMCORDER mode.
- ⌘ Quick Menu is used to adjust camera functions by simply using the MENU SELECTOR dial.

This feature is useful for when you want to make simple adjustments without having to access the menus and sub-menus.

■ DATE/TIME

- Each time you select DATE/TIME and press the MENU DIAL, it will be displayed in the order of DATE - TIME - DATE/TIME - OFF (See page 50).

■ WL.REMOTE (🔊)

- Each time you select WL.REMOTE and press the MENU DIAL, the WL.REMOTE is switched to either enabled (🔊) or disabled (OFF) .

■ EIS (👤)

- Each time you select EIS and press the MENU DIAL, the EIS icon is displayed or set to OFF.

■ DSE (Digital Special Effect) (See page 60)

- Each time you select DSE and press the MENU DIAL, the DSE preset values are applied or set to OFF. DSE values will not switch between ON and OFF if they have not been preset in the menu.

■ PROGRAM AE (See page 55)

- Each time you select PROGRAM AE and press the MENU DIAL, you can choose between the preset PROGRAM AE value and AUTO. You can't choose between AUTO and the PROGRAM AE value if the value has not been preset in the regular menu.

Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

Quick Menu <Menu rapide> (menu de navigation)

- ⌘ Cette fonction n'est disponible qu'en mode CAMCORDER <CAMSCOPE>.
- ⌘ Elle permet d'effectuer des réglages simples à l'aide de la molette MENU sans devoir accéder à l'ensemble des menus et sous-menus.

■ DATE/TIME <DATE/HEURE>

- Sélectionnez la fonction DATE/TIME (DATE/HEURE). Ensuite, chaque fois que vous appuyez sur la molette MENU, les mentions DATE <DATE> - TIME <HEURE> - DATE/TIME <DATE/HEURE> - OFF s'affichent (Voir page 50).

■ WL.REMOTE (🔊) <TELECOMMANDE>

- Sélectionnez la fonction WL.REMOTE <TELECOMMANDE> et appuyez sur la molette MENU, pour l'activer (🔊) ou la désactiver (OFF) .

■ EIS (👤) <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES>

- Sélectionnez la fonction EIS <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES>. Lorsque vous appuyez sur la molette MENU, l'icône EIS ou la mention OFF apparaît à l'écran.


■ DSE (EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES) (Voir page 60)

- Sélectionnez la fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>. Lorsque vous appuyez sur la molette MENU, la valeur pré réglée ou la mention OFF apparaît à l'écran. Les réglages DSE doivent être effectués au préalable.

■ PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> (Voir page 55)

- Sélectionnez la fonction PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>. Lorsque vous appuyez sur la molette MENU, vous pouvez sélectionner les valeurs pré réglées de PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> ou l'indication AUTO <AUTO>. La sélection entre la valeur de AUTO <AUTO> et celle de PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> est possible uniquement si la sélection n'a pas été effectuée dans le menu principal.



Using the CAMCORDER - Advanced Recording

- **WHT. BALANCE (See page 57)**
 - Each time you select WHT. BALANCE and press the MENU DIAL, you can choose between the preset WHT.BALANCE value and AUTO. As in PROGRAM AE, you can't choose between AUTO and- WHT.BALANCE value if it has not been preset.
- **FOCUS (Manual Focus/Auto Focus) (See page 47)**
 - Each time you select FOCUS and press the MENU DIAL, the FOCUS is switched to either Manual Focus (MF) or Auto Focus.
- **SHUTTER SPEED & EXPOSURE**
 - You can set values for SHUTTER SPEED and EXPOSURE by selecting the () icon and pressing the MENU DIAL. For more information, see the next chapter.

Setting the Quick Menu

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Turn the MENU DIAL to select a function you want and then press the MENU DIAL to change the values.

Notes

- The Quick Menu function will not operate in EASY mode.
- If you are using the Manual FOCUS () function, you cannot use the Quick Menu. If you want to use the Quick Menu function, exit the Manual FOCUS () mode.


Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

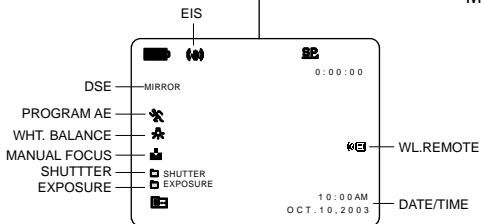
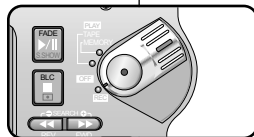
- **WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> (Voir page 57)**
 - Sélectionnez la fonction WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>. Lorsque vous appuyez sur la molette MENU, la valeur préréglée de WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> ou l'indication AUTO <AUTO> apparaît à l'écran. Comme pour PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>, vous ne pouvez choisir entre la valeur de AUTO et celle de WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> si la valeur n'a pas été préréglée.
- **FOCUS <MISE AU POINT> (Mise au point manuelle/automatique) (Voir page 47)**
 - Sélectionnez la fonction FOCUS <MISE AU POINT> et appuyez sur la molette MENU pour sélectionner la mise au point manuelle (MF) ou automatique.
- **SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATION> & EXPOSURE <EXPOSITION>**
 - Pour régler les valeurs de SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATION> et de EXPOSURE <EXPOSITION>, sélectionnez l'icône () et appuyez sur la molette MENU. Pour plus d'informations sur cette fonction, reportez-vous au chapitre suivant.

Utilisation de Quick Menu <MENU RAPIDE>

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMÉSCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la fonction souhaitée et appuyez sur la molette MENU pour modifier le réglage.

Remarques



- La fonction Quick Menu <Menu rapide> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIÉ>.
- La fonction Quick Menu <MENU RAPIDE> n'est pas disponible en mode MANUAL FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE> (). Pour l'utiliser, vous devez d'abord revenir en automatique.



Using the CAMCORDER - Advanced Recording

SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- ⚙️ You can set SHUTTER SPEED and EXPOSURE only in CAMCORDER mode.
- ⚙️ SHUTTER SPEED and EXPOSURE values can only be set in the Quick Menu.
- ⚙️ SHUTTER SPEED and EXPOSURE are automatically switched and/or deactivated.



1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Turn the MENU DIAL until you see icon () on, and then press the MENU DIAL.
 - You see a screen on which you can select SHUTTER SPEED and EXPOSURE.
 - Turn the MENU DIAL to select the item you want and then press the MENU DIAL.
 - SHUTTER SPEED can be set to 1/60, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 or 1/10000.
 - EXPOSURE can be set between 00 and 29.
3. To exit from the setting screen, select the icon () and press the MENU DIAL.

Notes

- If you want to use the selected shutter speed and exposure value, you should begin the recording with the shutter speed and the exposure adjustment screens displayed on the LCD.
- If you manually change the shutter speed and the exposure value when Auto-exposure option is selected, manual changes are applied first.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionnéSHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATION> & EXPOSURE
<EXPOSITION>

- ⚙️ Ces fonctions ne sont disponibles qu'en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⚙️ Elles ne peuvent être modifiées qu'à partir de Quick Menu <MENU RAPIDE>.
- ⚙️ Ces fonctions sont automatiquement activées et/ou désactivées.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'icône (), puis appuyez sur la molette MENU.
 - Les options SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATION> et EXPOSURE <EXPOSITION> s'affichent à l'écran.
 - À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Les vitesses disponibles sont les suivantes : 1/60, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
 - Les valeurs d'exposition sont comprises entre 00 et 29.
3. Pour quitter le menu, sélectionnez l'icône () et appuyez sur la molette MENU.

Remarques

- Si vous souhaitez utiliser le réglage de vitesse d'obturation et d'exposition sélectionné, vous devez commencer votre enregistrement avec les réglages qui s'affichent à l'écran.
- Si vous changez manuellement les valeurs de vitesse d'obturation et d'exposition lorsque l'option Auto-exposure <EXPOSITION AUTOMATIQUE> est sélectionnée, le réglage manuel prévaut.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

SLOW SHUTTER (Low Shutter Speed)

- ⌘ The SLOW SHUTTER function works in CAMCORDER mode only.
- ⌘ The shutter speed can be controlled, allowing you to record slow moving objects.

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Press the SLOW SHUTTER button.
3. Each time you press the SLOW SHUTTER button, SHUTTER SPEED is changed between S1/30, S1/15, S1/8, and OFF.
4. To exit, press the SLOW SHUTTER button.

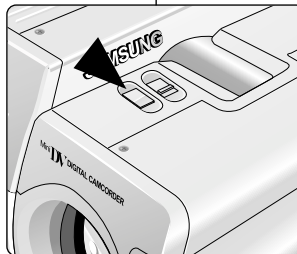
Note

- When using "SLOW SHUTTER" the image takes on a slow motion like effect.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné**SLOW SHUTTER (Vitesse d'obturation lente)**

- ⌘ Cette fonction est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> uniquement.
- ⌘ La vitesse d'obturation est réglable, ce qui permet de prendre des objets se déplaçant lentement.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
3. Cette touche permet de sélectionner l'une des vitesses d'obturation suivantes : 1/30 s, 1/15 s et désactivé.
4. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.

**Remarque**

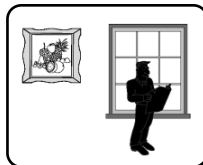
- Lorsque vous sélectionnez SLOW SHUTTER <OBTURATION LENTE>, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

BLC (Back Light Compensation)

- ⌘ BLC works in CAMCORDER mode only.
- ⌘ Back lighting exists when the subject is darker than the background.
For example:
 - The subject is in front of a window.
 - The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
 - The subject is outdoors and the background is overcast.
 - The light sources are too bright.
 - The subject is against a snowy background.

* BLC off



1. Set the device to CAMCORDER.
2. Set the power switch to REC mode.
3. Press the BLC(STOP) button.
 - Normal - BLC - Normal
 - BLC enhances the subject.

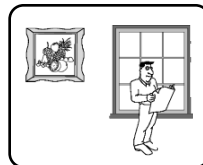


Notes

- While setting NITE PIX to ON, the BLC function does not work.
- The BLC function will not operate in EASY mode.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné**BLC (Contre-jour intelligent)**

* BLC on



- ⌘ La fonction BLC n'est disponible qu'en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Un contre-jour apparaît lorsque le sujet est plus sombre que son environnement. Par exemple :
 - Le sujet est placé devant une fenêtre.
 - La personne filmée porte des vêtements clairs ou brillants alors que l'arrière-plan est lumineux ; son visage devient trop sombre.
- Le sujet est à l'extérieur et l'arrière-plan est un ciel couvert.
- Les sources lumineuses sont trop vives.
- L'arrière-plan est enneigé.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Réglez le caméscope sur le mode REC <ENR.>.
3. Appuyez sur la touche BLC(STOP).
 - Normal - BLC - Normal
 - BLC met en évidence le sujet.

Remarques

- La fonction BLC n'est pas disponible lorsque NITE PIX <PIX DE NUIT> est réglé sur ON.
- Cette fonction n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

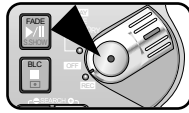
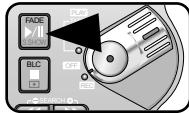
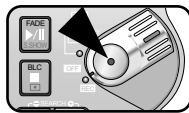
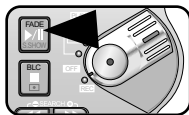
Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

Fade In and Out

- ☛ The FADE function works in CAMCORDER and CAMERA modes.
- ☛ You can give your recordings a professional look by using special effects such as fading in at the beginning of a sequence or fading out at the end of a sequence.

To Start Recording

1. Before recording, hold down the FADE button.
The picture and sound gradually disappear (Fade Out).
2. Press the START/STOP button and at the same time release the FADE button.
Recording starts and the picture and sound gradually appear (Fade In).



Fade In and Out <Fondu en ouverture et en fermeture>

- ☛ La fonction FADE <FONDU> est disponible en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ☛ Lors de l'enregistrement de vos films, vous pouvez utiliser certains effets spéciaux, tels que le fondu en ouverture ou en fermeture, afin de donner un aspect professionnel à vos séquences.

Début de l'enregistrement

1. Avant de démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée.
L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
2. Appuyez sur la touche START/STOP tout en relâchant la touche FADE.
L'enregistrement commence : l'image et le son apparaissent progressivement (fondu en ouverture).

Fin de l'enregistrement (avec fondu)

3. À la fin de l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée.
L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
4. Lorsque l'image a disparu, appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

To Stop Recording (Using FADE IN / FADE OUT)

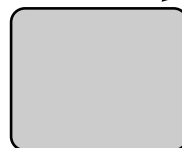
3. When you wish to stop recording, hold down the FADE button. The picture and sound gradually disappear (fade out).
4. When the picture has disappeared, press the START/STOP button to stop recording.

Press the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance

- a. **FADE OUT**
(Approx. 4 seconds)



- a. **Fondu en fermeture**
(Environ 4 secondes)

- b. **FADE IN**
(Approx. 4 seconds)

Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

- b. **Fondu en ouverture**
(Environ 4 secondes)

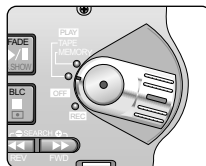
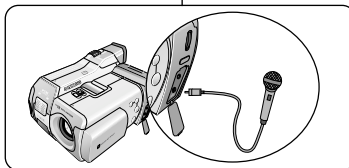
Using the CAMCORDER - Advanced Recording

Audio Dubbing

- ⌘ The AUDIO DUBBING function only works in PLAYER Mode.
- ⌘ You can add sound to the original sound on a pre-recorded tape, recorded in SP mode with 12bit sound.
- ⌘ Use the internal and external microphones or other audio equipment.
- ⌘ The original sound will not be erased.

Dubbing Sound

1. Set the device to CAMCORDER.
 - If you want to use an external microphone, connect the microphone to the external MIC input jack on the camcorder.
2. Set the power switch to PLAY mode.
 - If you want to use an external microphone, connect the microphone to the external MIC input jack on the camcorder.
3. Press the ►/|| (PLAY/STILL) button and find the time frame of the scene to be dubbed.
4. Press the ►/|| (PLAY/STILL) button to pause the scene.
5. Press the A.DUB button on the Remote Control.
 - A.DUB will be displayed on the LCD.
 - The camcorder is in a ready-to-dub state for dubbing.
6. Press the ►/|| (PLAY/STILL) button to start dubbing.
 - Press the ■ (STOP) button to stop the dubbing.



Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

Audio Dubbing <Doublage sonore>

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode PLAYER <LECTEUR>.
- ⌘ Vous pouvez enregistrer un fond sonore (12 bits) pour l'ajouter au son d'origine sur une bande enregistrée en mode SP.
- ⌘ Pour ce faire, vous pouvez utiliser le micro interne ou bien connecter un micro externe ou un équipement audio.
- ⌘ Le son d'origine ne sera pas effacé.

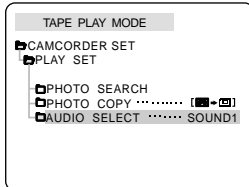
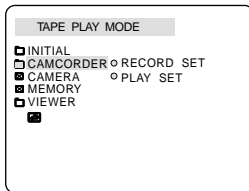
Réalisation du doublage sonore

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
 - Si vous souhaitez utiliser un micro externe, branchez-le sur la prise du caméscope prévue à cet effet.
2. Réglez le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
 - Si vous souhaitez utiliser un micro externe, branchez-le sur la prise du caméscope prévue à cet effet.
3. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) et localisez la première position de la scène à doubler.
4. Appuyez de nouveau sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) pour interrompre l'enregistrement de la scène.
5. Appuyez sur la touche A.DUB de la télécommande.
 - L'indication A.DUB s'affiche sur l'écran LCD.
 - Le caméscope est prêt pour le doublage.
6. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) et commencez l'enregistrement du son.
 - Appuyez sur la touche ■ (STOP) pour arrêter le doublage.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

Dubbed Audio Playback

1. Insert the dubbed tape and press the MENU button.
2. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER.
3. Press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
4. Select PLAY SET and press the MENU DIAL.
5. Use the MENU DIAL to select AUDIO SELECT from the sub-menu.
6. Press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
7. Using the MENU DIAL, select the AUDIO playback channel.
 - Press the MENU DIAL to confirm the audio playback channel.
 - SOUND1 : play the original sound.
 - SOUND2 : play the dubbed sound.
 - MIX(1+2) : play back with SOUND1 and 2 equally mixed.
8. To exit, press the MENU button.
9. Press the ►/II (PLAY/STILL) button to playback the dubbed tape.



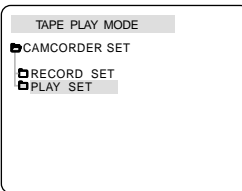
Note

- When you playback added sound (SOUND2 or MIX mode), you may experience some loss of sound quality.

Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

Écoute du son doublé

1. Insérez la bande doublée et appuyez sur la touche MENU.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMÉSCOPE>.
3. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
4. Sélectionnez PLAY SET <REGLAGE LECTURE>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez AUDIO SELECT <SELECT AUDIO> dans le sous-menu.
6. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
7. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le canal de lecture AUDIO.
 - Appuyez sur la molette MENU pour valider votre sélection.
 - SOUND1 <PISTE PRINCIPALE> : lecture d'un enregistrement avec le son original.
 - SOUND2 <PISTE SECONDAIRE> : lecture d'un enregistrement avec le son doublé.
 - MIX(1+2) <MIXTE> : lecture d'un enregistrement composé pour moitié du son original et pour moitié du son doublé.
8. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.
9. Appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL) pour visionner la bande doublée.



Remarque

- Lorsque vous visionnez une cassette doublée (mode SOUND2 <PISTE SECONDAIRE> ou MIX <MIXTE>), la qualité sonore peut ne pas être complètement rendue.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

PHOTO Image Recording

- Press the PHOTO button half way down and hold it.
 - The still picture appears on the LCD monitor.
 - If you do not wish to record, release the button.
- Release the PHOTO button and press the PHOTO button again.
 - The still picture is recorded for about 6-7 seconds.
- After the PHOTO has been recorded, the camcorder returns to STBY mode.

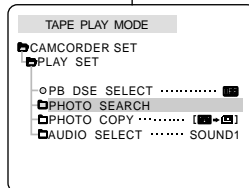
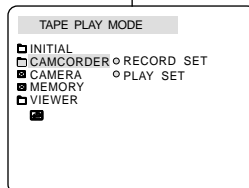
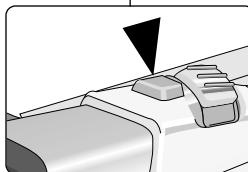
Note

- To take a quick photo, press the PHOTO button all the way down. The still picture is recorded for 6-7 seconds.

Searching for a PHOTO Picture

⚙ The PHOTO SEARCH works in TAPE PLAY mode.

- Press the MENU button.
 - The MENU list will appear.
- Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
- Select PLAY SET and press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
- Select PHOTO SEARCH from the sub-menu and press the MENU DIAL.
- Search for the PHOTO using the ►► (FF) and ◀◀ (REW) buttons.
 - The PHOTO search process appears on the LCD while you are searching.
 - After completing the search, the camcorder displays the still image.
- To exit, press the ■ (STOP) button.



Enregistrement d'une image fixe

- Enfoncez la touche PHOTO à mi-course et maintenez-la ainsi.
 - L'image fixe apparaît à l'écran.
 - Pour quitter le mode PHOTO <PHOTO> sans enregistrer, relâchez la touche PHOTO.
- Relâchez la touche PHOTO et appuyez de nouveau sur celle-ci.
 - L'image fixe est enregistrée pendant environ 6 à 7 secondes.
- Après cet enregistrement, le caméscope revient en mode STBY <VEILLE>.

Remarque

- Pour effectuer une prise de vue rapide, enfoncez complètement la touche PHOTO. L'image fixe est enregistrée pendant 6 à 7 secondes.


Recherche d'images fixes

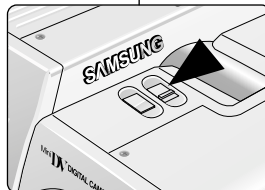
⚙ La fonction PHOTO SEARCH <RECHERCHE PHOTO> est disponible uniquement en mode TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>.

- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Sélectionnez PLAY SET <REGLAGE LECTURE> et appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
- Sélectionnez PHOTO SEARCH <RECHERCHE PHOTO> dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
- Recherchez l'image en utilisant les touches ►► (FF) et ◀◀ (REW).
 - La recherche s'affiche à l'écran.
 - À la fin de la recherche, le caméscope affiche l'image fixe.
- Pour sortir du menu, appuyez sur la touche ■ (STOP).

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

NITE PIX (0 Lux Recording)


- ⌘ The NITE PIX function works in CAMCORDER mode only.
 - ⌘ The NITE PIX function enables you to record a subject in darkness.
1. Set the device to CAMCORDER and set the Power Switch to REC mode.
 2. Slide the NITE PIX switch to ON.
 -  (NITE PIX indicator) appears on the LCD monitor.
 - The infrared(invisible rays) light is turned on automatically.
 3. To cancel the NITE PIX function, slide the NITE PIX switch to OFF.



Notes

- The maximum recording distance using the infrared light is about 3 m (about 10 feet).
- If you use the NITE PIX function in normal recording situations (ex. outdoors by day), the recorded picture may be tinted green.
- While in NITE PIX mode, certain functions are not available, such as White Balance, Program AE, DSE, BLC.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné**NITE PIX <PIX DE NUIT> (Enregistrement à 0 lux)**

- ⌘ L'option NITE PIX <PIX DE NUIT> est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
 - ⌘ Cette fonction permet d'enregistrer un sujet dans l'obscurité (0 lux).
1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
 2. Faites glisser le sélecteur NITE PIX sur ON.
 - La mention NITE PIX  apparaît à l'écran.
 - La lumière infrarouge (invisible) s'allume automatiquement.
 3. Pour désactiver la fonction NITE PIX <PIX DE NUIT>, faites glisser le sélecteur sur OFF.

Remarques

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 mètres environ.
- Si vous utilisez la fonction NITE PIX <PIX DE NUIT> dans des conditions normales d'enregistrement (ex. à l'extérieur et en plein jour), il est possible que les images enregistrées apparaissent légèrement verdâtres.
- Les fonctions suivantes ne sont pas disponibles en mode NITE PIX <PIX DE NUIT> : White Balance <EQUILIBRAGE DU BLANC>, Program AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>, DSE <EFFETS SPÉCIAUX NUMÉRIQUES>, BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT>.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

POWER NITE PIX

- ⚡ The NITE PIX function works in CAMCORDER mode only.
- ⚡ The POWER NITE PIX function can record a subject more brightly in darkness than the NITE PIX function.
- ⚡ POWER NITE PIX is displayed for three seconds on the LCD if you press the SLOW SHUTTER button when the NITE PIX switch is turned on.
- ⚡ When you work in POWER NITE PIX mode, the POWER NITE PIX icon appears on the LCD continuously.

1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
2. Turn on the NITE PIX switch, and then press the SLOW SHUTTER button.
3. Press the SLOW SHUTTER button to set the shutter speed. The SLOW SHUTTER function enables you to record a subject more brightly.
4. When using POWER NITE PIX the image takes on a slow motion like effect.
5. To cancel the POWER NITE PIX function, press the SLOW SHUTTER button until it is set to "OFF" and then turn off the NITE PIX switch.

Notes

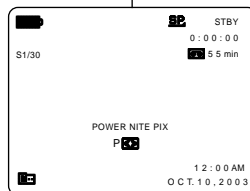
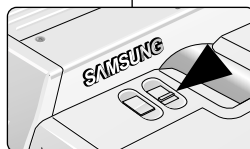
- The maximum recording distance using the infrared light is about 3 m (about 10 feet).
- If you use the POWER NITE PIX function in normal recording situations (ex. outdoors by day), the recorded picture may contain unnatural colors.
- In POWER NITE PIX mode, certain functions are not available, such as White Balance, Program AE, DSE, BLC.
- When the subject is too bright, it is better to press the SLOW SHUTTER button (S1/8 → S1/30) so that you can record with better quality.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné

POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCÉE>

- ⚡ L'option NITE PIX <PIX DE NUIT> est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⚡ La fonction POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCEE> permet d'enregistrer un sujet de façon plus claire qu'avec la fonction NITE PIX <PIX DE NUIT>.
- ⚡ La fonction POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCEE> s'affiche pendant trois secondes sur l'écran LCD lorsque vous appuyez sur la touche SLOW SHUTTER alors que le sélecteur NITE PIX est placé sur ON.
- ⚡ Lorsque vous utilisez le mode POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCEE>, l'icône correspondante s'affiche de façon continue sur l'écran LCD.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Faites glisser le sélecteur NITE PIX sur ON, puis appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
3. Appuyez sur cette touche pour régler la vitesse de l'obturateur. La fonction SLOW SHUTTER <OBTURATION LENTE> permet d'enregistrer les sujets de façon plus claire.
4. Lorsque vous sélectionnez POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCEE>, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
5. Pour désactiver la fonction POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCEE>, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER jusqu'à ce que "OFF" soit sélectionné, puis faites glisser le sélecteur NITE PIX sur OFF.



Remarques

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 mètres environ.
- Si vous utilisez la fonction POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCEE> dans des conditions normales d'enregistrement (ex : à l'extérieur et en plein jour), il est possible que les images enregistrées apparaissent légèrement verdâtres.
- Les fonctions suivantes ne sont pas disponibles en mode POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCEE> : White Balance <EQUILIBRAGE DES BLANCS>, Program AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>, DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>, BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT>.
- Lorsque le sujet est trop exposé à la lumière, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER (S1/8 → S1/30) ; vous obtenez alors une meilleure qualité d'enregistrement.

Using the CAMCORDER - Advanced Recording

Various Recording Techniques

- ⚠ In some situations different recording techniques may be required for more dramatic results.

Note

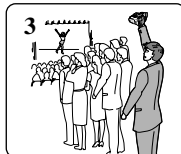
Please rotate the LCD screen carefully as excessive rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

1. General Recording.**2. Downward recording.**

Recording while viewing the LCD screen from above.

3. Upward Recording.

Recording while viewing the LCD screen from below.

**4. Self recording.**

Recording while viewing the LCD screen from the front.

5. Recording with the Viewfinder.

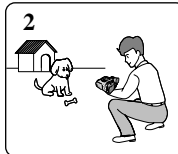
In circumstances where it is difficult to use the LCD monitor, the viewfinder can be used as a convenient alternative.

Utilisation du caméscope –
enregistrement perfectionné*Techniques d'enregistrement*

- ⚠ Selon l'atmosphère que vous souhaitez créer, vous pouvez utiliser différentes techniques d'enregistrement.

Remarque

Manipulez l'écran LCD avec précaution lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager la charnière qui relie l'écran LCD à l'appareil.

1. De niveau (technique la plus courante).**2. Vers le bas.**

Enregistrement en visionnant l'écran LCD d'en haut.

3. Vers le haut.

Enregistrement en visionnant l'écran LCD d'en bas.

4. Autoportrait.

Enregistrement en visionnant l'écran LCD de face.

5. Utilisation du viseur.

- Dans les cas où il est difficile d'utiliser l'écran LCD, le viseur se révèle une solution de rechange pratique.

Playback

Tape Playback

⌘ The playback function works in PLAY mode only.

Playback on the LCD

⌘ It is practical to view a tape using the LCD when in a car or outdoors.

Playback on a TV Monitor

- ⌘ To play back a tape, the television must have a compatible color system.
- ⌘ We recommend that you use the AC Power Adapter as the power source for the camcorder.

Connecting to a TV which has Audio/Video Input Jacks

1. Connect the camcorder to the TV with the Audio/Video cable.
 - The Yellow plug : Video
 - The White plug : Audio(L)
 - The Red plug : Audio(R) - STEREO only
 - If you connect to a monaural TV or VCR, connect the Yellow plug (Video) to the video input of the TV or VCR and the White plug (Audio L) to the audio input of the TV or VCR.
2. Set the device to CAMCORDER.
3. Set the power switch to PLAY mode.
4. Turn the TV on and set the TV/VIDEO selector on the TV to VIDEO.
 - Refer to the TV or VCR User's Manual.
5. Play the tape.

Notes

- You may use a S-VIDEO cable to obtain better quality pictures if you have a S-VIDEO connector on your TV.
- Even if you use a S-VIDEO cable, you need to connect an audio cable.
- If you connect the cable to the A/V Jack, you will not hear sound from the speakers.

Lecture

Lecture d'une bande

⌘ La lecture d'une cassette n'est possible qu'en mode PLAY <LECTURE>.

Lecture sur l'écran LCD

⌘ L'écran LCD s'avère très pratique à l'extérieur ou dans une voiture.

Lecture sur l'écran de votre téléviseur

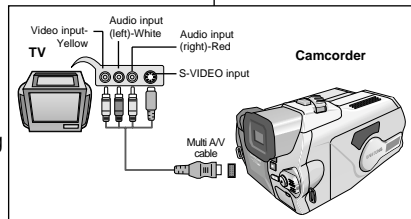
- ⌘ Pour lire une cassette sur le téléviseur, ce dernier doit disposer d'un système couleur compatible avec celui du caméscope.
- ⌘ Nous recommandons de brancher l'adaptateur secteur du caméscope.

Connexion à un téléviseur avec entrée A/V

1. Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble Audio/Vidéo en respectant le codage des connecteurs :

- Jaune : vidéo
- Blanc : audio (gauche)
- rouge : audio (droite) – STEREO uniquement

- Pour connecter le caméscope à un téléviseur ou un magnétoscope monophonique, branchez respectivement la fiche jaune (vidéo) et la fiche blanche (audio gauche) aux entrées vidéo et audio de votre appareil.



2. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
3. Réglez le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
4. Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo approprié.
 - Reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur ou du magnétoscope.
5. Démarrez la lecture d'une bande.

Remarques

- Vous pouvez brancher un câble S-VIDEO sur votre téléviseur (si celui-ci est équipé d'une prise S-VIDEO), afin d'obtenir une meilleure qualité d'image.
- Même si vous utilisez le câble S-VIDÉO, vous devez connecter un câble audio.
- Lorsque vous connectez le câble à la sortie Audio/Vidéo, aucun son n'est émis par les haut-parleurs.

Playback

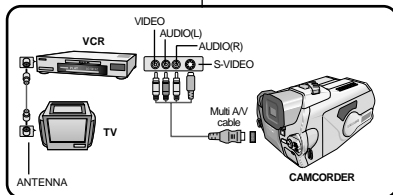
Connecting to a TV which has No Audio and Video Input Jacks

⚠ You can connect your camcorder to a TV through a VCR.

1. Connect the camcorder to the VCR with the Audio/Video cable.

- The Yellow plug : Video
- The White plug : Audio(L)
- The Red plug : Audio(R) - STEREO only

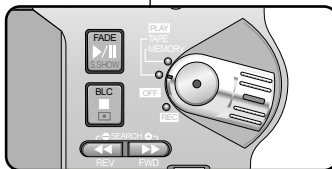
2. Connect the TV to the VCR.
3. Set the device to CAMCORDER.
4. Set the power switch to PLAY mode.
5. Turn on both the TV and VCR.
 - Set the input selector on the VCR to LINE.
 - Select the channel reserved for your VCR on the TV set.
6. Play the tape.



Playback

⚠ You can play the recorded tape in PLAY mode.

1. Connect a power source and set the device to CAMCORDER.
2. Set the power switch to PLAY mode.
3. Using the ►► (FF) and ◀◀ (REW) buttons, find the first position you wish to play back.
4. Press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
 - The images you recorded will appear on the TV after a few seconds.
 - If a tape reaches its end while being played back, the tape will rewind automatically.



Note

- The playback mode (SP/LP) is selected automatically.

Lecture

Connexion à un téléviseur sans entrée AV

⚠ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.

1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Audio/vidéo en respectant le codage des connecteurs :

- Jaune : vidéo
- Blanc : audio (gauche)
- rouge : audio (droite) – STEREO uniquement

2. Reliez le magnétoscope au téléviseur.
3. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.

4. Réglez le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
5. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
 - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE <LIGNE>.
 - Sélectionnez le canal réservé au magnétoscope sur le téléviseur.
6. Démarrez la lecture d'une bande.

Lecture

⚠ Vous pouvez lire une cassette enregistrée en mode PLAY <LECTURE>.

1. Branchez le caméscope sur une source d'alimentation, puis réglez le périphérique sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Réglez le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.

3. À l'aide des touches ►► (FF) et ◀◀ (REW), cherchez la position à partir de laquelle vous voulez visionner la cassette.
4. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).
 - Les images que vous avez enregistrées apparaissent à l'écran du téléviseur au bout de quelques secondes.
 - Si la cassette arrive à la fin de la bande, celle-ci se rembobine automatiquement.

Remarque

- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.

Playback

Various Functions while in PLAYER Mode

- ⌘ The PLAY/STILL, STOP, FF, REW buttons are located on the camcorder and the Remote Control.
- ⌘ The F.ADV(Frame advance), SLOW buttons are located on the Remote Control only.
- ⌘ To prevent tape and head-drum wear, your camcorder will automatically stop if it is left in STILL or SLOW modes for more than 5 minutes.

Playback Pause

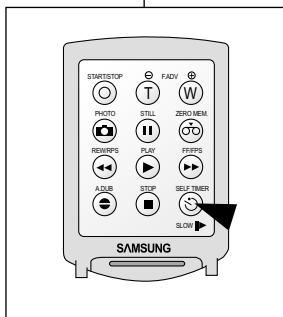
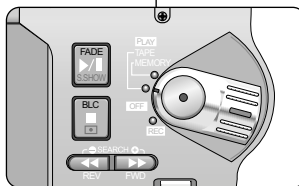
- ⌘ Press the ►/|| (PLAY/STILL) button during Playback.
- ⌘ To resume playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button again.

Picture Search - Forward/Reverse

- ⌘ Press the ►► (FF) or ◀◀ (REW) buttons once during Playback or while in Still mode. To resume normal playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
- ⌘ Keep pressing the ►► (FF) or ◀◀ (REW) buttons during Playback or while in Still mode. To resume normal playback, release the button.

Slow Playback - Forward

- ⌘ Forward Slow Playback
 - Press the SLOW button on the remote control during Playback.
 - To resume normal playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.



Lecture

Fonctions du mode PLAYER <LECTEUR>

- ⌘ Les touches PLAY/STILL, STOP, FF, REW sont disponibles sur le caméscope et sur la télécommande.
- ⌘ Les touches F.ADV (lecture image par image) et SLOW sont disponibles uniquement sur la télécommande.
- ⌘ Si vous laissez plus de cinq minutes votre caméscope en mode STILL <PAUSE> ou SLOW <RALENTI> sans vous en servir, il s'éteint automatiquement pour éviter une détérioration de la bande et des têtes.

Arrêt sur image (mode pause)

- ⌘ Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) pendant la lecture.
- ⌘ Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).

Recherche d'image - avant/arrière

- ⌘ Appuyez sur la touche ►► (FF) ou ◀◀ (REW) pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).
- ⌘ Maintenez enfoncée la touche ►► (FF) ou ◀◀ (REW) pendant la lecture ou en mode Still <PAUSE>. Pour reprendre la lecture normale, relâchez la touche.

Lecture au ralenti - avant

- ⌘ Lecture au ralenti avant
 - Appuyez sur la touche SLOW de la télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).

Playback

ZERO MEMORY

- ⚡ The MEMORY function works in both REC and TAPE PLAY modes.
 - ⚡ You can mark a point on a tape that you want to return to following playback.
1. Press the ZERO MEMORY button on the remote control during playback or while recording at the point you wish to return to.
 - The time code is changed to a tape counter that is set to Zero Memory with the **[M]** 0:00:00 (Zero Memory Indicator)
 - If you want to cancel the Zero Memory function, press the ZERO MEMORY button again.
 2. Finding the Zero Position.
 - When you have finished playback, fast forward or rewind the tape.
 - The tape stops automatically when it reaches the Zero Position.
 - When you have finished recording, press the power switch on the PLAYER and press the **◀◀** (REW) button.
 - The tape stops automatically when it reaches the zero position.
 3. The tape counter with the **[M]** (Zero Memory Indicator) disappears from the display and the tape counter is changed back to time code.

Notes

- In the following situations, ZERO MEMORY mode may be canceled automatically:
 - At the end of the section marked with the ZERO MEMORY function.
 - When the tape is ejected.
 - When you remove the battery pack or power supply.
- The Zero Memory may not function correctly when there is a break between recordings on the tape.

Lecture

ZERO MEMORY <Mémoire compteur>

- ⚡ Cette fonction est disponible à la fois en mode REC <ENR.> et TAPE MEMORY <LECTURE DE BANDE>.
 - ⚡ Vous pouvez marquer sur la bande l'endroit où vous voulez vous repositionner après la lecture.
1. Pendant la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur la touche ZERO MEMORY de la télécommande à l'endroit que vous voulez retrouver plus tard.
 - L'affichage de la date ou de l'heure disparaît et fait place à un compteur mis à zéro précédé de l'indication **[M]** 0:00:00 (mémoire compteur à zéro)
 - Pour désactiver le mode mémoire compteur, appuyez de nouveau sur la touche ZERO MEMORY.
 2. Remise à zéro.
 - À la fin de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande.
 - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
 - Lorsque l'enregistrement est fini, placez le commutateur sur PLAYER et appuyez sur la touche **◀◀** (REW).
 - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
 3. Le compteur associé à l'indicateur **[M]** (mémoire compteur à zéro) disparaît de l'écran et la date/heure s'affiche à nouveau.

Remarques

- Le mode ZERO MEMORY <MEMOIRE COMPTEUR> peut être désactivé automatiquement dans les cas suivants :
 - Après le retour à la position zéro.
 - Lors de l'éjection de la bande.
 - Lors du retrait du bloc batterie ou lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur.
- Le mode Zero Memory <MEMOIRE COMPTEUR> peut ne pas fonctionner correctement s'il existe des blancs entre les enregistrements de la bande.

IEEE 1394 Data Transfer

Transferring Using IEEE1394 (i.LINK)-DV Standard Data Connections

Connecting to a DV Device

- ⌘ Connecting with Other DV Standard Products.
 - A standard DV connection is quite simple.
If a product has a DV port (firewire), you can transfer data by connecting to the DV port using the correct cable.
- !!! Please be careful since there are two types of DV ports, (4pin & 6pin). This camcorder has a 4pin terminal.
- ⌘ With a digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format, allowing high quality images to be transferred.

Connecting to a PC

- ⌘ If you want to transmit data to a PC, you must install an IEEE 1394 add-on card onto the PC. (not supplied)
- ⌘ The frame rate recorded for video capturing is dependent on the capacity of the PC.

Notes

- When you transmit data from the camcorder to another DV device, some functions may not work.
If this occurs, please reconnect the DV cable or turn the power OFF and ON again.
- When you transmit data from the camcorder to the PC, the PC function button is not available in M.PLAY mode.

Transfert de données IEEE 1394

Connexion pour transfert de données numériques par IEEE 1394 (i.LINK)

Connexion à un autre appareil vidéo numérique

- ⌘ Connexion à d'autres appareils vidéo numériques standard.
 - Cette connexion est très simple.
Si l'appareil comporte un port DV (bus Firewire), vous pouvez transférer des données en vous connectant au port à l'aide d'un câble adapté.
- !!! Attention : il existe deux types de ports DV, à 4 et 6 broches.
Celui de ce caméscope est à 4 broches.
- ⌘ Sur une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique et offrent une excellente qualité d'image.

Connexion à un PC

- ⌘ Si vous voulez transférer des données à un PC, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur votre PC (non fournie).
- ⌘ Le débit d'images enregistrées lors de la capture vidéo dépend des capacités du PC.

Remarques

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre périphérique DV, certaines fonctions sont désactivées.
Dans ce cas, reconnectez le câble DV ou éteignez le caméscope et rallumez-le.
- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un PC, la touche de fonction PC n'est pas disponible en mode M.PLAY <LECTURE PHOTO>.

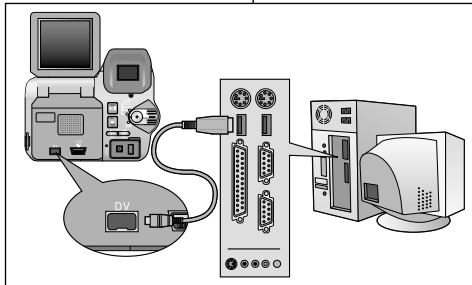
IEEE 1394 Data Transfer

● System Requirements

- CPU : Intel®(or compatible) Pentium III™ 450Mhz or faster.
- Operating System : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Main Memory : More than 64 MB RAM
- IEEE1394 Add-On Card or Built In IEEE1394 Card

Recording with a DV Connection Cable

1. Set the device to CAMCORDER and the power switch to TAPE PLAY mode.
2. Connect the DV cable (not supplied) from the DV IN/OUT port of the camcorder to the DV IN/OUT port of the other DV device.
 - Make sure that DV IN appears on the screen.
3. Press the PLAY button of the CAMCORDER.
 - Picture is displayed on PC screen.
4. Click on the REC button on PC screen with the mouse.
5. To stop recording, click the ■ (STOP) button on the PC screen.



Note

When using this camcorder as a recorder, the pictures that appear on the monitor may seem uneven, however recorded pictures will not be affected.

Transfert de données IEEE 1394

● Configuration système requise

- Unité Centrale : Intel®(ou compatible) Pentium III™ 450Mhz ou plus rapide.
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Mémoire vive : plus de 64 Mo de RAM
- Carte IEEE 1394 additionnelle ou intégrée

Enregistrement avec un câble de connexion DV

1. Réglez le périphérique sur CAMCORDER <CAMESCOPE> et le commutateur sur le mode TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>.
2. Connectez le câble DV (non fourni) au port DV IN/OUT du caméscope et au port DV IN/OUT d'un autre appareil vidéo numérique.
 - Assurez-vous que DV IN apparaît bien à l'écran.
3. Appuyez sur la touche PLAY du caméscope.
 - L'image s'affiche sur l'écran de votre ordinateur.
4. Appuyez sur la touche REC sur l'écran de votre ordinateur.
5. Pour arrêter l'enregistrement, cliquez sur la touche ■ (STOP) sur l'écran de votre ordinateur.

Remarque

Lorsque vous utilisez ce caméscope pour enregistrer des images transférées, leur affichage sur le moniteur peut être affecté. Cependant, la qualité des images elles-mêmes n'est pas remise en cause.

Using the CAMERA

MEMORY STICK

- ☞ The Memory Stick stores and manages still images recorded by the camera.

Memory Stick Functions


- ☞ Record Still Images
- ☞ View Still Images
 - Single (View Frame by Frame)
 - Slide Show
- ☞ Protect Images Against Accidental Erasure
- ☞ Delete Images Recorded on the Card
- ☞ Add text to Still Images
- ☞ Formatting the Card

Notes

- You can use most of the camera's functions when recording to the Memory Stick.
- "▶▶▶" appears on the screen while recording to the Memory Stick.
- While recording or loading an image, do not eject or insert the Memory Stick.
 - Inserting or ejecting a Memory Stick while recording or loading an image can cause data damage.
- If you want to save all images on the Memory Stick, set the write protect tab on the Memory Stick to LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" and  are trademarks of Sony Corporation.
- All other product names mentioned herein are the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "TM" and "®" will not be mentioned in each case in this manual.
- Memory Sticks of 8MB ~ 128MB are supported.

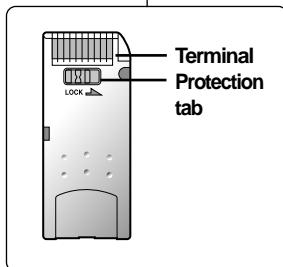
Utilisation du mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>

MEMORY STICK

- ☞ La carte Memory Stick permet de stocker et de gérer les images fixes enregistrées par le caméscope.

Fonctions disponibles avec la carte Memory Stick

- ☞ Enregistrement d'images fixes
- ☞ Visualisation d'images fixes
 - Une seule image (Visualisation image par image)
 - Diaporama (toutes les images)
- ☞ Protection des images contre les effacements accidentels
- ☞ Suppression des images enregistrées sur la carte
- ☞ Ajouter du texte aux images fixes
- ☞ Formatage de la carte




Remarques

- La plupart des fonctions du caméscope sont disponibles lorsque vous enregistrez sur une carte Memory Stick.
- "▶▶▶" s'affiche à l'écran lorsque vous enregistrez des images sur une carte Memory Stick.
- Veillez à ne pas éjecter ou insérer la carte Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image.
 - L'insertion ou l'éjection de la carte Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image pourrait endommager les données.
- Pour éviter que les images enregistrées sur la carte Memory Stick ne soient effacées, placez l'onglet de protection situé sur la carte en position LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" et  sont des marques déposées de Sony Corporation.
- Tous les autres noms et marques cités dans ce document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Les mentions "TM" et "®" ne sont pas toujours indiquées dans le présent manuel.
- Des cartes Memory Sticks de 8 à 128 Mo sont prises en charge.

Using the CAMERA

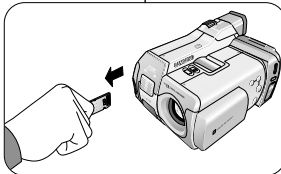
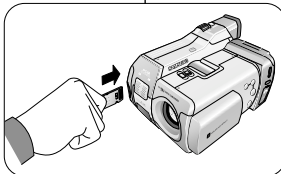
Inserting and Ejecting the Memory Stick

● Inserting the Memory Stick

1. Turn the Power switch to OFF.
2. Insert the Memory Stick into the CARD slot in the direction of the arrow.

● Ejecting the Memory Stick

1. Turn the Power switch to OFF.
2. Push the Memory Stick, and it will automatically come out of the camcorder.
3. Pull out the Memory Stick.



Notes

- If you set the camcorder to MEMORY PLAY mode, the last recorded still image appears.
 - If there are no recorded images on the Memory Stick, "NO STORED PHOTO!" will appear on the screen.
- Do not turn the power off while recording, loading, erasing or formatting.
- Please turn the power off before you insert or eject the Memory Stick, otherwise. You may lose data on the Memory Stick.
- Do not allow metal substances to come in contact with the terminals of the Card.
- Do not bend the Card.
- After pulling the card out from the camcorder, please keep the Memory Stick in a soft case to prevent electrostatic shock.
- The content stored on the Memory Stick may be changed or lost as a result of misuse, static electricity, electric noise or repair. Save important images separately.
- Samsung is not responsible for data loss due to misuse.

Utilisation du mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>

Insertion/retrait de la carte Memory Stick

● Insertion de la carte

1. Réglez le commutateur sur OFF.
2. Insérez la carte Memory Stick dans la fente CARD, selon le sens de la flèche.

● Retrait de la carte

1. Réglez le commutateur sur OFF.
2. Appuyez sur la carte. Celle-ci est alors automatiquement éjectée de son compartiment.
3. Retirez la carte.

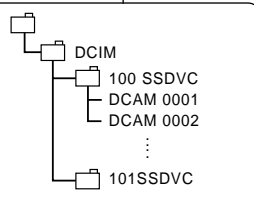
Remarques

- Vous pouvez afficher la dernière image enregistrée en réglant le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image, l'indication "NO STORED PHOTO!" apparaît à l'écran.
- N'éteignez pas le caméscope pendant l'enregistrement, le chargement, l'effacement ou le formatage de données.
- Éteignez le caméscope avant d'insérer ou de retirer la carte Memory Stick sinon vous risquez de perdre toutes les données contenues dans la carte.
- Les connecteurs de la carte ne doivent en aucun cas entrer en contact avec un objet métallique.
- Ne pliez pas la carte.
- Une fois la carte Memory Stick extraite du caméscope, rangez-la dans son étui pour éviter toute décharge d'électricité statique.
- Le contenu mémorisé sur la carte Memory Stick peut être altéré ou perdu lors d'une utilisation non conforme, d'une décharge d'électricité statique, de la présence de parasites électriques ou d'une réparation. Sauvegardez les images importantes sur un autre support.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour la perte de données due à une utilisation non conforme.

Using the CAMERA

Structure of the Folders and Files on the Memory Stick

- ⌘ The still images that you recorded are saved in JPEG file format on the card.
- ⌘ Each file has a file number and all files are assigned to a folder.
 - A file number from DCAM0001 to DCAM9999 is sequentially assigned to each recorded image.
 - Each folder is numbered from 100SSDVC to 999SSDVC and recorded on the CARD.



*MEM/P

000-0000

└─ File number
└─ Folder number

Utilisation du mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>

Structure des dossiers et fichiers sur la carte Memory Stick

- ⌘ Les images fixes sont sauvegardées sur la carte au format de fichier JPEG.
- ⌘ Chaque fichier est identifié par un numéro et tous les fichiers appartiennent à un dossier.
 - Les numéros de fichiers compris entre DCAM0001 et DCAM9999 sont attribués dans l'ordre d'enregistrement des images.
 - Chaque dossier est numéroté entre 100SSDVC et 999SSDVC et enregistré sur la carte.

Using the CAMERA

MEMORY FILE NUMBER

- ⚙ File numbers will be given to images in order of recording when still images are stored in the Memory Stick.
- ⚙ MEMORY FILE NUMBERS may be set as follows:
 - SERIES: When there are existing files, the new image will be named as the next number in the sequence.
 - RESET
 - When there are no files stored in the Memory Stick: The file numbering starts from 0001
 - When there are files stored in the Memory Stick: File numbering will continue after the last file's number

1. Set the device to CAMERA and set the Power Switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY and press the MENU DIAL.
4. Turn the MENU DIAL to activate the FILE NO. and press the MENU DIAL.
5. To exit, press the MENU button.

Notes

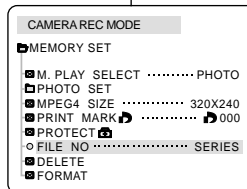
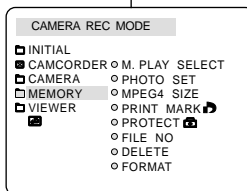
- When using a Memory Stick that contains image files from another device, the file numbering will begin after the largest number that is memorized whether in the camera or the Memory Stick.
- File numbering starts from 0001 again when 9999 files have been saved.

Utilisation du mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>

Numéro de fichier mémoire

- ⚙ Les numéros de fichiers seront attribués aux images afin d'effectuer l'enregistrement lorsque les images fixes sont contenues dans la carte Memory Stick.
- ⚙ Les numéros de fichiers mémoire peuvent être configurés de la manière suivante :
 - SERIES <SERIE> : Lorsque des fichiers existent déjà, chaque nouvelle image prendra le numéro suivant dans la séquence.
 - RESET <REINITIALISATION>
 - Lorsque la carte Memory Stick ne contient aucun fichier : la numérotation des fichiers commence à 0001
 - Lorsque la carte Memory Stick contient déjà des fichiers : la numérotation se poursuivra à partir du dernier numéro de fichier

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, activez le numéro de fichier et appuyez sur la molette MENU.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



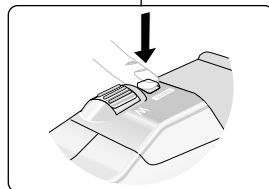
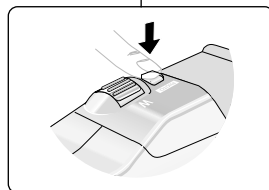
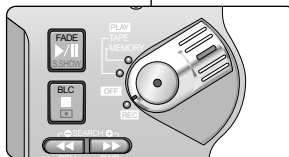
Remarques

- Si vous utilisez une carte Memory Stick contenant des fichiers images provenant d'un autre appareil, la numérotation des fichiers commencera à partir du numéro le plus grand mémorisé soit dans le caméscope soit dans la carte Memory Stick.
- La numérotation des fichiers recommence à 0001 lorsque 9999 fichiers ont été sauvegardés.

Basic Picture-Taking

Taking Your First Picture

1. Connect a power source to the CAMERA (See page 26)
(A battery pack or an AC power adapter)
2. Set the device to CAMERA mode and the power switch to the REC mode.
 - Open the LCD monitor.
 - Ensure that the Memory Stick has been properly inserted into the device.
 - Make sure the image you want to record appears on the LCD monitor or viewfinder.
 - Make sure the battery level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.
3. Press the Photo Button halfway down to set the focus.
 - A Sound Effect will play when the focus is set.
 - Press the Photo Button halfway down to automatically set the focus, White Balance, and exposure for the best results.
4. Press the Photo Button firmly to take a picture.
 - While the camcorder is recording the still image, "▶▶▶" appears on the screen.



Prise de photo simple

Première photo

1. Connectez une source d'alimentation au caméscope
(Voir page 26) (bloc batterie ou adaptateur secteur).
2. Réglez l'appareil sur le mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
 - Ouvrez l'écran LCD.
 - Assurez-vous que la carte Memory Stick est bien insérée dans l'appareil.
 - Assurez-vous que l'image que vous voulez filmer apparaît à l'écran LCD ou dans le viseur.
 - Assurez-vous que le niveau de la batterie indique une charge suffisante.
3. Appuyez jusqu'à mi-course sur la touche Photo pour ajuster la mise au point.
 - Un son sera émis lorsque la mise au point sera ajustée.
 - Appuyez sur la touche Photo jusqu'à mi-course pour ajuster automatiquement la mise au point, l'équilibrage du blanc et l'exposition afin d'obtenir de meilleurs résultats.
4. Appuyez fermement sur la touche Photo pour prendre une photo.
 - Lorsque le caméscope enregistre l'image fixe, "▶▶▶" apparaît à l'écran.

Notes

- This Auto Power off feature is designed to save battery power.
- Take a photograph in 2m distance from a photographic subject in low illumination.

Remarques

- Cette fonction a été conçue pour prolonger la durée de la batterie.
- Il est possible de prendre une photo à 2 m de distance d'un sujet photographique à faible luminosité.

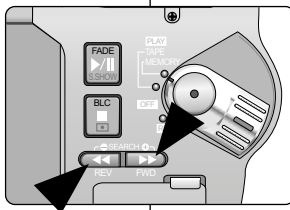
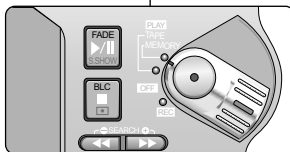
Basic Picture-Taking

Viewing Still Images

- ⌘ You can playback and view still images recorded on the Memory Stick.
- ⌘ Still Images stored on the Memory Stick are displayed in the same size despite their resolution on the LCD or viewfinder.
- ⌘ There are 2 ways to view recorded images.
 - Single : To view an image frame by frame.
 - Slide Show : To view all images automatically and in consecutive order.

To View a Single image

1. Set the device to CAMERA.
2. Set the power switch to MEMORY PLAY mode.
 - The last recorded image appears.
 - If there are no recorded images on the Memory Stick, "NO STORED PHOTO!" will appear on the screen.
3. Using the ►► (FWD) and ◀◀ (REV) buttons, search for the desired still image.
 - To View the Next Image : press the ►► (FWD) button.
 - To View the Previous Image : press the ◀◀ (REV) button.
 - Pressing ►► (FWD) when you are on the last image will take you to the first image and pressing ◀◀ (REV) when you are on the first image will take you to the last image.
 - Keep pressing ►► (FWD) or ◀◀ (REV) to search for an image quickly.



Prise de photo simple

Visualisation d'images fixes

- ⌘ Vous pouvez lire et visualiser les images fixes enregistrées sur la carte Memory Stick.
- ⌘ Les images fixes enregistrées sur la carte Memory Stick s'affichent dans la même taille quelle que soit la résolution de l'écran LCD ou du viseur.
- ⌘ Deux possibilités vous sont offertes :
 - Une seule image : permet de visualiser une image à la fois.
 - Diaporama (toutes les images) : permet de visualiser toutes les images automatiquement dans l'ordre de leur enregistrement.

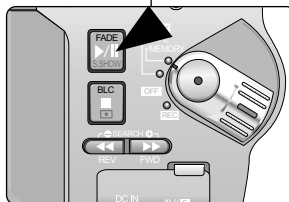
Visualiser une seule image

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>
2. Réglez le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
 - La dernière image enregistrée s'affiche.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image, l'indication "NO STORED PHOTO!" apparaît à l'écran.
3. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◀◀ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez visualiser.
 - Pour afficher l'image suivante : appuyez sur la touche ►► (FWD).
 - Pour afficher l'image précédente : appuyez sur la touche ◀◀ (REV).
 - Si vous appuyez sur la touche ►► (FWD) lorsque la dernière image est affichée, vous passez à la première image. Inversement, si vous appuyez sur la touche ◀◀ (REV) lorsque la première image est affichée, vous revenez à la dernière image.
 - Appuyez en continu sur ►► (FWD) ou sur ◀◀ (REV) pour une recherche rapide d'image.

Basic Picture-Taking

To View a Slide Show

1. Set the device to CAMERA
2. Set the power switch to MEMORY PLAY mode.
 - The last recorded image appears.
 - If there are no recorded images on the Memory Stick, "NO STORED PHOTO!" will appear on the screen.
3. Press the ►/|| (S.SHOW) button.
 - All images will be played back consecutively for 4-5 seconds each.
4. To stop the slide show, press the ►/|| (S.SHOW) button again.



Prise de photo simple

Visualiser les images sous forme de diaporama

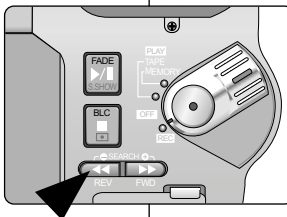
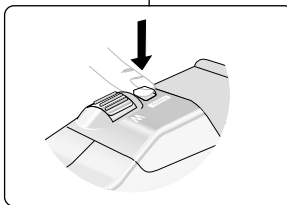
1. Placez le périphérique sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
2. Réglez le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
 - La dernière image enregistrée s'affiche.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image, l'indication "NO STORED PHOTO!" apparaît à l'écran.
3. Appuyez sur la touche ►/|| (S.SHOW).
 - Toutes les images défilent les unes à la suite des autres, à raison de 4 à 5 secondes par image.
4. Pour interrompre le diaporama, appuyez une nouvelle fois sur la touche ►/|| (S.SHOW).

Basic Picture-Taking

Quick Review

⌘ Quick Review is used to view the last recorded image.

1. Record a picture using Photo Button.
2. Press the REV(◀◀) Button to view the picture taken.
3. To return to CAMERA mode, press the REV (◀◀) Button again or press the Photo Button halfway down.



Prise de photo simple


Visionnage rapide

⌘ Le visionnage rapide permet de visualiser la dernière image enregistrée.

1. Enregistrez une image à l'aide de la touche Photo.
2. Appuyez sur la touche REV (◀◀) pour visualiser la photo que vous avez prise.
3. Pour revenir au mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>, appuyez de nouveau sur la touche (◀◀) ou appuyez jusqu'à mi-course sur la touche Photo.

Basic Picture-Taking

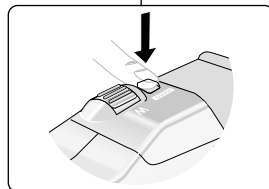
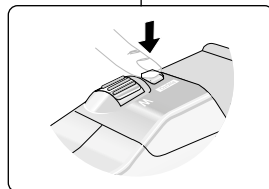
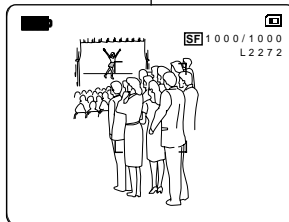
Adjusting the Focus

- ⌘ In CAMERA Mode, the automatic focus will not engage unless the Photo Button is pressed.
- ⌘ To get a good image, please verify the focus is set properly before pressing the Photo Button firmly.
- ⌘ While the camera is focusing (by pressing the Photo Button halfway down), a flashing icon () will appear on the OSD (On Screen Display). A beep will be heard once the focus is set.

1. Adjust your frame so that the subject is within the AF frame on the LCD screen.
2. Pressing the Photo Button halfway down will set the focus.
 - When the focus is set, a sound effect will play.
3. Press the Photo Button firmly to take the picture.

Notes

- If the focus is not set properly, release the Photo Button and then press the button halfway down again.
- Use MACRO Mode for recording images at close range (under 30cm), or the proper focus will not occur.
- If the image still seems blurry, use the MF(Manual Focus) feature.



Prise de photo simple

Réglage de la mise au point

- ⌘ En mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>, la mise au point automatique démarre lorsque vous appuyez sur la touche Photo.
- ⌘ Pour obtenir une bonne image, vérifiez que la mise au point a été effectuée correctement avant d'appuyer fermement sur la touche Photo.
- ⌘ Lorsque le caméscope est en cours de mise au point (en appuyant sur la touche Photo jusqu'à mi-course), une icône () clignote sur l'affichage à l'écran. Un son est émis une fois la mise au point effectuée.

1. Ajustez votre cadre afin que le sujet se trouve dans le cadre de mise au point automatique sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur la touche Photo jusqu'à mi-course pour faire la mise au point.
 - A ce moment-là, un son est émis.
3. Appuyez fermement sur la touche Photo pour prendre la photo.

Remarques

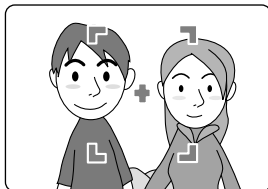
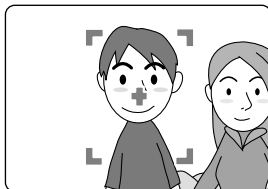
- Si la mise au point n'a pas été effectuée correctement, relâchez la touche Photo puis réappuyez jusqu'à mi-course.
- Utilisez le mode MACRO <MACRO> pour enregistrer des images rapprochées (à moins de 30cm), sinon la mise au point ne sera pas exécutée correctement.
- Si l'image semble toujours floue, utilisez la fonction de mise au point manuelle.

Advanced Techniques

FOCUS LOCK

- ⌘ Focus will be set to the AF frame of LCD screen. If the subject leaves the AF frame, the acquired image may blur.
- ⌘ When objects are spread throughout the frame, use FOCUS LOCK to get even focusing.

1. First, adjust your frame so that the subject is within the AF frame on the LCD screen.
2. Press the Photo Button halfway down to set the focus on the subject.
3. Adjust your framing with the Photo Button pressed halfway down to get the desired frame.
4. Press the Photo Button fully down to take a picture.



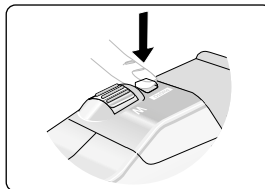
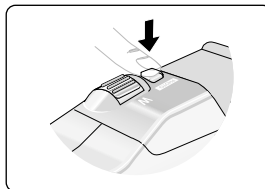
Notes

- To get even focusing, for example, while taking a group photo, maintain a distance of 3–6 m when recording.
- The FOCUS LOCK function will not work under 1m focal distance.

Techniques perfectionnées

FOCUS LOCK <VERROUILLAGE DE LA MISE AU POINT>

- ⌘ La mise au point s'effectue à l'aide du cadre de mise au point automatique de l'écran LCD. Si le sujet se trouve hors du cadre de mise au point automatique, l'image obtenue sera floue.
- ⌘ Lorsque les objets sont dispersés dans le cadre, utilisez la fonction FOCUS LOCK <VERROUILLAGE DE LA MISE AU POINT> pour obtenir une mise au point uniforme.



1. Tout d'abord, ajustez votre cadre afin que le sujet se trouve dans le cadre de mise au point automatique sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur la touche Photo jusqu'à mi-course pour ajuster la mise au point sur le sujet.
3. Ajustez votre cadrage en appuyant jusqu'à mi-course sur la touche Photo pour obtenir le cadre que vous souhaitez.
4. Appuyez fermement sur la touche Photo pour prendre une photo.

Remarques

- Pour obtenir une mise au point uniforme, par exemple si vous prenez une photo de groupe, conservez une distance de 3 à 6 mètres environ lors de l'enregistrement.
- La fonction FOCUS LOCK <VERROUILLAGE DE LA MISE AU POINT> ne fonctionne pas à une distance focale inférieure à 1 m.

Advanced Techniques

Digital Zoom in CAMERA Mode

- ⚠ A 6X Digital Zoom is provided.
- ⚠ The Digital Zoom, which differs from the Optical Zoom, may cause deterioration of image quality. Please use with caution.

1. Set the device to CAMERA and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMERA and press the MENU DIAL.
4. Turn the MENU DIAL to activate the D. ZOOM and press the MENU DIAL.
 - The D. ZOOM menu is changed to 6X.
 - If you do not want to use the Digital Zoom function, set the D. ZOOM menu to OFF.
5. To exit, press the MENU button.

Note

- The Digital Zoom magnifies the image. This may cause deterioration of the image when it is recorded using the maximum rate of magnification.

Techniques perfectionnées

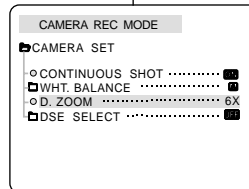
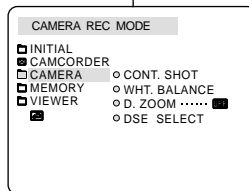
Zoom numérique en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>

- ⚠ Le caméscope est doté d'un zoom numérique 6X.
- ⚠ Le zoom numérique, différent du zoom optique, peut entraîner une détérioration de la qualité d'image. Manipulez-le donc avec précaution.

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, activez la fonction D. ZOOM <ZOOM NUMÉRIQUE>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Le menu D. ZOOM <ZOOM NUMÉRIQUE> est remplacé par 6X.
 - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction Digital Zoom <ZOOM NUMÉRIQUE>, positionnez le menu D. ZOOM <ZOOM NUMÉRIQUE> sur OFF.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Remarque

- Le zoom numérique grossit l'image. Cela peut entraîner une détérioration de l'image lorsqu'elle est enregistrée avec le taux d'agrandissement maximal.



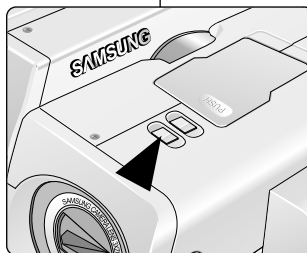
Advanced Techniques

MACRO Mode

- ⌘ The MACRO function works in CAMERA mode only.
- ⌘ Use MACRO Mode for recording images at close range (under 80cm).
- ⌘ Effective focal distance in MACRO Mode is 30~80cm

Notes

- Pressing the MACRO Button again or turning it off will exit from MACRO Mode.
- Please be careful not to cause a shadow when recording in MACRO Mode.
- As the distance to the subject decreases, focusing area will be narrowed.
- When you can not get proper focus, use the Zoom Lever to achieve focus.
- The viewfinder may not show the entire recording range. Refer to the LCD Screen for more precise framing.



Techniques perfectionnées

Mode MACRO <MACRO>

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Utilisez le mode MACRO <MACRO> pour enregistrer des images de près (à moins de 80 cm).
- ⌘ La distance focale d'utilisation en mode MACRO <MACRO> va de 30 cm à 80 cm.

Remarques

- En appuyant de nouveau sur la touche MACRO ou en la plaçant en position désactivée, vous quittez le mode MACRO <MACRO>.
- Veillez à ne pas produire d'ombre lors d'un enregistrement en mode MACRO <MACRO>.
- Plus la distance vous séparant du sujet diminue, plus la zone de mise au point rétrécit.
- Pour obtenir une bonne mise au point, utilisez la touche du zoom.
- Le viseur peut ne pas montrer l'ensemble de la zone d'enregistrement. Utilisez l'écran LCD pour un cadrage plus précis.

Advanced Techniques

CONT. SHOT (Continuous Shot)

- ⚙ The CONT. SHOT function works in CAMERA mode only.
- ⚙ Continuous recording will occur while the Photo Button is being pressed.
 - OFF: Records one picture at a time
 - Records pictures continuously up to storage capacity.
 - When the image resolution is set to 1600 x 1200 or higher, only 3 continuous pictures can be recorded when using CONTINUOUS SHOT.

1. Set the device to CAMERA and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMERA and press the MENU DIAL.
4. Turn the MENU DIAL to activate CONTINUOUS SHOT and press the MENU DIAL.
 - The CONTINUOUS SHOT menu is changed to ON.
5. To exit, press the MENU button.

Notes

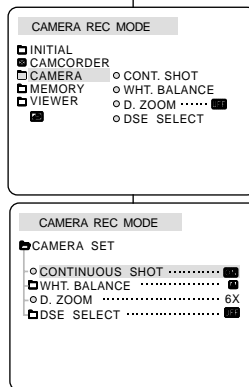
- When the CONT. SHOT function is set to "ON", an icon is displayed on the LCD screen.
- It is recommended to limit your usage of Continuous Shot to under 10 seconds to prevent problems that may be caused by excessive usage of this feature.
- The flash does not function while using the CONT. SHOT function.

Techniques perfectionnées

CONT. SHOT (plan continu)

- ⚙ L'option CONT. SHOT <PLAN CONTINU> est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⚙ L'enregistrement continu s'exécute en actionnant la touche Photo.
 - OFF : Enregistre une image à la fois
 - Enregistre des images en continu jusqu'à atteindre la capacité maximum de stockage.
 - Lorsque la résolution d'image est réglée sur 1600 x 1200 ou plus, vous ne pouvez enregistrer que 3 images en continu avec la fonction CONTINUOUS SHOT (PLAN CONTINU).

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, activez CONTINUOUS SHOT <PLAN CONTINU> et appuyez sur la molette MENU.
 - L'option CONTINUOUS SHOT <PLAN CONTINU> est activée lorsqu'elle est réglée sur la position ON.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



Remarques

- Lorsque la fonction CONT. SHOT <PLAN CONTINU> est réglée sur "ON", une icône s'affiche sur l'écran LCD.
- Il est recommandé de limiter l'utilisation du plan continu à 10 secondes afin d'éviter les problèmes pouvant résulter de l'utilisation excessive de cette fonction.
- Le flash ne fonctionne pas lors de l'utilisation de l'option CONT. SHOT <PLAN CONTINU>.

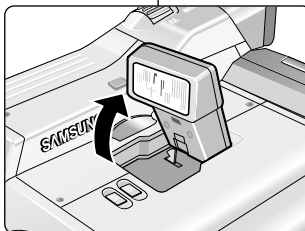
Advanced Techniques

Using the FLASH

- ⌘ The FLASH works in CAMERA mode only.
- ⌘ When power is supplied, FLASH mode is set to Auto. When you change FLASH modes, an icon that shows the current FLASH mode will be displayed on the LCD screen.
- ⌘ Using a flash enables the user to take bright pictures in dark circumstances, such as nighttime shooting and in shaded areas.

Notes

- By setting the Power Switch to CAMERA Mode after placing the CAMERA side of the Lens Body Block to the forward position, the FLASH will automatically open according to the lighting conditions.
- To close the FLASH, push the FLASH cover until it clicks.
- The Flash does not function in CONTINUOUS SHOT mode or CAMCORDER Mode.
- The battery power will be consumed faster with repeated use of the flash.
- To use the flash again, wait until the flash is recharged (5 to 7 seconds).



Techniques perfectionnées

Utilisation du flash


- ⌘ Le flash fonctionne uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ A la mise sous tension, le mode FLASH <FLASH> est réglé sur Auto <Auto>. Lors d'un changement de mode FLASH <FLASH>, une icône indiquant le mode FLASH <FLASH> actuel s'affiche sur l'écran LCD.
- ⌘ L'utilisation d'un flash vous permet de prendre des photos lumineuses dans un environnement sombre : de nuit ou dans des zones ombragées par exemple.

Remarques

- Si vous réglez le commutateur sur le mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> après avoir placé le bloc d'objectif en position CAMERA <APPAREIL PHOTO>, le flash s'ouvre automatiquement en fonction des conditions d'éclairage.
- Pour fermer le flash, rabattez-le dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Le flash ne fonctionne pas en mode CONTINUOUS SHOT <PLAN CONTINU> ou en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- L'utilisation répétée du flash décharge plus rapidement la batterie.
- Pour réutiliser le flash, attendez qu'il se soit rechargé (de 5 à 7 secondes).

Advanced Techniques

FLASH SELECT

- ⌘ The FLASH SELECT function works in CAMERA mode only.
 - **Auto** : The Flash automatically strobos when the surroundings are dark enough.
 - **RED-EYE REDUCTION** : Using the flash to take pictures in dark surroundings may cause red-eye to occur. Using the RED-EYE REDUCTION setting, the flash pre-strobes before recording the picture to reduce the occurrence of red-eye .
 - **SLOW SYNC** : When the Shutter Speed is set to SLOW, the flash strobos at the adjusted shutter speed. It is recommended to use a tripod when the shutter speed is set to SLOW.
 - **FILL-IN FLASH** : Forces the flash to strobe despite the light condition. To get finer results, it is recommended to use the flash to take pictures, for example taking a picture of a dark object in the shade of a tree during daylight.
 - **OFF** : Sets the flash not to strobe. It is recommended to set your flash not to strobe in public places like art galleries, museums, and theaters.
1. Set the device to CAMERA and the power switch to REC mode.
 2. Press the PB ZOOM/  button to select flash function.

Techniques perfectionnées

FLASH SELECT <SELECT FLASH>

- ⌘ L'option FLASH SELECT <SELECT FLASH> est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
 - **Auto <Auto>** : le flash se déclenche automatiquement lorsque l'environnement de prise de vue est suffisamment sombre.
 - **RED-EYE REDUCTION <ANTI-YEUX ROUGES>** : l'utilisation du flash pour prendre des photos dans un lieu sombre peut produire un effet yeux rouges. Grâce au réglage REDEYE REDUCTION <ANTI-YEUX ROUGES>, le flash se déclenche préalablement à l'enregistrement de l'image afin de réduire cet effet.
 - **SLOW SYNC <SYNC LENTE>** : lorsque la vitesse d'obturation est réglée sur SLOW <LENTE>, le flash se déclenche à la vitesse d'obturation réglée. Il est recommandé d'utiliser un trépied lorsque la vitesse d'obturation est réglée sur SLOW <LENTE>.
 - **FILL-IN FLASH <FLASH D'APPOINT>** : force le flash à se déclencher quel que soit l'éclairage. Afin d'obtenir de meilleurs résultats, il est recommandé d'utiliser le flash pour prendre des photos, par exemple lorsque vous photographiez un objet sombre à l'ombre d'un arbre pendant la journée.
 - **OFF** : désactive le déclenchement du flash. Utilisez ce réglage pour que le flash ne se déclenche pas dans des lieux publics tels que des galeries d'art, des musées et des théâtres.
1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
 2. Appuyez sur la touche PB ZOOM/  pour sélectionner le flash.

Advanced Techniques

WHT. BALANCE (WHITE BALANCE) - CAMERA Mode

- ❖ When the recorded color of a subject appears differently because of certain weather or lighting conditions, adjusting the White Balance enables you to get the correct color of the subject.
- ❖ The Adjusted White Balance is stored when the device is turned off. If the battery is fully discharged or detached, the White Balance will return to the AUTO setting, which is the factory default.
 - **AUTO** : This mode is generally used to control the WHITE BALANCE automatically.
 - **HOLD** : This keeps the current WHITE BALANCE value.
 - **INDOOR** : This controls the WHITE BALANCE according to indoor ambience.
 - **OUTDOOR** : This controls the WHITE BALANCE according to outdoor ambience.

1. Set the device to CAMERA and set the power switch to REC mode.
 - The menu list will appear.
2. Press the MENU button.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMERA and press the MENU DIAL.
4. Turn the MENU DIAL to activate WHT. BALANCE and press the MENU DIAL.
5. Using the MENU DIAL, select the WHT. BALANCE you wish to use.
 - Press the MENU DIAL to confirm the WHT. BALANCE you have selected.
6. To exit, press the MENU button.

Notes

- The WHT.BALANCE function will not operate in EASY mode.
- Turn the Digital Zoom off (if necessary) to set a more accurate White Balance.
- If you have set the White Balance and the lighting conditions change, reset the White Balance.
- During normal outdoor recording, setting the White Balance to AUTO may provide the best results.

Techniques perfectionnées

EQUILIBRAGE DU BLANC (WHT. BALANCE) - Mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>

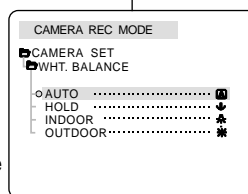
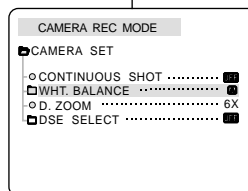
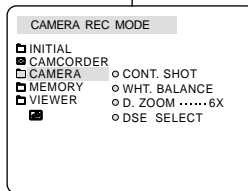
- ❖ Lorsque les couleurs enregistrées d'un sujet apparaissent différemment en raison de certaines conditions climatiques ou d'éclairage, le réglage de l'équilibrage du blanc vous permet de corriger les couleurs du sujet.
- ❖ Le niveau d'équilibrage du blanc est mémorisé lorsque l'appareil est éteint. Lorsque la batterie est complètement déchargée ou qu'elle est retirée, l'équilibrage du blanc revient au réglage automatique, c'est-à-dire au réglage par défaut.

- **AUTO <AUTO>** : ce mode permet un réglage automatique de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>.
- **HOLD <CONSERVER>** : ce mode permet de conserver la valeur active de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>.
- **INDOOR <INTERIEUR>** : ce mode ajuste l'équilibrage du blanc en fonction de l'éclairage intérieur.
- **OUTDOOR <EXTERIEUR>** : ce mode ajuste l'équilibrage du blanc en fonction de l'éclairage extérieur.

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'équilibrage du blanc que vous souhaitez utiliser.
 - Appuyez sur la molette MENU pour valider l'équilibrage du blanc que vous avez sélectionné.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Remarques

- La fonction WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.
- Si nécessaire, désactivez le zoom numérique pour obtenir un équilibrage du blanc plus précis.
- Si vous avez sélectionné WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> et que les conditions d'éclairage ont changé, procédez à un nouveau réglage de cette fonction.
- À l'extérieur et dans des conditions normales, vous obtiendrez de meilleurs résultats en réglant White Balance <Equilibrage du blanc> en mode AUTO <AUTO>.



Advanced Techniques

DSE(Digital Special Effects) SELECT in CAMERA Mode

- ⌘ The DSE function works in CAMERA mode only.
- ⌘ The Digital Effects function will apply special effects to the image while recording.
- ⌘ There are 3 DSE (Digital Special Effects) in CAMERA Mode. You can check the DSE applied image on the LCD screen or the viewfinder.

a. BLK & WHT Mode

This mode changes the images to black and white.

b. SEPIA Mode

This mode gives the images a reddish-brown pigment.

c. SUNSET Mode

Sunset Mode is used to record sunsets.



Techniques perfectionnées

DSE (Effets spéciaux numériques) en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ La fonction d'effets spéciaux numériques applique des effets spéciaux à l'image pendant l'enregistrement.
- ⌘ Il existe 3 effets spéciaux numériques (DSE) en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>. Sur l'écran LCD ou dans le viseur, vous pouvez savoir quel effet spécial numérique (DSE) est appliqué à l'image.

a. Mode BLK & WHT <NOIR & BLANC>

Les images sont reproduites en noir et blanc.

b. Mode SEPIA <SEPIA>

Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.

c. Mode SUNSET <COUCHANT>

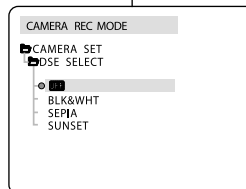
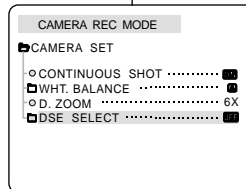
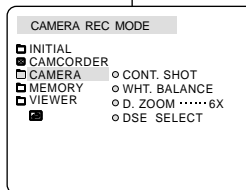
Ce mode permet d'enregistrer des couchers de soleil.

Advanced Techniques

Techniques perfectionnées

Selecting a Digital Effect in CAMERA Mode

1. Set the device to CAMERA and set the power switch to REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMERA and press the MENU DIAL.
4. Turn the MENU DIAL to activate DSE SELECT and press the MENU DIAL.
5. Using the MENU DIAL, select the DSE you wish to use.
 - Press the MENU DIAL to confirm the DSE you have selected.
6. To exit, press the MENU button.

*Sélection d'un effet numérique en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>*

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, activez DSE SELECT <SELECT DSE>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. A l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'effet spécial numérique (DSE) à utiliser.
 - Appuyez sur la molette MENU pour valider l'effet spécial numérique (DSE) que vous avez sélectionné.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Note

- The DSE function will not operate in EASY mode.

Remarque

- La fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.

Advanced Techniques

NIGHT SCENE

- ⌘ The NIGHT SCENE function works in CAMERA mode only.
- ⌘ The NIGHT SCENE function enables you to record a subject in darkness.

1. Set the device to CAMERA and set the Power Switch to REC mode.
2. Press the NIGHT SCENE button.
 - The (📷) appears on the LCD monitor.
 - The infrared(invisible rays) light is automatically turned on.
3. To cancel the NIGHT SCENE function, press the NIGHT SCENE button again.

Note

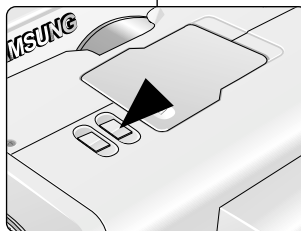
- The maximum recording distance using the infrared light is about 10 ft (about 3m).

Techniques perfectionnées

NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT>

- ⌘ La fonction NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT> est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Cette fonction permet d'enregistrer un sujet dans l'obscurité (0 lux).

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche NIGHT SCENE.
 - (📷) apparaît sur l'écran LCD.
 - La lumière infrarouge (invisible) s'allume automatiquement.
3. Pour désactiver la fonction NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT>, appuyez de nouveau sur la touche NIGHT SCENE.



Remarque

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 mètres environ.

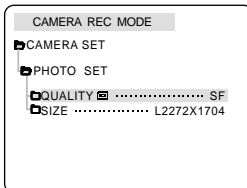
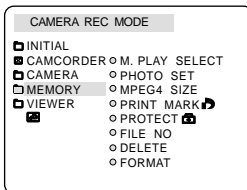
Advanced Techniques

Selecting the Image Quality

✿ You can select the quality of a still image to be recorded.

Select the Image Quality

- Set the device to CAMERA.
- Set the Power Switch to REC mode.
- Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
- Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY.
- Press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
- Turn the MENU DIAL to highlight PHOTO SET in the sub-menu.
- Press the MENU DIAL.
- Turn the MENU DIAL to highlight QUALITY and press the MENU DIAL.
- Using the MENU DIAL, select the image quality you wish to use.
 - Press the MENU DIAL to confirm the image quality you have selected.
 - If you exit the sub-menu without pressing the MENU DIAL, the quality mode will not be changed.
- To exit, press the MENU button.



Number of Images on the Memory Stick (L2272)

QUALITY	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
SUPER FINE	Approx.7	Approx.15	Approx.32	Approx.65	Approx.132
FINE	Approx.9	Approx.19	Approx.40	Approx.82	Approx.165
NORMAL	Approx.11	Approx.25	Approx.52	Approx.106	Approx.214

- The actual number that you can record varies depending on the image size.

Techniques perfectionnées

Sélection de la qualité d'image

✿ Vous pouvez sélectionner la qualité d'une image fixe que vous souhaitez enregistrer.

Sélectionner la qualité d'image

- Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>.
- Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PHOTO SET <REGLAGE PHOTO> dans le sous-menu.
- Appuyez sur la molette MENU.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez QUALITY <QUALITE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la qualité d'image à utiliser.
 - Appuyez sur la molette MENU pour valider la qualité d'image que vous avez sélectionnée.
 - Si vous quittez le sous-menu sans appuyer sur la molette MENU, la qualité d'image n'est pas modifiée.
- Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Nombre d'images pouvant être stockées sur la carte (L2272)

QUALITE	8 Mo	16 Mo	32 Mo	64 Mo	128 Mo
SUPER FINE	Environ 7	Environ 15	Environ 32	Environ 65	Environ 132
FINE	Environ 9	Environ 19	Environ 40	Environ 82	Environ 165
NORMALE	Environ 11	Environ 25	Environ 52	Environ 106	Environ 214

- Le nombre exact d'images pouvant tenir sur la carte dépend de leur taille.

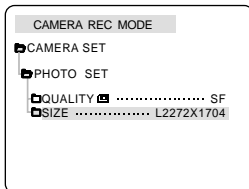
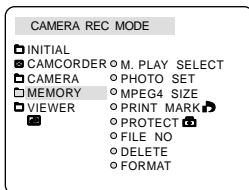
Advanced Techniques

Selecting the Image Size

- ⚙ You can select the size of a still image to be recorded.
- ⚙ The number of images that can be stored in the Memory Stick will be decreased as the resolution of images increases.
- ⚙ The resolution may be set before recording an image and between recordings. The following 4 modes of resolution are provided:
 - L2272X1704 : Resolution for printing B5 sized images
 - P2272X1504 : Resolution for developing a photograph
 - M1600X1200 : Resolution for printing postcard sized images
 - S640X480 : Resolution for E-mailing Images

Select the Image Size

1. Set the device to CAMERA.
2. Set the Power Switch to REC mode.
3. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
4. Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY.
5. Press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
6. Turn the MENU DIAL to highlight PHOTO SET in the sub-menu.
7. Press the MENU DIAL.



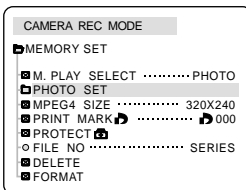
Techniques perfectionnées

Sélection de la taille d'image

- ⚙ Vous pouvez sélectionner la taille d'une image fixe que vous souhaitez enregistrer.
- ⚙ Plus la résolution des images augmente, plus le nombre d'images pouvant tenir sur la carte Memory Stick diminue.
- ⚙ Vous pouvez régler la résolution avant d'enregistrer une image ou entre les enregistrements.
 - Les 4 modes de résolution suivants sont disponibles :
Résolution pour imprimer des images au format B5
 - Résolution pour développer une photo
 - Résolution pour imprimer des images au format carte postale
 - Résolution pour diffuser des images par e-mail

Sélectionner la taille d'image

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
2. Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>.
5. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PHOTO SET <REGLAGE PHOTO> dans le sous-menu.
7. Appuyez sur la molette MENU.



Advanced Techniques

8. Turn the MENU DIAL to highlight SIZE and press the MENU DIAL.
9. Using the MENU DIAL, select the image size.
 - Press the MENU DIAL to confirm the image size.
10. To exit, press the MENU button.

Memory Stick and Image Resolutions (SF mode)

	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
L2272 X 1704	7	15	32	65	132
P2272 X 1504	8	17	38	77	150
M1600 X 1200	14	29	60	123	247
S640 X 480	55	114	234	472	949

Notes

- Estimation is based on image quality being set to FINE mode.
- The number of stored images varies depending on the recording conditions.
- Image resolution is the same what appears on your PC Monitor.
- An Optional Memory Stick is available (up to 128MB).

Techniques perfectionnées

8. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez SIZE <TAILLE>, puis appuyez sur la molette MENU.
9. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la taille d'image.
 - Appuyez sur la molette MENU pour valider la taille d'image.
10. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Memory Stick et résolutions d'image (mode SF)

	8 Mo	16 Mo	32 Mo	64 Mo	128 Mo
L2272 X 1704	7	15	32	65	132
P2272 X 1504	8	17	38	77	150
M1600 X 1200	14	29	60	123	247
S640 X 480	55	114	234	472	949

Remarques

- L'estimation de la qualité d'image est fondée sur le réglage de l'image en mode FINE <FIN>.
- Le nombre d'images stockées varie en fonction des conditions d'enregistrement.
- La résolution d'image est la même que celle qui apparaît sur l'écran de votre PC.
- Une carte Memory Stick est disponible en option (jusqu'à 128 Mo).

Advanced Techniques

MPEG REC

⌘ This feature enables you to record onto the MEMORY STICK.

1. Check whether the MEMORY STICK has been inserted into the device. If it is not in the device, insert it into the slot.
2. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
3. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
4. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
5. Select RECORD SET and press the MENU DIAL to enter the sub-menu.
6. Select REC SELECT from the sub-menu and press the MENU DIAL.
 - The REC SELECT toggles between TAPE and MEMORY with each press of the MENU DIAL. Select MEMORY.
7. Press the START/STOP button. The images which are captured are recorded as a moving picture MPEG4 type file onto the MEMORY STICK. (Up to 2 seconds)
 - You can record a camera still image onto the Memory Stick by pressing the Photo button instead of the START/STOP button.
8. Press the START/STOP button to stop the recording.

Notes

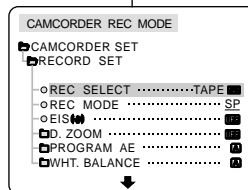
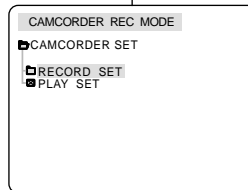
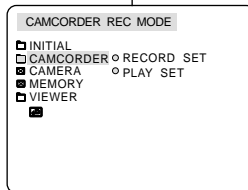
- Before using the MPEG REC function, check whether the MEMORY STICK has been inserted into the camcorder.
- Moving pictures can be made in two sizes, 160X120 or 320X240 (Pixels).
- Noise can be generated in LCD or Monitor at the time of record. This noise is not recorded on Memory Stick.

Techniques perfectionnées

MPEG REC <ENREGISTREMENT AU FORMAT DE FICHER MPEG>

⌘ Cette fonction permet d'enregistrer sur la carte MEMORY STICK.

1. Vérifiez que la carte MEMORY STICK est bien insérée dans l'appareil.
Si elle n'est pas déjà dans le caméscope, insérez-la dans la fente.
2. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR.> et appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
6. Sélectionnez REC SELECT <SELECT. ENR.> dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
 - REC SELECT <SELECT. ENR.> bascule entre TAPE <BANDE> et MEMORY <MEMOIRE> à chaque appui sur la molette MENU.
7. Appuyez sur la touche START/STOP.
Les images capturées sont enregistrées sous la forme d'un fichier de type image mobile MPEG4 sur la carte MEMORY STICK.
 - Vous pouvez enregistrer une image fixe sur la carte Memory Stick en appuyant sur la touche Photo au lieu de la touche START/STOP.
8. Appuyez sur la touche START/STOP pour interrompre l'enregistrement.



Remarques

- Avant d'utiliser la fonction MPEG REC <ENR MPEG>, vérifiez que la carte MEMORY STICK est insérée dans le caméscope.
- Il est possible d'obtenir des images mobiles en deux formats, 160X120 ou 320X240 (pixels).
- Il est possible que des parasites surviennent sur l'écran LCD ou le moniteur lors de l'enregistrement. Ces parasites ne seront pas enregistrés sur la carte Memory Stick.

Advanced Techniques

MPEG PB

⌘ The MPEG PB function works only in MEMORY PLAY mode.

1. Check whether the MEMORY STICK has been inserted into the device. If it is not in the device, insert it into the slot.
2. Set the device to CAMCORDER and set the Power Switch to MEMORY PLAY mode.
3. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
4. Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY and press the MENU DIAL.
5. Select M.PLAY SELECT and press the MENU DIAL.
 - The camera will be set to MPEG Play standby after the MENU screen disappears.
6. Press the PLAY/STILL button.
 - An MPEG motion clip will be played back.

Note

- A MPEG4 reproduction sound can here only PC.

Techniques perfectionnées

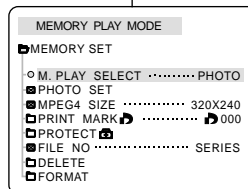
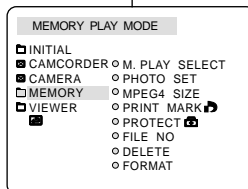
MPEG PB <LECTURE AU FORMAT DE FICHER MPEG>

⌘ La fonction MPEG PB <LECTURE AU FORMAT DE FICHER MPEG> est disponible uniquement en mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.

1. Vérifiez que la carte MEMORY STICK est bien insérée dans l'appareil. Si elle n'est pas déjà dans le caméscope, insérez-la dans la fente.
2. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. Sélectionnez M.PLAY SELECT <SELECT. LECTURE PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Le caméscope se met en attente de lecture MPEG après la disparition du menu.
6. Appuyez sur la touche PLAY/STILL.
 - Cela déclenche la lecture d'une séquence animée MPEG.

Remarque

- Le son d'un fichier MPEG4 n'est audible que sur un PC.



Advanced Techniques

MPEG SIZE

⚙ The resolution of the MPEG clip may be set to 320X240 or 160X120.

1. Check whether the MEMORY STICK has been inserted into the device. If it is not in the device, insert it into the slot.
2. Set the device to CAMCORDER and set the Power Switch to REC mode.
3. Press the MENU button.
 - The Menu list will appear.
4. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
5. Press the MENU DIAL again.
6. Turn the MENU DIAL to highlight REC SELECT TAPE and press the MENU DIAL.
7. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
8. Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY and press the MENU DIAL.
9. Select MPEG SIZE and press the MENU DIAL.
 - The MPEG SIZE toggles between 320X240 and 160X120 with each press of the dial.
10. To exit the menu, press the MENU button.

Note

- A higher resolution setting for the MPEG file decreases maximum recording time.

Techniques perfectionnées

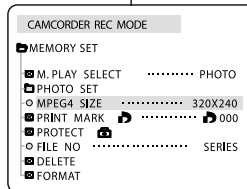
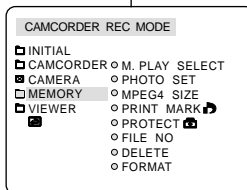
Format MPEG

⚙ La résolution de la séquence MPEG peut être réglée à 320 x 240 ou à 160 x 120.

1. Vérifiez que la carte MEMORY STICK est bien insérée dans l'appareil. Si elle n'est pas déjà dans le caméscope, insérez-la dans la fente.
2. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR>.
3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. Appuyez de nouveau sur la molette MENU.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez REC SELECT TAPE <BANDE SELECT ENR>, puis appuyez sur la molette MENU.
7. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
8. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
9. Sélectionnez MPEG SIZE <FORMAT MPEG>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - MPEG SIZE <FORMAT MPEG> bascule entre 320X240 et 160X120 à chaque appui sur la molette.
10. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Remarque

- Le réglage d'une résolution supérieure pour un fichier MPEG réduit la durée d'enregistrement maximum.

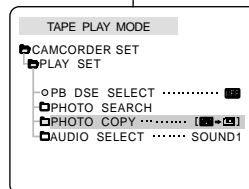
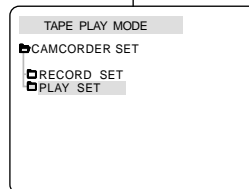
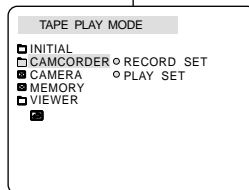


Advanced Techniques

Copying Still Images From a Cassette to the Memory Stick

⚙ You can copy still images recorded with the PHOTO function from a cassette to a Memory Stick.

1. Set the device to CAMCORDER and set the Power Switch to TAPE PLAY mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight PLAY SET and press the MENU DIAL.
4. Select PHOTO COPY and press the MENU DIAL.
 - All still images that have been recorded on the cassette will be copied to the Memory Stick.
5. The camcorder automatically performs the photo search to find still images and copying begins.
6. Press the (STOP) button to stop copying.
 - Copying stops when the cassette is finished or when the Memory Stick is full.



Techniques perfectionnées

Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick

⚙ Vous pouvez copier des images fixes enregistrées avec la fonction PHOTO <PHOTO> d'une cassette vers la carte Memory Stick.

1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PLAY SET <REGLAGE LECTURE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez PHOTO COPY <COPIE PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Toutes les images fixes enregistrées sur la cassette sont copiées sur la carte Memory Stick.
5. Le caméscope recherche automatiquement les images fixes et commence à les copier.
6. Appuyez sur la touche (STOP) pour interrompre la copie.
 - La copie s'interrompt lorsque la cassette est terminée ou lorsque la carte est pleine.

Advanced Techniques

Marking Images for Printing

- ⚙ This camcorder supports the DPOF (Digital Print Order Format) print format.
- ⚙ You can automatically print images recorded on a Memory Stick with a printer supporting DPOF.
- ⚙ There are 2 ways to make a PRINT MARK.
 - THIS FILE : You can set a print mark on the photo image displayed on the LCD.
 - ALL FILES : To print 1 copy each of all of the stored images.

1. Set the device to CAMCORDER and set the Power Switch to MEMORY PLAY mode.
2. Using the ►► (FWD) and ◀◀ (REV) buttons, search for the still image that you want to mark.
3. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
4. Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY and press the MENU DIAL.
 - The MEMORY SET sub-menu will appear.
5. Turn the MENU DIAL to highlight PRINT MARK, and press the MENU DIAL.
6. Use the MENU DIAL to select either THIS FILE or ALL FILES and press the MENU DIAL.
7. Use the MENU DIAL to select the quantity and press the MENU DIAL.

Notes

- When you set the PRINT MARK option to ALL FILES, 999 files from the current file are set to 1 or 0.
- The ALL FILES option may require extended operation time depending on the number of stored images.

Techniques perfectionnées

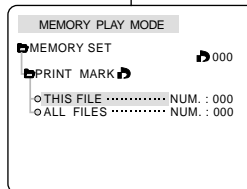
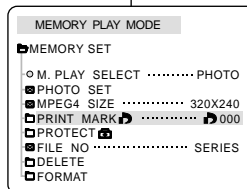
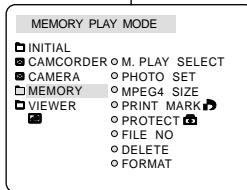
Marquage des images pour leur impression

- ⚙ Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (Digital Print Order Format).
- ⚙ Vous pouvez ainsi imprimer automatiquement les images contenues dans une carte Memory Stick au moyen d'une imprimante prenant en charge ce format.
- ⚙ Deux options s'offrent à vous :
 - THIS FILE <CE FICHIER> : permet d'insérer une marque DPOF sur l'image affichée à l'écran.
 - ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> : permet de faire une copie de toutes les images stockées.

1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
2. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◀◀ (REV), recherchez l'image fixe que vous souhaitez marquer.
3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Le sous-menu MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> s'affiche.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PRINT MARK <MARQUE DPOF>, puis appuyez sur la molette MENU.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option THIS FILE <CE FICHIER> ou ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> et appuyez sur la molette MENU.
7. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le nombre d'images, puis appuyez sur la molette MENU.

Remarques

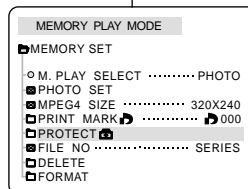
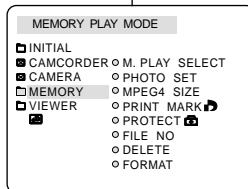
- Si vous sélectionnez l'option PRINT MARK <MARQUE DPOF> pour ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>, les 999 images du fichier enregistré sur la carte mémoire sont marquées pour l'impression.
- La durée du traitement requise avec l'option ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> varie en fonction du nombre d'images enregistrées.



Advanced Techniques

Protection from Accidental Erasure

- ⚠ You can protect important images from accidental erasure.
 - If you execute FORMAT, all images including protected images will be erased.
1. Set the device to CAMCORDER and set the Power Switch to MEMORY PLAY mode.
 2. Using the ►► (FWD) and ◀◀ (REV) buttons, search for the still image that you want to mark.
 3. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
 4. Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY and press the MENU DIAL.
 - The MEMORY SET sub-menu will appear.
 5. Turn the MENU DIAL to highlight PROTECT and press the MENU DIAL.
 6. Press the MENU DIAL to set PROTECT to ON or OFF.
 - THIS FILE : protects the currently selected file from erasure.
 7. Using the ►► (FWD) and ◀◀ (REV), search for the still image that you wish to protect.
 8. To exit the menu, press the MENU button.



Techniques perfectionnées

Protection contre un effacement accidentel

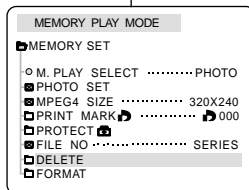
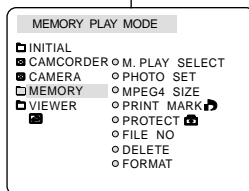
- ⚠ Vous pouvez protéger les images des effacements accidentels.
 - La fonction FORMAT <FORMATAGE DE LA MEMOIRE> entraîne la suppression de toutes les images, y compris les images protégées.
1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
 2. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◀◀ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez marquer.
 3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
 4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Le sous-menu MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> s'affiche.
 5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PROTECT <PROTECTION>, puis appuyez sur la molette MENU.
 6. Appuyez sur la molette MENU pour activer ou désactiver la protection.
 - THIS FILE <CE FICHIER> : protège contre l'effacement le fichier sélectionné actuellement.
 7. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◀◀ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez protéger.
 8. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Advanced Techniques

Deleting Still images

- ⚠ You can erase the still images recorded on the Memory Stick.
- ⚠ If you want to delete protected images, you must first deactivate the image protection.
- ⚠ An image which has been deleted cannot be recovered.

1. Set the device to CAMCORDER.
2. Set the Power Switch to the MEMORY PLAY mode.
3. Using the ►► (FWD) and ◀◀ (REV) buttons, search for the still image that you want to delete.
4. Press the MENU button.
5. Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY and press the MENU DIAL.
 - The MEMORY SET sub-menu will appear.
6. Turn the MENU DIAL to highlight DELETE and press the MENU DIAL.
7. Select ALL FILES and press the MENU DIAL
 - Using the MENU DIAL, select either THIS FILE or ALL FILES and press the MENU DIAL.
 - THIS FILE : deletes only the currently selected file.
 - ALL FILES : deletes all files stored in the Memory Stick.



Techniques perfectionnées

Effacement des images fixes mémorisées

- ⚠ Vous pouvez effacer les images contenues dans la carte Memory Stick.
- ⚠ Pour supprimer les images protégées, vous devez préalablement désactiver la protection de ces images.
- ⚠ Il est impossible de récupérer une image supprimée.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Réglez le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
3. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◀◀ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez supprimer.
4. Appuyez sur la touche MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Le sous-menu MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> s'affiche.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez DELETE <SUPPRIMER>, puis appuyez sur la molette MENU.
7. Sélectionnez ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option THIS FILE <CE FICHIER> ou ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - THIS FILE <CE FICHIER> : supprime uniquement le fichier sélectionné.
 - ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> : supprime tous les fichiers contenus dans la carte Memory Stick.

Advanced Techniques

8. A box will appear to verify whether you wish to delete the image(s).
 - Using the MENU DIAL, select the item.
 - EXECUTE : Deletes the selected image(s).
 - CANCEL : Does not delete the selected image(s) and returns to the previous menu.

9. Select EXECUTE or CANCEL and press the MENU DIAL.

Note

- If you try to delete a protected image, "PROTECT!" appears on the screen.

Techniques perfectionnées

8. Un message de confirmation s'affiche.
 - À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée.
 - EXECUTE <EXECUTER> : permet de supprimer la ou les images sélectionnées.
 - CANCEL <ANNULER> : permet de ne pas supprimer la ou les images sélectionnées et de revenir au menu précédent.

9. Sélectionnez EXECUTE <EXECUTER> ou CANCEL <ANNULER>, puis appuyez sur la molette MENU.

Remarque

- Lorsque vous tentez de supprimer une image protégée, le message "PROTECT!" <PROTECTION !> apparaît à l'écran.

Advanced Techniques

Formatting the Memory Stick

- ⚠ You can use the MEMORY FORMAT functions to completely delete all images and options on the Memory Stick, including protected images.
- ⚠ The format function restores the Memory Stick to its initial state.
- ⚠ The Memory Stick supplied with this camcorder has already been formatted.

Attention

- ⚠ If you execute the MEMORY FORMAT function, all images will be erased completely and cannot be recovered.

1. Set the device to CAMCORDER and set the Power Switch to the MEMORY PLAY mode.
2. Press the MENU button.
3. Turn the MENU DIAL to highlight MEMORY and press the MENU DIAL.
4. Select FORMAT from the list and press the MENU DIAL.
5. "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?" appears on the screen.
6. Using the MENU DIAL, select the item.
 - NO : To return to previous menu
 - YES : To start formatting.
7. Press the MENU DIAL.
8. To exit the menu, press the MENU button.

Note

- If you want to format the Memory Stick on your PC, use the "Memory Stick Formatter" supplied with the software CD only.

Techniques perfectionnées

Formatage d'une carte Memory Stick

- ⚠ Vous pouvez utiliser la fonction MEMORY FORMAT <FORMATAGE DE LA MEMOIRE> pour effacer l'intégralité des images et des options mémorisées sur une carte Memory Stick, images protégées comprises.
- ⚠ Le formatage de la carte Memory Stick permet de restaurer son état d'origine.
- ⚠ La carte Memory Stick fournie avec le caméscope est déjà formatée.

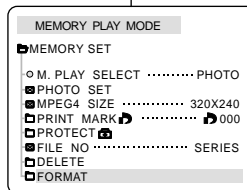
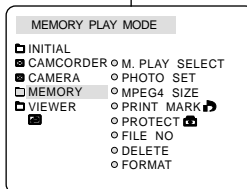
Avertissement

- ⚠ La fonction MEMORY FORMAT <FORMATAGE DE LA MEMOIRE> entraîne la suppression de toutes les images sans possibilité de récupération.

1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez FORMAT <FORMATAGE> dans la liste qui s'affiche et appuyez sur la molette MENU.
5. Le message « ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY? » <TOUS LES FICHIERS SERONT EFFACES ! FORMATER OK ?> apparaît à l'écran.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée.
 - NO <NON> : permet de retourner au menu précédent.
 - YES <OUI> : permet de démarrer le formatage.
7. Appuyez sur la molette MENU.
8. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Remarque

- Si vous souhaitez formater la carte Memory Stick sur un PC, utilisez exclusivement le "Memory Stick Formatter" fourni avec le CD du logiciel.



Advanced Techniques

Recording an Image from a Cassette as a Still Image.

- ⌘ You can record a still image from a cassette onto a Memory Stick.
- ⌘ If you want to record multiple still images from a cassette to a Memory Stick, use the COPY function.

1. Set the device to CAMCORDER and the Power Switch to REC mode.
2. Press the MENU DIAL.
3. Turn the MENU DIAL to highlight CAMCORDER and press the MENU DIAL.
4. Select RECORD SET and press the MENU DIAL.
5. Turn the MENU DIAL to highlight REC SELECT and press the MENU DIAL.
 - Set REC SELECT to MEMORY. By pressing the MENU DIAL you can toggle between TAPE and MEMORY modes.
6. To exit the menu, press the MENU button.
7. Press the Photo button.
 - The still image is recorded onto the Memory Stick.
 - While the camcorder is recording the still image, "▶▶▶" appears on the screen.

Techniques perfectionnées

Enregistrement d'une image à partir d'une cassette.

- ⌘ Vous pouvez enregistrer une image fixe à partir d'une cassette sur la carte Memory Stick.
 - ⌘ Si vous souhaitez enregistrer plusieurs images fixes à partir d'une cassette, utilisez la fonction COPY <COPIER>.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
 2. Appuyez sur la molette MENU.
 3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
 4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR.>, puis appuyez sur la molette MENU.
 5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez REC SELECT <SELECT ENR.>, puis appuyez sur la molette MENU.
 - Sous REC SELECT <SELECT ENR.>, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>. En appuyant sur la molette MENU, vous pouvez faire alterner les modes TAPE <BANDE> et MEMORY <MEMOIRE>.
 6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
 7. Appuyez sur la touche Photo.
 - L'image fixe est enregistrée sur la carte Memory Stick.
 - Lorsque le caméscope enregistre l'image fixe, "▶▶▶" apparaît à l'écran.

USB Interface

● Transferring a Digital Image through a USB Connection

- ⌘ You can easily transfer a still image from a MEMORY STICK to a PC without additional add-on cards via a USB connection.
- ⌘ You can transfer an image to a PC via a USB connection.
- ⌘ If you transfer data to a PC, you need to install the software (Driver, Editing software) supplied with the camcorder.

System Requirements

- CPU : Intel® Pentium(or compatible) II™ 400 processor faster
- Operating system : Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM : 64 MB or more
- CD-ROM: 4x CD-ROM drive
- VIDEO : 65,000-Color or better video display card
- Available USB Port
- Hard Disc : 4GB (8GB recommended)

Notes

- Intel® Pentium II™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are the property of their respective owners.

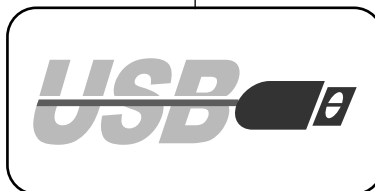
Interface USB

● Transfert d'images numériques via l'interface USB

- ⌘ Vous pouvez transférer aisément une image fixe d'une carte MEMORY STICK vers un PC via une connexion USB sans carte additionnelle.
- ⌘ Vous pouvez transférer une image vers un PC via une connexion USB.
- ⌘ Lorsque vous transférez des données vers un PC, vous devez installer les logiciels (pilote, programme de retouche) fournis avec le caméscope.

Configuration système requise

- Unité Centrale : Processeur Intel® Pentium (ou compatible) II™ 400 ou plus rapide
- Système d'exploitation : Windows® 98 SE / ME / 2000 / XP
- RAM : 64 Mo ou supérieure
- CD-ROM : lecteur de CD-ROM 4x
- Affichage : carte vidéo 65 000 couleurs ou supérieure
- Port USB disponible
- Disque dur : 4 Go (8 Go recommandés)



Remarques

- Intel® Pentium II™ est une marque commerciale d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

USB Interface

Installing DVC Media 5.0 Program

- ⚠ Do not connect the camcorder to PC before installing the program.
- ⚠ If another camera or scanner is connected, please disconnect it in advance.
- ⚠ This explanation is based on Windows® 98SE OS.

Program installation

1. Insert the software CD into CD-ROM drive.
 - Installation selection screen appears in the monitor.
2. If the installation selection screen does not appear after inserting the CD click "Run" on the Windows "Start" menu and execute SETUP.EXE file to begin installation.
 - When CD-ROM drive is set to "D:drive", type "D:\setup.exe" and press Enter.
3. Click one of the icons listed below to install the selected software.
 - The program automatically checks and installs the driver.
 - DVC Driver: USB removable Disk Driver (Windows® 98SE only) USB PC CAMERA Driver
 - Editing Software

Using the "removable Disk" function

- ⚠ You can easily transfer data from a memory stick to a PC without additional add-on cards via a USB connection.
1. Set the device to CAMERA and set the Power Switch to REC mode or MEMORY PLAY mode.
 2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer.

Using the "PC camera" function

- ⚠ You can use this camcorder as a PC CAMERA.
 - ⚠ When you connect to a Web site that can provide video chatting functions, you can use your camcorder for such functions.
 - ⚠ Using the camcorder with PC installed Net-meeting program, you can conduct video conference.
 - ⚠ The PC CAMERA's screen size is 160x120 pixels.
 - ⚠ If PC is connected with the USB to the camcorder, the buttons which excepts the POWER SWITCH, MODE SWITCH, ZOOM SWITCH, and NIGHT-CAPTURE SWITCH are not operated.
1. Set the device to CAMCORDER and set the power switch to REC mode.
 2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer.



3.

Interface USB

Installation du programme DVC Media 5.0

- ⚠ Ne connectez pas le caméscope à votre PC avant d'installer le programme.
- ⚠ Si d'autres périphériques sont connectés à votre PC (appareil photo numérique, scanner), déconnectez-les avant d'installer le programme.
- ⚠ Cette procédure d'installation est valable pour le système d'exploitation Windows® 98 SE.

Installation du logiciel

1. Insérez le CD dans le lecteur de CD-ROM.
 - L'écran d'installation s'affiche à l'écran.
2. Si l'écran d'installation n'apparaît pas, cliquez sur «Exécuter» dans le menu «Démarrer» de Windows et exécutez le fichier SETUP.EXE pour commencer l'installation.
 - Si votre lecteur est désigné par la lettre «D:»: tapez «D:\setup.exe» puis appuyez sur la touche Entrée.
3. Cliquez sur l'une des icônes ci-dessous pour installer le logiciel sélectionné. (Ce programme contrôle et installe automatiquement le pilote correspondant à la configuration de votre ordinateur)
 - Pilote DVC: Pilote du port USB (Windows® 98 SE uniquement) Pilote USB pour caméra d'ordinateur
 - Logiciel de retouche d'image

Utilisation de la fonction «Disque amovible»

- ⚠ Le port USB vous permet de transférer facilement les données d'une carte Memory Stick vers un ordinateur, sans cartes supplémentaires.
1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.> ou MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
 2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au port de votre ordinateur.

Utilisation de la fonction «Caméra d'ordinateur»

- ⚠ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme caméra d'ordinateur.
 - ⚠ Votre caméscope est compatible aux fonctions de discussion vidéo offertes par certains sites Web.
 - ⚠ Votre ordinateur doit être équipé de NetMeeting pour animer des visioconférences.
 - ⚠ L'écran de la caméra d'ordinateur est de 160 X 120 pixels.
 - ⚠ Lorsque le caméscope est connecté à l'ordinateur via le port USB, toutes les touches sont actives, à l'exception du commutateur, du sélecteur de mode, du zoom et du sélecteur de capture de nuit.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
 2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au port de votre ordinateur.

USB Interface

Connecting to a PC

1. Connect a USB cable to the USB port on the PC.
2. Connect the other end of the USB cable into the proper terminal on the camcorder. (USB jack)

Disconnecting the USB cable

⚠ After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:

1. Select the removable disc icon and click the right mouse button to select [Eject].
2. Select [Confirm] and disconnect the USB cable when the Windows Splash screen appears.

Notes

- If you disconnect the USB cable from the PC or the camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the camcorder may not work properly.
 - If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the camcorder.

Interface USB

Connexion à un PC

1. Branchez le câble USB sur le port USB situé à l'arrière de votre PC.
2. Branchez le câble USB dans la prise du caméscope prévue à cet effet (prise USB).

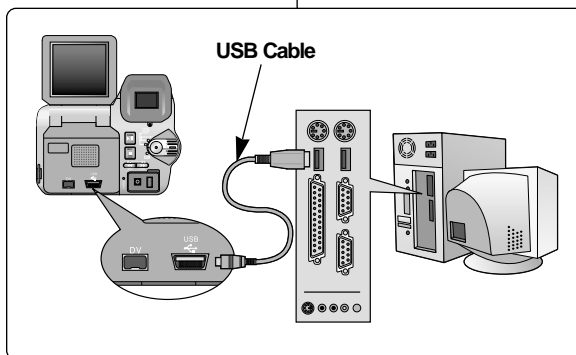
Déconnexion du câble USB

⚠ Une fois la transmission de données achevée, vous devez déconnecter le câble en procédant comme suit :

1. Sélectionnez l'icône représentant un disque amovible et cliquez sur le bouton droit de la souris pour sélectionner [Eject].
2. Sélectionnez [Confirm] et déconnectez le câble USB lorsque l'écran Windows Splash s'affiche.

Remarques

- Veillez à ne pas débrancher le câble pendant le transfert des données. L'interruption du transfert pourrait endommager les données.
- L'utilisation d'un concentrateur USB ou la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB peut entraîner un dysfonctionnement du caméscope.
 - Si cela se produit, débranchez tous les périphériques USB du PC, puis rebranchez le caméscope.

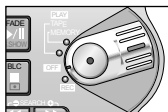
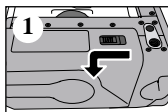


Maintenance

After Finishing a Recording

- ⚠ At the end of a recording you should remove the power source.
- ⚠ When recording with a Lithium Ion Battery Pack, leaving the pack on the camcorder can reduce the life span of the battery. Therefore, it should be removed from the camcorder.

1. Slide the TAPE OPEN/EJECT switch in the direction of the arrow.
 - Opening the cassette door ejects the tape automatically.
 - Please wait for the tape to be completely ejected.
2. After removing the tape, close the door and store the camcorder in a dust free environment.
 - Dust and other foreign materials can cause square-shaped noise or jerky images.
3. Set the power switch to OFF.
4. Disconnect the power source or remove the Lithium Ion Battery Pack.
 - Hold down the BATTERY RELEASE button and slide the battery pack in the direction of the arrow.



Conseils d'utilisation

Fin d'un enregistrement

- ⚠ À la fin d'un enregistrement, vous devez débrancher votre caméscope de la source d'alimentation.
- ⚠ De plus, si vous laissez le bloc batterie au lithium-ion sur le caméscope après l'avoir utilisé pour filmer, la longévité de la batterie risque d'être réduite.
- ⚠ C'est pourquoi vous devez le retirer.

1. Faites glisser la touche TAPE OPEN/EJECT dans le sens de la flèche.
 - Le compartiment à cassette s'ouvre et celle-ci est automatiquement éjectée.
 - Attendez que l'éjection soit totalement terminée.
2. Après avoir retiré la bande, refermez le compartiment et rangez le caméscope à l'abri de la poussière.
 - La poussière ou tout autre corps étranger peut détériorer la qualité des images.
3. Réglez le caméscope sur OFF.
4. Débranchez le cordon secteur ou retirez le bloc batterie au lithium-ion.
 - Appuyez sur la touche BATTERY RELEASE et, tout en la maintenant enfoncée, sortez le bloc batterie en suivant le sens de la flèche.

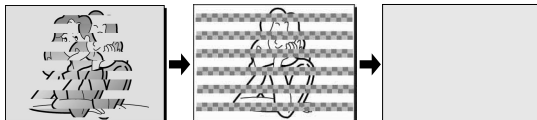
Maintenance

Cleaning and Maintaining the Camcorder

Cleaning the Video Heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads when the playback pictures display square block-shaped noise or distortion or a blue screen appears.

1. Set the device to CAMCORDER.
2. Insert the Cleaning Tape.
3. Press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
4. Press the ■ (STOP) button after 10 seconds.



Notes

- Check the quality of the picture using a videocassette. If the picture quality has not improved, repeat the operation. If the problem continues, contact your local authorized service center.
- Clean the video heads with a dry-type cassette cleaner.

Conseils d'utilisation

Nettoyage et entretien du caméscope

Nettoyage des têtes vidéo

Pour garantir un enregistrement de bonne qualité et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo lorsque les images sont brouillées, difficilement visibles ou lorsqu'un écran bleu apparaît.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Insérez une bande de nettoyage.
3. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).

4. Appuyez sur la touche ■ (STOP) au bout de 10 secondes.

Remarques

- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette. Si l'image demeure de mauvaise qualité, répétez l'opération. Si le problème persiste, contactez votre revendeur le plus proche.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage de type sec.

Maintenance

Using Your Camcorder Abroad

- ⚡ Each country or region has its own electric and color systems.
- ⚡ Before using your camcorder abroad, check the following items.

Power Sources

- You can use your camcorder in any country or area with the supplied AC Power Adapter within 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Use a commercially available AC plug Adapter, if necessary, depending on the design of the local wall outlet.

Color System

- You can view your recording in the viewfinder. However, to view it on a television or copy it to a videocassette recorder, the television or VCR must be NTSC-compatible and have the appropriate audio/video jacks. Otherwise, you may need to use a transcoder.

● PAL-Compatible Countries/Regions

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

● NTSC-compatible Countries/Regions

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Mexico, Philippines, Korea, Taiwan, United States of America, etc.

Note

You can make recordings with your camcorder and view pictures on the LCD from anywhere in the world.

Conseils d'utilisation

Utilisation du caméscope à l'étranger

- ⚡ Chaque pays possède son propre système électrique et sa propre norme de couleurs.
- ⚡ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points ci-après.

Sources d'alimentation

- Vous pouvez connecter l'adaptateur secteur de votre caméscope à toute prise dont la tension est comprise entre 100 et 240 V, 50 et 60 Hz.
- Si nécessaire, utilisez un adaptateur de prise CA.

Norme de couleurs

- Vous pouvez voir l'image dans le viseur. Cependant, pour visionner ou dupliquer vos enregistrements, le téléviseur ou le magnétoscope utilisé doit être à la norme NTSC et posséder les sorties audio/vidéo appropriées. Sinon, utilisez un transcodeur.

● Pays utilisant la norme PAL

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, CEI, Chine, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hong Kong, Hongrie, Ile Maurice, Inde, Irak, Iran, Koweït, Libye, Malaisie, Norvège, Roumanie, Singapour, République Slovaque, Suède, Suisse, Syrie, République Tchèque, Thaïlande, Tunisie, etc.

● Pays utilisant la norme NTSC

Amérique Centrale, Bahamas, Canada, États-Unis, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

Remarque

Vous pouvez filmer partout dans le monde et visionner vos enregistrements sur votre écran LCD.

Troubleshooting

Troubleshooting

- ⚠ Before contacting a Samsung authorized service center, perform the following simple checks.
They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display

Display	Blinking	Informs that...	Action
	slow	the battery pack is almost discharged.	Change to a charged one.
TAPE END!	slow	When the remaining time on the tape is about 2 minutes	Prepare a new one.
TAPE END!	no	the tape reached its end.	Change to a new one.
TAPE!	slow	there is no tape in camcorder.	Insert a tape.
PROTECTION!	slow	the tape is record protected.	If you want to record, release the protection.
▲...D L C R	slow	the camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Set to OFF. 3. Detach the battery. 4. Reattach the battery. * If unresolved contact your local service representative.
	slow	moisture condensation has formed in the camcorder.	see below.

Moisture Condensation

- ⚠ If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly.
To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder is fitted with a moisture sensor.
- ⚠ If there is moisture inside the camcorder, (DEW) is displayed. If this happens, none of the functions except cassette ejection will work.
Open the cassette compartment and remove the battery.
Leave the camcorder for at least two hours in a dry warm room.

Dépannage

Dépannage

- ⚠ Avant de contacter le service après-vente Samsung, effectuez les vérifications simples suivantes.
Elles peuvent vous épargner un appel inutile.

Auto-diagnostic

Affichage	Clignotement	Indique que...	Action
	lent	Le bloc batterie est presque déchargé.	Changez de batterie.
TAPE END!	lent	Le temps restant sur la bande est d'environ 2 minutes.	Préparez une nouvelle cassette.
TAPE END!	absent	La fin de la bande a été atteinte.	Changez de cassette.
TAPE!	lent	Il n'y a pas de bande dans le caméscope.	Insérez une cassette.
PROTECTION!	lent	La bande est protégée contre l'enregistrement.	Pour enregistrer, retirez la protection.
▲...D L C R	lent	Le caméscope a un problème mécanique.	1. Éjectez la cassette. 2. Éteignez le caméscope. 3. Retirez la batterie. 4. Remettez-la en place. * Contactez un revendeur si le problème persiste.
	lent	De la condensation s'est formée dans le caméscope.	Voir ci-dessous.

Condensation

- ⚠ Si le caméscope est déplacé directement d'un endroit frais à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur ou sur la surface de la bande ou de l'objectif. Dans ce cas, la bande peut coller aux têtes vidéo et s'abîmer ou l'appareil peut fonctionner incorrectement.
Pour éviter tout dommage, le caméscope est équipé d'un détecteur de condensation.
- ⚠ Lorsque de la condensation se forme à l'intérieur du caméscope, (DEW) s'affiche. Dans ce cas, aucune fonction ne peut être utilisée, à l'exception de l'option d'éjection de la cassette. Ouvrez le compartiment à cassette, enlevez le bloc batterie et laissez le caméscope pendant deux heures minimum dans un endroit sec et chaud.

Troubleshooting

Self Diagnosis Display in M.REC/M.PLAY Mode

Display	Blinking	Informs that...	Action
MEMORY STICK!	slow	There no Memory stick in the camcorder.	Insert a Memory Stick.
MEMORY FULL!	slow	There is not enough memory to record.	Change to a new Memory Stick. Erase recorded image.
NO STORED PHOTO!	slow	There are no images recorded on the Memory Stick.	Record new images.
WRITE PROTECT!	slow	The Memory Stick is record protected.	Release the write protect tab on the Memory Stick.
PROTECT!	slow	When you try to delete to protected image.	Cancel the protect of image.
READ ERROR!	slow	The camera can not playback.	Format a Memory Stick or insert Memory Stick recorded on this camcorder.
WRITE ERROR!	slow	The camera can not record.	Format a Memory Stick or change to a new Memory Stick.
NOT FORMATTED!	slow	The card or memory needs to format.	Format a Memory Stick.
NOW DELETE...	slow	When progressing FILE DELETE.	Wait until Delete has finished.
NOW FORMAT...	slow	When progressing MEMORY FORMAT.	Wait until formatting has finished.
NOW COPY...	slow	When progressing FILE COPY.	Wait until copying has finished.

Dépannage

Auto-diagnostic en mode M.REC/M.PLAY <ENREGISTREMENT PHOTO/LECTURE PHOTO>

Affichage	Clignotement	Indique que...	Action
MEMORY STICK!	lent	Aucune carte Memory stick n'est insérée dans le caméscope.	Insérez une carte Memory Stick.
MEMORY FULL!	lent	La mémoire est insuffisante pour enregistrer.	Insérez une nouvelle carte Memory Stick ou effacez des images.
NO STORED PHOTO!	lent	La carte Memory Stick ne contient aucune image.	Enregistrez de nouvelles images.
WRITE PROTECT!	lent	La carte Memory Stick est protégée contre tout enregistrement.	Désactivez la protection de la carte Memory Stick.
PROTECT!	lent	Vous tentez de supprimer une image protégée.	Désactivez la protection de l'image.
READ ERROR!	lent	Le caméscope ne peut lire aucune image.	Formatez une carte Memory Stick ou insérez-en une déjà enregistrée sur ce caméscope.
WRITE ERROR!	lent	Le caméscope ne peut pas effectuer d'enregistrement.	Formatez la carte Memory Stick ou remplacez-la par une nouvelle.
NOT FORMATTED!	lent	La carte Memory Stick doit être formatée.	Formatez une carte Memory Stick.
NOW DELETE...	lent	La fonction FILE DELETE <SUPPRESSION FICHIER> est en cours d'exécution.	Attendez la fin de la suppression des fichiers.
NOW FORMAT...	lent	La fonction MEMORY FORMAT <FORMATAGE DE LA MEMOIRE> est en cours d'exécution.	Attendez la fin du formatage.
NOW COPY...	lent	La fonction FILE COPY <COPIE DE FICHIER> est en cours d'exécution.	Attendez la fin de la copie.

Troubleshooting

⚠ If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorized service center.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the camcorder on.	Check the battery pack or the AC Power Adapter.
START/STOP button does not operate while recording.	Check the POWER switch is set to CAMERA. You have reached the end of the cassette. Check the record protection tab on the cassette.
The camcorder goes off automatically.	You have left the camcorder set to STBY for more than 5 minutes without using it. The battery pack is fully exhausted.
The battery pack is quickly exhausted.	The atmospheric temperature is too low. The battery pack has not been charged fully. The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. Use another battery pack.
When you see a blue screen during playback.	The video heads may be dirty. Clean the head with a cleaning tape.
A vertical strip appears on the screen when recording a dark background.	The contrast between the subject and the background is too great for the camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are recording brighter.
The image in the viewfinder is blurred.	The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the viewfinder control lever until the indicators displayed on the viewfinder come into sharp focus.
Auto focus does not work.	Check the M.FOCUS menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode.
Play, FF or REW button does not work.	Check the POWER switch. Set the power switch to PLAYER. You have reached the beginning or end of the cassette.
When you see a broken block image during the RECORD SEARCH.	This is normal operation and it is not a failure or defect.

Dépannage

⚠ Si ces conseils ne résolvent pas le problème, contactez le service après-vente Samsung.

Symptôme	Explication/Solution
Vous ne pouvez pas allumer votre caméscope.	Vérifiez le bloc batterie ou l'adaptateur secteur.
La touche START/STOP ne fonctionne pas lors de l'enregistrement.	Vérifiez si le commutateur est en position CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope en veille (STBY) pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc batterie est complètement déchargé.
Le bloc batterie se décharge rapidement.	La température ambiante est trop basse. Le bloc batterie n'a pas été complètement rechargé. Le bloc batterie n'est plus utilisable et ne peut plus être rechargé. Remplacez-le.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez-les avec une cassette destinée à cet effet.
Une bande verticale apparaît lors de l'enregistrement sur un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop fort. Le caméscope ne peut pas filmer normalement. Éclairiez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT> pendant que vous filmez.
L'image du viseur est floue.	La mise au point de l'objectif du viseur n'a pas été effectuée. Ajustez la touche de mise au point jusqu'à ce que les indications apparaissant dans le viseur soient bien nettes.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu M.FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE>. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode manuel.
La touche PLAY, FF ou REW ne fonctionne pas.	Vérifiez la position du commutateur. Réglez-le sur PLAYER <LECTEUR>. Vous êtes en début ou en fin de cassette.
Des parasites s'affichent lors de la recherche de séquences.	C'est une caractéristique de ce caméscope et non un défaut.

Specifications

Model name: SCD5000

System	
Video signal	NTSC
Video recording system	2 rotary heads, Helical scanning system
Audio recording system	Rotary heads, PCM system
Usable cassette	Digital video tape (6.35mm width): Mini DV cassette
Tape speed	SP: approx. 18.81mm/s LP: approx. 12.56mm/s
Tape recording time	SP: 60 minutes (when using DVM 60), LP: 90 minutes (when using DVM 60)
FF/REW time	Approx. 180 sec. (using DVM60 tape)
Image device	CCD (Charge Coupled Device), 413M CCD (DIGITAL CAMERA)
Lens	F1.4 10x(Optical), 800x(Digital) Electronic zoom lens (CAMCORDER CAMERA), F2.7 3x(Optical), 6x(Digital) Electronic zoom lens (DIGITAL CAMERA)
Filter diameter	Ø30
LCD monitor/Viewfinder	
Size/dot number	2.0 inches (211,000)
LCD monitor Method	TFT LCD
Viewfinder	0.24" Color LCD
Connectors	
Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
S-video output	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0. 286Vp-p, 75Ω
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV input/output	4pin special in/out connector
USB output	Mini-B type connector
External mic	Ø3.5 stereo

General	
Power source	DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V
Power source type	Lithium Ion Battery Pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	4.9W(LCD), 4.6W(CVF)
Operating temperature	0°-40°C (32°F-104°F)
Storage temperature	-20°C - 60°C (-4°F - 140°F)
External dimension	Length 140mm, Height 82mm, Width 95mm
Weight	1.21lbs(650g)
Built-in MIC	Omni-directional stereo condenser microphone
Remote control	Indoors: greater than 15m straight line, Outdoors: greater than 5m straight line

- These technical specifications and design may be changed without notice.

Spécifications techniques

Nom du modèle : SCD5000

Système	
Signal vidéo	NTSC
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes rotatives à balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes rotatives, système PCM
Cassette	Bande vidéo numérique (largeur 6,35 mm) : Cassette Mini DV
Vitesse de la bande	SP : environ 18,81 mm/s LP : environ 12,56 mm/s
Durée d'enregistrement	SP : 60 minutes (avec cassette DVM 60), LP : 90 minutes (avec cassette DVM 60)
Durée d'avance rapide/rembobinage	environ 180 sec. (avec cassette DVM60)
Technique d'image	CCD (système à transfert de charge), 413M CCD (APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE)
Objectif	F1.4 10 x (optique), 800 x (numérique) Objectif à zoom électronique (CAMSCOPE APPAREIL PHOTO), F2.7 3 x (optique), 6 x (numérique) Objectif à zoom électronique (APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE)
Diamètre du filtre	Ø : 30
Écran LCD /Viseur	
Taille/résolution	2 pouces (211 000 pixels)
Type	Écran LCD TFT
Viseur	Écran couleur LCD de 0,24"
Connecteurs	
Sortie vidéo	1 Vp-p (impédance 75 Ω)
Sortie S-Vidéo	Y : 1 Vp-p, 75 Ω, C : 0. 286 Vp-p, 75 Ω
Sortie audio	-7,5 dBs (impédance 600 Ω)
Entrée/sortie DV	entrée/sortie DV 4 broches
Sortie USB	Connecteur de type Mini-B
Micro externe	Ø 3,5 mm stéréo

Divers	
Source d'alimentation	8,4 VCC, bloc batterie au lithium-ion 7,4 V
Type d'alimentation	Bloc batterie au lithium-ion ou secteur (100 V - 240 V) 50/60 Hz
Consommation (enregistrement)	4,9 W (écran LCD), 4,6 W (viseur)
Température de fonctionnement	0°- 40°C
Température de stockage	-20°C - 60°C
Dimensions	Longueur 140 mm, hauteur 82 mm, largeur 95 mm
Poids	650 g
Micro interne	Stéréo omnidirectionnel à condensateur
Télécommande	A l'intérieur : plus de 15 m en ligne droite, à l'extérieur : plus de 5 m en ligne droite

- L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

INDEX

- A -	
Audio dubbing	71
AUDIO MODE	63
- B -	
BLC	69
- C -	
CAMCORDER mode	50
Cassette	49
Cleaning and Maintaining the Camcorder	120
CLOCK SET	41
CONT. SHOT	95
- D -	
DATE/TIME	44
DELETE	112
DEMONSTRATION	43
DIGITAL ZOOM	48
DSE	60, 99
- E -	
EASY Mode.....	46
EIS	59
- F -	
Fade In and Out	70
Features	14
FILE NUMBER	86
FLASH	96
Focus	91
folders and files	85
FORMAT	114
- H -	
Hand Strap	25

- I -

IEEE1394	81
image quality	103
image size	104

- L -

LCD	32
Lithium battery	13

- M -

MACRO	94
MEMORY STICK	83
MENU	35
MF/AF	47
MPEG PB	107
MPEG REC	106
MPEG SIZE	108

- N -

NITE PIX	74
NIGHT SCENE	102

- O -

OSD	21
-----------	----

- P -

PHOTO	73
Playback	77
POWER NITE PIX	75
Power Source.....	26
Power Switch	31
PRINT MARK	110
PROGRAM AE	55
PROTECT	111

INDEX

- A -	
AUDIO DUBBING <DOUBLAGE SONORE> ...	71
AUDIO MODE <MODE AUDIO>...	63
- B -	
Batterie au lithium	13
BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT>	69
- C -	
Cassette	49
CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE>	41
CONT. SHOT <PLAN CONTINU> ..	95
Commutateur	31
- D -	
DATE/TIME <DATE/HEURE>	44
DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>	43
Dépannage	122
Diaporama	89
DIGITAL ZOOM <ZOOM D'OBTURATION> & EXPOSURE <EXPOSITION>	67
Dossiers et fichiers	85
DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>	60, 99
- E -	
EIS <STABILISATEUR ELEC TRONIQUE D'IMAGES>	59
- É -	
Écran LCD	32

- F -

Fade In and Out <Fondu en ouverture et en fermeture> ..	70
Fonctionnalités	14
FILE NUMBER <NUMERO DE FICHIER>	86
FLASH	96
FORMAT	114
Format MPEG	108

- H -

Haut-parleur intégré	34
----------------------------	----

- I -

IEEE1394	81
----------------	----

- L -

Lecture	77
---------------	----

- M -

MACRO	94
MEMORY STICK	83
MENU	35
Mise au point automatique/manuelle (MF/AF) ..	47
Mise au point	91
Mode CAMCORDER <CAMESCOPE>	50
Mode EASY <SIMPLIFIE>	46
MPEG PB <LECTURE AU FOR MAT DE FICHIER MPEG>	107
MPEG REC <ENREGISTREMENT AU FORMAT DE FICHIER MPEG>	106

INDEX

- Q -	
Quick Menu	65
Quick Review	90
- R -	
REC MODE	62
Remote Control	24
- S -	
Search	52
SHUTTER SPEED & EXPOSURE ..	67
slide show	89
SLOW SHUTTER	68
Speaker	34
SPOT-AE	101
- T -	
Troubleshooting	122
TV DISPLAY	45

- U -	
USB	116
- V -	
VIEWFINDER	33
Viewing Still images	88
- W -	
WHT. BALANCE	57, 98
WIND CUT	64
WL.REMOTE	42
- Z -	
ZERO MEMORY	80

INDEX

- N -	
Nettoyage et entretien du caméscope	120
NITE PIX <PIX DE NUIT>	74
NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT>	102
NUMERIQUE>	48
- O -	
OSD <AFFICHAGE ECRAN>	21
- P -	
PHOTO	73
POWER NITE PIX <PIX DE NUIT RENFORCÉE>	75
Poignée de soutien	25
PRINT MARK <MARQUE DPOF>	110
PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>	55
PROTECT <PROTECTION>	111
- Q -	
Quick Menu <Menu rapide>	65
Qualité d'image	103
- R -	
Rechercher	52
REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT>	62

- S -	
SHUTTER SPEED <VITESSE SLOW SHUTTER <OBTURATION LENTE> ..	68
Source d'alimentation	26
SPOT-AE <ECLAIRAGE D'EXPOSITION AUTOMATIQUE>	101
Suppression	112
- T -	
Taille d'image	104
Télécommande	24
TV DISPLAY <AFFICHAGE>	45
- U -	
USB	116
- V -	
Visionnage rapide	90
Visualisation d'images fixes	88
VISEUR	33
- W -	
WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>	57, 98
WIND CUT <COUPE-VENT>	64
WL.REMOTE <TELECOMMANDE>	42
- Z -	
ZERO MEMORY <MEMOIRE COMPTEUR>	80

Warranty (Canada users only)

SAMSUNG LIMITED WARRANTY

SAMSUNG Electronics Canada inc. (SECA), warrants that this product is free from defective material and workmanship. SECA further warrants that if this product fails to operate properly within the specified warranty period and the failure is due to improper workmanship or defective material, SECA will repair or replace the product at its option.

All warranty repairs must be performed by a SECA authorized service center. (The name and address of the location nearest you can be obtained by calling toll free: 1-800-SAMSUNG)

Labor

1 year carry-in

Parts

1 year

On carry-in models, transportation to and from the service center is the customer's responsibility.

The original dated sales receipt must be retained by the customer and is the only acceptable proof of purchase. It must be presented to the authorized service center at the time service is requested.

EXCLUSIONS (WHAT IS NOT COVERED)

This warranty does not cover damage due to accident, fire, flood and/or other acts of god; misuse, incorrect line voltage, improper installation, improper or unauthorized repairs, commercial use, or damage that occurs in shipping.

Exterior and interior finish, lamps, and glass are not covered under this warranty. Customer adjustments which are explained in the instruction manual are not covered under the terms of this warranty. This warranty will automatically be voided for any unit found with a missing or altered serial number. This warranty is valid only on products purchased and used in Canada.

On-line warranty registration of your product is available by visiting our web site at www.samsung.ca.

Samsung Electronics Canada Inc.
7037 Financial Drive Mississauga, ON L5N 6R3
W: www.samsung.ca

Garantie pour le Canada

GARANTIE SAMSUNG LIMITÉE

La société SAMSUNG Electronics Canada Inc. (SECA) garantit que ce produit est exempt de tout défaut matériel ou de fabrication.

De plus, SECA s'engage, à sa discrétion, à réparer ou à remplacer le produit s'il ne fonctionnait pas correctement à cause d'un défaut matériel ou de fabrication pendant la période de garantie.

Toute réparation effectuée dans le cadre de la garantie doit être réalisée par un centre de service agréé par SECA. (Le nom et l'adresse du centre de service agréé le plus proche peuvent être obtenus en appelant gratuitement le 1-800-SAMSUNG).

Garanti un an pièces et main d'œuvre.

Pour des modèles devant être ramenés par le client au centre de service agréé, le transport du matériel vers le centre de réparation et à partir de celui-ci est à la charge du client.

Le ticket de caisse original et daté doit être conservé par le client et constitue l'unique preuve valide d'achat. Il doit être présenté au service agréé au moment de la réparation.

EXCEPTIONS (RESPONSABILITÉS NON COUVERTES)

Cette garantie ne couvre pas les dommages provoqués par un accident, un incendie, une inondation, des cas de force majeure, une mauvaise utilisation de l'appareil, l'utilisation d'une tension électrique incorrecte, une installation défectueuse, des réparations incorrectes ou non autorisées, l'utilisation à des fins commerciales, ou les dommages survenus lors du transport du matériel.

La garantie ne couvre pas le revêtement de l'appareil, la finition intérieure, les ampoules, ni les optiques. Les réglages relevant du client, décrits dans ce mode d'emploi, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie. De même, elle ne s'applique pas si votre appareil ne porte pas de numéro de série ou si celui-ci est modifié. Cette garantie s'applique uniquement aux produits achetés et utilisés au Canada.

L'enregistrement de la garantie de votre produit est disponible en visitant notre site web au www.samsung.ca

Samsung Electronics Canada Inc.
7037 Financial Drive Mississauga, ON L5N 6R3
W: www.samsung.ca

ENGLISH

FRANÇAIS

THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:

CE CAMÉSCOPE EST FABRIQUÉ PAR :



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United States	http://www.samsungusa.com
United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Canada	http://www.samsungcanada.com
Panama	http://www.samsung-panama.com
Spain	http://www.samsung.es

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United States	http://www.samsungusa.com
United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Canada	http://www.samsungcanada.com
Panama	http://www.samsung-panama.com
Spain	http://www.samsung.es